

The background of the book cover is a photograph of a modern building's interior. It features a dark, curved staircase with a glass railing, set against a backdrop of large windows that let in bright, warm light. The overall color palette is dominated by deep reds, oranges, and browns, creating a sophisticated and architectural feel.

# 米澤穂信

*Honobu Yonezawa*

# 氷菓

The niece of time

角川文庫



# **Hyouka**

**Volumen 01**

**The Niece of Time  
(La Sobrina del Tiempo)**

**Escrito por:**

**Yonezawa Honobu**

**Traducido por:**

**Ferindrad**

# 1 - Carta de Benarés

Querido Houtarou.

Actualmente me estoy quedando en Benarés. Aunque en Japón este lugar se conoce comúnmente como Benarés, llamarlo Varanasi es probablemente más preciso en términos de pronunciación.

Benarés es una gran ciudad, Houtarou. Esta es una ciudad de ceremonias funerarias; después de todo, lo ha sido desde hace mucho tiempo. Parece que quien muere aquí puede ascender directamente al cielo. ¿O quizás me equivoque?

Oh, sí, se dice que este lugar está “libre de la rueda de la reencarnación”. Lo que eso significa es que morir aquí equivale a convertirse en un ser iluminado en el sentido budista. En China, se requiere una larga austeridad para alcanzar este estado de “liberación”. Pero aquí simplemente mueres y entonces todo está bien.

Bueno, esa es una historia patética para los chinos.

Puede que sea un poco tarde, pero felicidades por haber sido admitido con éxito en la escuela secundaria. Después de todo, es la Escuela Secundaria Kamiyama, ¿no? Qué elección tan aburrida. Pero felicitaciones de todos modos.

Como tu hermana mayor, déjame darte un consejo, alguien que se ha convertido con seguridad en un estudiante de secundaria.

Entra en el Club de Clásicos.

El Club de Clásicos es un club de humanidades en Secundaria Kamiyama con una larga tradición. Además, es posible que ya lo sepas, pero en el pasado también pertenecí al club.

Escuché esto de otra persona, pero parece que nuestro club, rico en tradiciones, no ha tenido recién llegados durante tres años y actualmente no tiene ningún miembro. Si nadie se une al club este año, se disolverá. Como ex miembro del club, esto ciertamente no es algo que pueda soportar.

Sin embargo, si hay recién llegados en abril, la situación será diferente. Houtarou, salvaguarda el Club de Clásicos, la juventud de tu hermana mayor. Por ahora, puedes unirme al club solo de nombre.

Además, no es un club tan malo. Es particularmente bueno en otoño.

Después de todo, no tienes nada mejor que hacer, ¿verdad?

Te llamaré después de llegar a Nueva Delhi.

Con amor,

Tomoe.

## **2 - El Renacimiento del Tradicional Club de Clásicos**

A menudo se dice que la vida en la escuela secundaria es color de rosa. A medida que el año 2000 llega a su fin, la llegada del día que coincide con la descripción definida por un diccionario japonés no está muy lejos.

Sin embargo, eso no significa que todos los estudiantes de secundaria deseen una vida tan color de rosa. Ya sea estudiando, deportes o romance, siempre habrá algunas personas que prefieran una vida de color gris en lugar de todo eso; conozco bastantes dentro de mis propios cálculos. Aun así, es una forma bastante solitaria de vivir la vida.

Aquí estaba entablando una conversación sobre ese tema con mi viejo amigo Fukube Satoshi en el salón de clases lleno de la luz del atardecer. Como siempre, Satoshi sonreía y decía: “Eso es lo que también pensé. Por cierto, nunca supe que eras tan masoquista.”

Estaba tan desgraciadamente equivocado. Entonces protesté: “¿Estás diciendo que mi vida es de color gris?”

“¿Dije eso? Pero Houtarou, ya sea estudiando, deportes o ¿qué era lo otro? ¿Romance? No creo que alguna vez hayas mirado hacia el futuro en ninguno de esos aspectos.”

“Tampoco estoy exactamente mirando hacia atrás.”

“Bueno, es cierto.”

La sonrisa de Satoshi se amplió.

“Después de todo, solo estás ‘ahorrando energía’.”

Di mi aprobación a eso con un bufido. Está bien siempre que comprenda que exactamente no odio ser una persona activa. Simplemente, no me gusta gastar energía en algo molesto. Mi estilo es ahorrar energía para el mejoramiento del planeta. En otras palabras: “Si no tengo que hacerlo, no lo haré. Si tengo que hacerlo, lo hare rápido”.

Mientras pronunciaba mi lema, como de costumbre Satoshi se encogía de hombros.

“Ya sea ahorrando energía o cinismo, es lo mismo, ¿no? ¿Alguna vez has oído hablar del instrumentalismo<sup>1</sup>?”

“Nop.”

“En resumen, significa que para una persona como tú que no tiene ningún interés en particular, el solo hecho de observar el hecho de que no te has unido a ningún club aquí en la Secundaria Kamiyama, la Tierra Santa de las actividades de club de escuela secundaria, te convierte en una persona de color gris.”

---

<sup>1</sup> Es una posición filosófica que sostiene que las teorías y modelos científicos no pretenden o no deben intentar representar la realidad, sino que son o deben ser instrumentos para manejarse en el mundo. Más precisamente, según esta perspectiva, las teorías científicas no son más que herramientas cuya finalidad es o bien heurística (útil para el avance del conocimiento) o bien predictiva (útil como base de pronósticos técnicos).

“¿Qué? ¿Estás diciendo que la muerte por asesinato no es diferente de la muerte por negligencia?”

Satoshi respondió sin dudarlo: “Desde cierta perspectiva, sí. Aunque es un asunto completamente diferente si estás tratando de convencer a una persona muerta de que su muerte se debe a tu negligencia para exorcizar su alma.”

“...”

Bastardo descarado. Una vez más miré a la persona que tenía delante. Fukube Satoshi, mi viejo amigo, digno oponente y mortal rival, es bastante bajo para un chico. Incluso como estudiante de secundaria, podría confundirse con un debilucho de aspecto femenino, pero es totalmente diferente por dentro. Es bastante difícil explicar cuál es esa diferencia; de todos modos, él se siente diferente. Además de llevar una sonrisa todo el tiempo, siempre se le ve con un bolso con cordón, así como su descarado característico. También es miembro del Club de Manualidades, no me preguntes por qué.

Discutir con él es solo una pérdida de energía. Agité mi mano para indicar el final de esta conversación.

“Sí, lo que sea. Solo vete a casa ya.”

“Sí, tienes razón. Hoy no tengo ninguna actividad en el club... tal vez me vaya a casa.”

Mientras Satoshi estiraba su cintura, de repente se dio cuenta de algo y me miró.

“¿‘Vete a casa ya’? Es raro escuchar eso de ti.”

“¿Qué tiene de raro?”

“Si te vas a casa, ¿no lo habrías hecho antes incluso de pronunciar esa frase? ¿Qué asuntos tendrías después de la escuela cuando no estás afiliado a ningún club?”

“Ah.”

Levanté la ceja y saqué un trozo de papel del bolsillo interior derecho de la chaqueta de mi uniforme. Después de entregárselo silenciosamente a Satoshi, sus ojos se abrieron con asombro. No, está exagerando. No es que esté realmente sorprendido, aunque es cierto que sus ojos se han ensanchado. Después de todo, Satoshi es bien conocido por reacciones tan exageradas.

“¿¿Qué?! ¿¿Cómo puede ser esto?!”

“Satoshi, pórtate bien.”

“¿No es este un formulario de solicitud de ingreso a un club? Estoy sorprendido. ¿Qué diablos ha pasado? Para que tú, Houtarou, te unas a un club...”

De hecho, era un formulario de solicitud de ingreso a un club. Al ver el nombre del club que estaba escrito, Satoshi arqueó una ceja.

“¿El Club de Clásicos...?”

“¿Has oído hablar de él?”



“Por supuesto, pero, ¿por qué el Club de Clásicos? ¿De repente te has interesado por la literatura clásica?”

Bien, ¿cómo debo explicar esto? Me rasqué la cabeza y saqué otro trozo de papel de mi bolsillo interior izquierdo. Era una carta con letra garabateada, que le entregué a Satoshi.

“Lee esto.”

Satoshi rápidamente tomó la carta y comenzó a leerla, y como se esperaba, comenzó a reír.

“Jaja, Houtarou, eso sí que es problemático. ¿Una solicitud de tu hermana, eh? De ninguna manera podrías rechazar eso.”

¿Por qué se veía tan alegre? Por otro lado, estaba muy consciente de que estaba mostrando una expresión amarga. Este correo aéreo de la India que llegó esta mañana intentaba hacer ajustes a mi estilo de vida. Oreki Tomoe es constantemente así, enviando cartas para descarrilar mi vida.

“Houtarou, salvaguarda el Club de Clásicos, la juventud de tu hermana mayor.”

Cuando abrí el sobre y leí esa breve carta esta mañana, me di cuenta de su contenido egocéntrico. No tenía la obligación de salvaguardar los recuerdos de mi hermana, pero...

“¿En qué está especializada tu hermana? ¿Jujutsu?”

“Aikido y Taiho-jutsu<sup>2</sup>. Puede ser bastante doloroso si uno tiene la intención de lastimar.”

Sí, mi hermana, una estudiante universitaria competente tanto en el ámbito académico como en las artes marciales, no estaba contenta con simplemente conquistar Japón también había decidido salir y desafiar al mundo. No sería prudente incurrir en su furia.

Por otra parte, aunque podía intentar resistir con el poco orgullo que tenía, también era cierto que tenía pocas razones para oponerme a ella. De hecho, mi hermana dio en el blanco al señalar que de todos modos no tenía nada mejor que hacer. Decidí que bien podría ser un miembro del club invisible en lugar de un estudiante no afiliado, y sin dudarlo, “presenté esa solicitud esta mañana”.

“¿Sabes lo que esto significa, Houtarou?”

Satoshi dijo mientras miraba la carta de mi hermana. Suspiré y dije: “Sí, no parece haber ningún beneficio de esto.”

“... No, eso no es lo que quise decir.”

Levantando la mirada de la carta, Satoshi dijo con un tono extrañamente alegre. Golpeó la carta con el dorso de la palma y dijo: “Actualmente no hay miembros en el Club de Clásicos, ¿verdad? Esto significa que *puedes* quedarte con el salón del club para ti. ¿No es genial? Una base privada dentro de la escuela para tu uso personal.”

---

<sup>2</sup> Es un término para artes marciales desarrollado por la policía feudal de Japón para arrestar criminales peligrosos, que generalmente estaban armados y con frecuencia desesperados.

¿Una base privada?

“... Esa es una forma interesante de ver esto.”

“¿No te gusta eso?”

Qué razonamiento tan extraño. Básicamente, Satoshi estaba diciendo que podía tener mi propia base secreta en la escuela. Nunca podría haber tenido una idea así. Un espacio privado, ¿eh? No es como si realmente deseara algo así y me hubiera esforzado por trabajar duro por ello... Pero no es tan malo si viene como una ventaja. Recuperé la carta de Satoshi y respondí: “Supongo que no es tan malo. Podría ir a echar un vistazo.”

“Bien. Hay oportunidades para que las pruebes.”

Hay oportunidades para probar, ¿eh? Bueno, no es como si no se adaptara a mi personalidad en absoluto, así que sonreí con amargura y recogí mi bolso.

Seguí siendo fiel a mi propio lema.

\* \* \* \* \*

Desde las ventanas abiertas se podían escuchar los gritos del Equipo de Atletismo.

“... ¡Pelea, pelea, pelea...!”

No me gustaría involucrarme en un consumo de energía tan derrochador. No me malinterpretes, no estoy diciendo que ahorrar energía sea la mejor opción, así que no descarto a esas personas activas

como tontas. Me dirigí hacia la sala del Club de Clásicos mientras los escuchaba continuar con sus cánticos.

Caminé por el pasillo embaldosado y subí hacia el tercer piso. Al encontrarme con el conserje, que llevaba una escalera grande, le pregunté dónde estaba la sala del Club de Clásicos y me dirigieron a la Sala de Conferencias de Geología en el cuarto piso del Bloque de Propósitos Especiales.

Esta escuela, la Escuela Secundaria Kamiyama, no era abundante en su número de estudiantes ni grande en su área de campus.

El número total de estudiantes rondaba los mil. Si bien la escuela proporciona planes de estudio para los exámenes de ingreso a la universidad como la mayoría de las escuelas secundarias, no se destacó particularmente por sus académicos. En otras palabras, es una escuela secundaria normal. Por otro lado, la escuela contaba con un número extraordinariamente elevado de clubes (como el Club de Pintura al Agua o el Club A Capella, así como el Club de Clásicos), por lo que era bastante conocido por tener un animado Festival Cultural anual.

Dentro de los terrenos del campus hay tres edificios grandes. El Bloque General que alberga las aulas regulares, el Bloque de Propósitos Especiales con sus aulas de propósitos especiales y el Gimnasio. En realidad, eso es bastante normal. También está el Dojo de artes marciales y la Sala de Almacenamiento de Equipos Deportivos. El cuarto piso del Bloque de Propósitos Especiales, donde se encuentra la sala del Club de Clásicos, es relativamente remoto.



Mientras maldecía por tal desperdicio de energía, crucé el corredor de conexión y subí las escaleras hacia el cuarto piso, donde rápidamente encontré la Sala de Geología. Sin dudarlo, procedí a deslizar la puerta para abrirla, pero descubrí que estaba cerrada. Era de esperar, ya que la mayoría de las salas de uso especial normalmente están cerradas. Saqué la llave que pedí prestada de antemano para ahorrar energía y abrí la puerta.

Después de abrir la cerradura, abrí la puerta. Dentro de la Sala de Geología vacía, se podía ver la puesta de sol desde su ventana orientada al oeste.

¿Dije sala vacía? No, resulta que no era lo que esperaba.

Dentro de la Sala de Geología bañada por la puesta de sol, que es la sala del Club de Clásicos, ya había alguien adentro.

Un estudiante estaba parado junto a la ventana mirándome. Era una chica.

Aunque “elegante” y “ordenada” no fueron exactamente las primeras palabras que me vinieron a la mente al verla, no se me ocurrieron otras palabras para describirla correctamente. Su largo cabello negro le caía sobre los hombros y su uniforme de marinero le sentaba muy bien. Era alta para ser una chica, probablemente más alta que Satoshi. Si bien estaba claro que era una chica de secundaria, sus labios delgados y su figura desolada reforzaban esta imagen anticuada de cómo se vería una chica de escuela secundaria en mi mente. Por el

contrario, sus pupilas eran grandes y, en lugar de elegantes, parecían enérgicas.

Ella era una chica que no reconocí.

Sin embargo, al verme, sonrió y dijo: “Hola. Debes ser Oreki-san del Club de Clásicos, ¿verdad?”

“... ¿Quién eres tú?”

Pregunté con franqueza. Aunque nunca fui bueno interactuando con la gente, no tenía la intención de tratar con frialdad a alguien a quien acababa de conocer. Aunque no sabía quién era ella, por alguna razón, ella parecía saber quién soy.

“¿No te acuerdas de mí? Mi nombre es Chitanda, Chitanda Eru.”

Chitanda Eru. A pesar de que había dado su nombre, todavía no tengo ni idea. Por cierto, Chitanda es un apellido bastante raro, al igual que su primer nombre, Eru. No me era posible olvidar ese nombre.

Miré una vez más a la chica llamada Chitanda. Después de asegurarme de que no la conocía, le respondí: “Lo siento, no creo recordar quién eres.”

Mientras mantenía su sonrisa, inclinó la cabeza, aparentemente confundida.

“Eres Oreki-san, ¿verdad? ¿Oreki Houtarou de la Clase 1-B?”

Asentí.

“Soy de la Clase 1-A.”

*¿Te acuerdas ahora?* Era lo que parecía estar insinuando... ¿Era mi memoria realmente tan mala?

Espera. Ya que yo soy de la Clase B y ella de la Clase A, ¿había alguna posibilidad de que nos hubiéramos conocido antes?

Incluso dentro del mismo grado, no era posible que los estudiantes de diferentes clases interactuaran entre sí. La única oportunidad que tuvieron para hacerlo era a través de actividades del club o amigos. Tampoco tenía esos enlaces. Entonces debió haber involucrado a todo el cuerpo estudiantil, pero el único evento en el que pude pensar fue la ceremonia de apertura de la escuela al comienzo del semestre. Además, creo que nunca me habían presentado a nadie fuera de mi clase.

No, espera. Ya recuerdo. Eso es todo, tuvimos la oportunidad de interactuar con otras clases durante las lecciones. Si implicó el uso de equipo especial, entonces es más factible enseñar más de una clase al mismo tiempo. Eso debe significar durante educación física o materias relacionadas con las artes. Durante la escuela secundaria, también habría clases vocacionales, pero como esta escuela secundaria es principalmente académica, eso está fuera de la ecuación. Y educación física está separada por género, así que eso deja...

“¿Podría ser que tuvimos lecciones de música juntos?”

“¡Sí, eso es!”

Chitanda asintió con la cabeza grandemente.

A pesar de haberlo descubierto por mi cuenta, todavía estaba sorprendido. Por el bien de mi orgullo restante, debo confesar que solo he asistido a cualquiera de esas lecciones de arte opcionales una vez desde que me inscribí aquí. ¡Así que, por supuesto, era imposible para mí recordar caras o nombres!

Pero, por otro lado, esta chica llamada Chitanda logró recordarme después de verme solo una vez, así que aquí estaba la prueba viviente de que no era exactamente imposible... Déjame decirte esto, debe haber poseído un aterrador nivel de observación y memoria.

Aun así, también podría ser que todo sea una coincidencia. Después de todo, diferentes personas podrían interpretar diferentes significados al leer el mismo artículo de periódico. Recuperé mis sentidos y le pregunté: “Entonces, Chitanda-san. ¿Qué te trae aquí a la Sala de Geología?”

Ella respondió rápidamente: “Me uní al Club de Clásicos, así que pensé que debería venir a saludarte.”

Se unió al Club de Clásicos, es decir, es un miembro.

En ese momento quería que ella adivinara cómo me sentía. Si ella se une al club, significaría el fin de mi espacio privado, además de tener que cumplir con mi obligación con mi hermana. No tenía ninguna razón para unirme al Club de Clásicos. Suspiré dentro de mi corazón... *Fue un esfuerzo inútil.* Mientras pensaba eso, le pregunté: “¿Por qué te uniste al Club de Clásicos?”



*¡No quería unirme a este club!* Traté de transmitir este mensaje implícito dentro de mi pregunta, pero parecía que ella no lo entendía por completo.

“Bueno, tengo razones personales para unirme.”

Incluso eludió mi pregunta. Inesperadamente, esta Chitanda Eru es bastante sospechosa.

“¿Qué hay de ti, Oreki-san?”

“¿Yo?”

Eso es complicado. ¿Cómo debo responderle? No creo que ella entendería que vine aquí debido a una orden de mi hermana. Pero cuando comencé a pensar en ello, me di cuenta de que ella realmente no necesitaba saber mi razón.

De repente, la puerta se abrió y una fuerte voz resonó hacia adentro: “¡Oigan! ¿Qué están haciendo aquí?”

Fue un profesor. Probablemente patrullando el campus después del horario escolar. Con un cuerpo firme y piel bronceada, parece ser un profesor de educación física. Aunque no llevaba una espada de bambú, no parecería demasiado descabellado imaginarlo con una. Si bien ya pasó su mejor momento, todavía tiene ese aire de autoridad a su alrededor.

Chitanda retrocedió un poco cuando le gritaron tan repentinamente, pero pronto volvió a su sonrisa tranquilizadora. Luego fue a saludar al profesor.

“Buenas tardes, Morishita-sensei.”

Hizo un saludo perfecto por la forma en que inclinó la cabeza con la velocidad y el ángulo adecuados. Al ver cómo mantenía sus modales sin importar dónde estaba, no pude evitar sentir envidia de ella. El profesor llamado Morishita quedó brevemente aturdido y en silencio por su cortesía, pero pronto volvió a hablar en voz alta.

“Vi la puerta abierta, así que vine a ver qué estaba pasando. ¿Qué están haciendo entrando a esta sala sin permiso? ¿Cuál son sus nombres y tu clase?”

... Hmph, sin permiso, ¿eh?

“Soy Oreki Houtarou de la Clase 1-B. Por cierto, sensei, esta es la sala del Club de Clásicos, y me temo que ha interrumpido las actividades de nuestro club.”

“¿El Club de Clásicos...?”

Sin ocultar sus sospechas, prosiguió: “Pensé que había sido abolido.”

“Bueno, eso fue antes de hoy. Se ha reactivado esta mañana. Puede confirmar con nuestro profesor supervisor, umm...”

“Ooide-sensei.”

“Sí, puedes confirmar con Ooide-sensei.”

Una explicación adecuada en el momento oportuno. Morishita bajó rápidamente el volumen.

“Oh. Ya veo. Bueno, continúen con lo que están haciendo.”

“Pero si acaba de vernos.”

“Y recuerden devolver la llave cuando hayan terminado.”

“Sí, sensei.”

Morishita se volvió una vez más para mirarnos antes de cerrar la puerta con brusquedad. Chitanda una vez más se encogió de miedo ante el fuerte sonido, pero luego susurró suavemente: “Él es...”

“¿Hmm?”

“Es bastante ruidoso para ser un profesor.”

Sonreí.

De todas formas.

Supongo que no tengo más negocios aquí.

“Está bien. Ahora que hemos terminado con las presentaciones, ¿nos vamos a casa?”

“¿Eh? ¿Hoy no vamos a tener ninguna actividad?”

“Bueno, me voy a casa.”

Cogí mi bolso de hombro, que no tiene muchas cosas, y le di la espalda a Chitanda.

“Cuento contigo para cerrar la puerta. No querrás que te vuelvan a gritar así, ¿verdad?”

“¿Eh?”

Luego procedí a salir de la Sala de Geología.

O, mejor dicho, estaba a punto de irme, cuando la voz perspicaz de Chitanda me detuvo.

“¡Por favor, espera!”

Me volví para mirar a Chitanda, quien parecía como si le hubieran dicho algo bastante impensable, y quien dijo sin comprender: “No, no puedo cerrar la puerta.”

“¿Por qué razón?”

“Porque no tengo la llave.”

Oh, sí. La llave está conmigo. Al parecer, no había tantas llaves de repuesto disponibles para tomar prestadas. Así que saqué la llave de mi bolsillo y se la acerqué.

“Aquí, ocúpate de... Lo siento, quiero decir, por favor ocúpate de esto, Chitanda-san.”

Pero Chitanda no respondió. Ella simplemente miró la llave que colgaba de mi dedo, y en poco tiempo inclinó la cabeza y preguntó: “Oreki-san, ¿por qué llevas eso?”

¿Le faltan algunos tornillos en la cabeza?

“Bueno, no podría haber entrado sin una llave... Espera un minuto, cómo diablos... lo siento, ¿cómo entraste en esta habitación, Chitanda-san?”



“La puerta no estaba cerrada cuando entré. Pensé que alguien más había entrado antes que yo, así que no necesité una llave para entrar.”

Ya veo. A menos que hubiera recibido una carta de un antiguo miembro como yo, no habría sabido que no había otros miembros en el Club de Clásicos.

“¿Es así? Cuando llegué, la puerta estaba cerrada.”

Resulta que fue un error por mi parte decir eso con tanta indiferencia, ya que la expresión en los ojos de Chitanda cambió instantáneamente y su mirada se volvió aguda. ¿Fui yo o sus pupilas se han agrandado? Indiferente a mi expresión de sorpresa, me preguntó lentamente: “Cuando dijiste que la puerta estaba cerrada, ¿te refieres a la puerta por la que entraste?”

Mientras me sentía confundido por tal cambio de expresión para una chica tan elegante, asentí. Ya sea consciente o inconscientemente, Chitanda dio un paso hacia mí.

“Así que esto significa que estaba encerrada dentro, ¿verdad?”

\* \* \* \* \*

Los claros sonidos de bateo emitidos por el equipo de béisbol se podían escuchar desde el exterior. Si bien no tengo más negocios con esta sala, Chitanda parecía querer hablar un poco más. Suspiré y cedí, y dejé mi bolso sobre una mesa cercana.

Encerrada dentro, era lo que había dicho Chitanda. ¿Fue así? Pensé un poco. La llave estaba conmigo, mientras Chitanda estaba dentro de

la habitación. No recuerdo haber cerrado nunca la puerta. Entonces la respuesta era simple.

“¿No fuiste tú quien cerró la puerta desde adentro?”

Sin embargo, Chitanda negó con la cabeza y lo negó de manera inequívoca.

“Nunca hice eso.”

“Bueno, la llave está conmigo. ¿Quién más podría haber cerrado la puerta además de ti?”

“...”

“Bien, hay momentos en que la gente se olvida de si ha cerrado la puerta con llave o no.”

Sin embargo, Chitanda no parece estar prestando atención a mi explicación y de repente señaló justo detrás de mí.

“Por cierto, ¿esa persona de allí es tu amigo?”

Me di la vuelta y encontré la silueta de un cuello de uniforme negro detrás del hueco de la puerta entreabierta. Su mirada rápidamente se encontró con la mía. Recuerdo haber visto esos ojos marrones que lucen como si estuvieran sonriendo, así que levanté la voz y grité: “¡Satoshi! ¡Ese es un pasatiempo enfermo que tienes, escuchar las conversaciones de otras personas!”

La puerta se abrió y, como se esperaba, la persona que entró fue Fukube Satoshi. Sintiéndose totalmente desvergonzado, dijo

descaradamente: “Bueno, lo siento. No tenía la intención de escuchar a escondidas.”

“Puede que no tengas la intención de hacerlo, pero de todos modos terminaste haciéndolo.”

“Ese puede ser el caso. Pero no pude irrumpir cuando vi al Houtarou, normalmente inactivo, pasar tiempo de calidad a solas con una chica en un salón de clases especial durante el atardecer. No quiero que me echen.”

¿De qué está hablando?

“Pensé que ya te habías ido a casa.”

“Sí, estaba a punto de hacerlo, pero luego te vi con esta chica dentro de esta habitación desde abajo. Supongo que todavía no tengo experiencia como un mirón.”

Ignoré los comentarios de Satoshi sobre vernos desde afuera, ya que esa es su forma habitual de bromear. Sin embargo, para las personas que no están acostumbradas a bromas tan divertidas, podrían terminar tomándolo en serio.

Parece que Chitanda ha sido engañada.

“Eh, eh, yo...”

Su expresión tranquila de hace un tiempo había desaparecido, siendo reemplazada por una mirada nerviosa. Ella parece ser del tipo que exterioriza bastante bien sus expresiones en su rostro, ya que

parece estar diciendo “Mira, en este momento me siento nerviosa” con una mirada nerviosa. Si bien era divertido verla así, no iba a dejarlo pasar por más tiempo.

Afortunadamente, para exponer la broma de Satoshi, todo lo que tenías que hacer era preguntarle: “¿Hablas en serio?”

“Por supuesto que no.”

*Uf.* Chitanda exhaló un suspiro de alivio. Tal era el lema de Satoshi: “Los chistes deben hacerse en el acto, del mismo modo los malentendidos deben disiparse de inmediato.”

“... Oreki-san, ¿quién podría ser?”

Después de recuperarse de la broma de Satoshi, Chitanda preguntó un poco cansada. Supongo que debería presentarle a Satoshi, o no llegaremos a ninguna parte. Dijo brevemente: “¿Oh, él? Ese es Fukube Satoshi, un pseudo-humano.”

“¿Pseudo?”

Una introducción muy adecuada, que Satoshi también parece haber tomado de buen humor.

“Jaja, gran presentación, Houtarou. Encantado de conocerte. ¿Y tú eres?”

“Chitanda, Chitanda Eru.”

Al escuchar el apellido Chitanda, Satoshi dio una reacción inesperada. Por una vez, se quedó sin palabras. Para alguien tan hablador como Satoshi, era raro verlo así.

“¿Chi-Chitanda-san? ¿*Esa* Chitanda?”

“¿Hmm? No sé a qué Chitanda te refieres, pero creo que soy la única con ese apellido en esta escuela.”

“Entonces debes serlo. Estoy sorprendido.”

La sorpresa de Satoshi fue genuina. Y si él estaba sorprendido, yo también debería estarlo. Hace algún tiempo aprendí que este tipo tiene una forma de encontrar todo tipo de información asombrosa. Sin embargo, ¿qué fue lo que lo sorprendió tanto? Ni siquiera podía adivinar.

“Oye, Satoshi, ¿esta vez qué es?”

“¿Qué dices? Sé que no estás tan bien informado, pero ¿me estás diciendo que nunca has oído hablar del Clan Chitanda?”

Esta vez, Satoshi negó con la cabeza y suspiró de manera exagerada. Por supuesto, esta era una de las formas de broma de Satoshi. Como sé que es muy versado en todo tipo de conocimientos inútiles, no me avergoncé en absoluto de ignorar uno de ellos.

“¿Qué hay de la familia de Chitanda-san?”

Asintiendo satisfactoriamente, Satoshi comenzó a explicar.

“Si bien hay bastantes clanes antiguos y prestigiosos en la ciudad de Kamiyama, los más destacados son los cuatro ‘clanes exponenciales’. El Clan Juumonji (十 文字) que dirige el Santuario Arekusu, el Clan Sarusuberi (百日 紅) que opera las librerías, el Clan Chitanda (千 反 田) con sus grandes tierras de cultivo, y el Clan Manninbashi (万人 橋) de la montaña. El primer carácter kanji de sus apellidos está representado por un exponente del número diez (十 百 千万), por lo que son llamados los ‘Clanes Exponenciales’. Los únicos otros clanes que están en pie de igualdad con esos cuatro son el Clan Irisu que dirige el hospital local y el Clan Toogaito con su dominio en el campo de la educación.”

Atónita, parpadeé con sospecha y pregunté: “¿Cuatro clanes? Satoshi, ¿hablas en serio?”

“Qué grosero. ¿Alguna vez he mentido sobre cosas como esta?”

Si Satoshi dice que es cierto, lo más probable es que sea cierto. Sin embargo, ¿clanes prestigiosos en estos tiempos? Mientras Satoshi todavía estaba frunciendo el ceño, Chitanda acudió en su ayuda.

“Umm, he oído hablar de esa historia con anterioridad. Aunque no estoy muy segura de que mi familia sea un clan famoso.”

“¿Entonces es todo verdad?”

“Pero, esta es la primera vez que escucho sobre los cuatro ‘Clanes Exponenciales’.”

Mientras miraba a Satoshi, simplemente se encogió de hombros.

“No dije que estuviese mintiendo.”

“Pero, de todos modos, todo eso fue inventado, ¿no?”

“Bueno, siempre quise ser el que iniciara una leyenda.”

Como si quisiera que este tema terminara, Satoshi juntó las manos y dijo: “En fin, Houtarou, ¿cuál parece ser el problema aquí?”

Seguro que eres curioso. Entonces, para resumir una larga historia, le expliqué brevemente los detalles.

\* \* \* \* \*

Estaba oscureciendo un poco, así que Chitanda fue a encender las luces.

Después de escuchar la historia, Satoshi se cruzó de brazos y comenzó a gemir.

“Hmm, es un caso extraño.”

“¿Cómo así? Es sólo que Chitanda olvidó que cerró la puerta, ¿no es así?”

“No, *es* extraño.”

Satoshi descruzó los brazos y aplaudió.

“Últimamente, las escuelas han sido muy exigentes con el funcionamiento de sus campus. La gestión de las aulas de la Secundaria Kamiyama es particularmente molesta. En caso de que no

lo hayas notado, ninguna de las aulas aquí se puede cerrar con llave desde el interior. La razón es evitar que los estudiantes no hagan nada sospechoso en el interior.”

Como Satoshi explicó triunfalmente, se levantó una sospecha en mi cabeza. Sé que Satoshi puede ser particularmente diligente en descubrir un conocimiento tan trivial, pero ¿no está aprendiendo demasiado? Considerando que solo ha estado en esta escuela por menos de un mes.

“¿Cómo supiste sobre estas cosas?”

“Bueno, estaba tratando de esconderme en un salón de clases para experimentar con algo la semana pasada, pero luego descubrí que no podía cerrar la puerta desde adentro.”

“¿Sabes? Creo que la escuela diseñó sus puertas para evitar específicamente que personas como *tú* ‘hagan algo sospechoso’.”

“Bueno, supongo que sí.”

“Puedes apostar por ello.”

Ambos nos reímos. Como resultado de nuestra risa seca, Chitanda dio un paso atrás. Al darme cuenta de esto, me aclaré la garganta y dije: “Bueno, entonces algo debe estar mal con la cerradura. Está oscureciendo, así que me voy a casa.”

Me levanté de la mesa en la que estaba sentada.



Sentí que alguien me agarraba del hombro. Me volví y vi a Chitanda, que de alguna manera se me había acercado por detrás sin que me diera cuenta.

“¡Por favor, espera!”

“¿Y ahora qué pasa?”

“Tengo curiosidad por eso.”

Al ver el rostro de Chitanda de cerca, hice una mueca.

“¿Entonces?”

“¿Por qué me encerraron adentro...? Si no me encerraron adentro, entonces, y, en primer lugar, ¿cómo logré entrar?”

La mirada de Chitanda tenía una especie de poder que parecía no aceptar una respuesta tonta como respuesta. Sintiéndome abrumado por esto, respondí dócilmente: “Entonces, ¿qué pasa con eso?”

“Si fue un error de alguien, entonces, ¿quién es? ¿Y cómo terminaron encerrándome por error?”

“No, creo que hay algo mal con la cerradura...”

“Tengo *mucha* curiosidad al respecto.”

Dijo mientras avanzaba, obligándome a retroceder.

Al principio pensé que Chitanda era una especie de dama elegante, pero esa fue simplemente mi primera impresión basada en su apariencia. Ahora me di cuenta de que estaba mirando a su verdadero yo. Especialmente sus ojos grandes y enérgicos, que contrastan con su

apariencia general. Esos ojos reflejaban su verdadera naturaleza. “Tengo curiosidad por eso”, esa sola frase había convertido a esta dama del “Clan Exponencial” en el ejemplo de la curiosidad misma.

“¿Por qué ha pasado esto? Oreki-san, y también Fukube-san, ¿me ayudarían a pensar en esto?”

“¿Por qué tengo que hacerlo...?”

“Bueno, parece interesante.”

Interrumpiéndome, Satoshi aceptó su desafío de inmediato. Como se esperaba de Satoshi, pero: “Bueno, me voy a casa. No me interesa.”

No hace falta ninguna explicación, para mí es una pérdida de energía. Y si no tengo que hacerlo, me iré.

Sin embargo, Satoshi, quien debería conocer muy bien mi *modus operandi*, dijo: “Oh, vamos, Houtarou, ayúdanos. Lo haría si pudiera, pero no puedo llegar a ninguna conclusión basándome en mi propia base de datos.”

“Esto es estúpido, yo...”

Cuando estaba a punto de continuar, Satoshi miró de reojo. Siguiendo su mirada, vi a Chitanda.

“... Ugh.”

Con la boca bien cerrada y los puños aferrados a su falda, me miró. Inconscientemente di otro paso hacia atrás lejos de ella. Si solo se trata de comparar la intensidad de las personalidades, no perdería ante mi

hermana. Fue una advertencia de Satoshi: *creo que es mejor que sigas sus caprichos.*

Mirando alternativamente entre Chitanda y Satoshi, asentí suavemente hacia Satoshi y honestamente seguí su consejo. De lo contrario, podríamos incurrir en desgracia sobre nosotros mismos.

“... Sí, supongo que *es* interesante. Lo pensaré.”

No tuve más remedio que decir eso en un tono inexpresivo. Sin embargo, esa respuesta fue suficiente para que Chitanda relajara su mirada.

“Oreki-san, ¿ya has pensado en una solución?”

“Espera un momento. Houtarou es del tipo que le gusta pensar antes de moverse. Sin embargo, una vez que ha puesto sus pensamientos en orden, es capaz de hacer las cosas.”

Deja de ser tan hablador. Aunque moverse antes de pensar nunca es bueno.

Y entonces comencé a pensar.

\* \* \* \* \*

Cuando Chitanda entró en esta habitación, la puerta no estaba cerrada. Sin embargo, cuando llegué, claramente estaba cerrada.

Si hay que creer en Satoshi, entonces no hay forma de que Chitanda haya cerrado la puerta desde adentro. Sin embargo, más que una razón tan arbitraria, podría ser el resultado de una acción inconsciente. Por

ejemplo, la puerta estaba en un estado semicerrado cuando Chitanda entró en la habitación y, como resultado, el resorte dentro de la cerradura debió activarse de alguna manera después de que ella estuvo dentro y la encerró.

Después de explicar esta teoría, Chitanda inclinó la cabeza mientras se reservaba su juicio, aunque Satoshi instantáneamente levantó la voz.

“Eso sería imposible. No hay forma de que las cerraduras en la Secundaria Kamiyama pudieran haber entrado en una condición semicerrada basada en su diseño. La llave no habría salido en tal estado.”

No hay lugar para un término medio, ¿eh?

Si ese es el caso, entonces alguien cierra la cerradura a sabiendas. Entonces le pregunté: “Recuerdas a qué hora entraste en esta habitación?”

Chitanda pensó un rato y dijo: “Justo delante de ti. Creo que unos tres minutos.”

Tres minutos, es un tiempo bastante reducido. No habría tiempo, ya que la Sala de Geología es el lugar más remoto de la Secundaria Kamiyama.

... Ahora esto se está poniendo complicado. Mientras comenzaba a pensar de nuevo, Chitanda de repente gritó: “¡Ah!”

“¿Qué pasa, Chitanda-san?”

“Ya sé. Piénsalo, ¿quién más tiene la llave?”

“¿Eh? ¿Quién?”

Chitanda tenía una mirada de alegría en su sonrisa... Por alguna razón, tenía un mal presentimiento sobre esto. Como era de esperar, nuestra dama se volvió hacia mí y dijo: “Oreki-san, por supuesto. Él tiene la llave.”

Tal como se predijo. En lugar de concluir que era una buena deducción, se dio cuenta de algo y dijo: “Ah, pero ¿siquiera es posible? ¿No es Oreki-san una persona de confianza?”

... ¿Se supone que debes decir esas cosas frente a la persona en cuestión? Mientras estaba sin palabras, Satoshi se rió y dijo: “Bueno, no sé si Houtarou es confiable o no, pero no creo que sea el tipo de persona que se divertiría encerrándote. Después de todo, no tiene nada que ganar.”

Buen punto. Me conoces bien, no haría nada que no me beneficie.

Esto significa que no fui yo quien cerró la puerta.

Entonces... ¿quién fue?

No entiendo esto. Entonces procedí a rascarme la cabeza.

Ni siquiera tengo una idea. Por alguna razón, me sentí culpable cuando le pregunté: “Esto no es bueno. ¿Tienes alguna pista?”

“¿Pista? ¿Qué quieres decir con eso?”

Qué contra-pregunta tan directa.

“Una pista es una pista.”

Satoshi ayudó a elaborar mi explicación simplificada.

“Algo que es diferente a la norma. ¿Notaste algo que se sintiese diferente o extraño, Chitanda-san?”

“Hmm, ahora que lo mencionas...”

*¿Hay algo diferente?* Si bien no esperaba mucho, Chitanda estaba mirando alrededor de la Sala de Geología antes de volver la mirada hacia abajo y dijo gentilmente: “Hace un tiempo, escuché algunos sonidos que venían debajo de mis pies.”

¿Sonidos?

¿Entonces alguien cerró la puerta? No tenía ni idea.

No, ¿y si ese es el caso?

... Ya veo. De alguna manera he llegado a un entendimiento. Satoshi notó mi expresión y dijo: “Houtarou, parece que te has dado cuenta de algo.”

Silenciosamente recogí mi bolso de hombro.

“... ¿A dónde vas, Oreki-san?”

“Vamos a presenciar la recreación de la escena del crimen. Si tenemos suerte, podríamos llegar a verlo.”

Sentí que Chitanda me seguía frenéticamente, y Satoshi estaba justo detrás de ella, sin duda.

\* \* \* \* \*

Ya era bastante tarde cuando se acercaba la hora de cierre. Se podía ver claramente al equipo de béisbol ordenando su equipo. Chitanda y Satoshi, a quienes debería haber dejado atrás hace mucho tiempo, terminaron acompañándome. O, mejor dicho, me estaban siguiendo.

Chitanda caminó a mi lado y preguntó: “Cuéntanoslo ya. ¿Cómo es que ya lo has descubierto?”

Satoshi también preguntó desde atrás: “Ya sabes, ella tiene razón. No se supone que tengamos secretos entre nosotros.”

Deja de decir algo tan asqueroso. Sin volver la cabeza, dije: “No es exactamente un secreto. Es solo que es tan simple que no requiere mucha explicación.”

“Puede que sea simple para ti, Oreki-san. Pero aún no lo entiendo.”

Chitanda hizo un puchero... Aunque es molesto explicarlo, evadir sus preguntas también es un desperdicio de energía. Enderecé mi bolso de hombro y me pregunté por dónde debería empezar.

“Muy bien, ¿qué tal si digo que alguien te encerró usando una llave maestra?”

Cuando dije algo que era un hecho para mí, la voz de Chitanda se elevó con sorpresa. Parece que tendremos que empezar las explicaciones antes de tiempo.

“¿Ehh? ¿Cómo así?”

“La Sala de Geología está ubicada lejos en el campus. Si alguien te encerrara usando la llave normal, tendría que devolverla a la sala de profesores antes de que pudiera tomarla prestada. Tres minutos sería demasiado poco para que alguien pudiera intentar hacer eso.”

“Ya veo. Entonces debe ser otra llave, y como solo hay una llave normal, eso dejaría la llave maestra, ¿verdad?”

Exactamente. Y, naturalmente, es de esperar que los estudiantes normalmente no puedan utilizar la llave maestra.

Además, hay otro dato decisivo.

“Chitanda-san, dijiste que escuchaste algo que venía del piso debajo de ti, ¿verdad?”

“Sí.”

“Si el sonido proviene del piso del cuarto piso, ¿en qué habrías pensado normalmente primero?”

Satoshi, que parecía bastante relajado, respondió: “¿El sonido proviene del techo del tercer piso?”

“Correcto. Y ese es nuestro usuario de llave maestra.”

La única persona que trabajaría en arreglar cosas en los techos de las aulas después de las clases sería...

“Me sorprende que te las arreglaras para darte cuenta de que es el conserje.”

Chitanda dijo mientras asentía con entusiasmo.



La persona que vimos en el tercer piso fue el conserje, que llevaba una escalera grande. Al salir de un salón de clases, colocó la escalera en el suelo y sacó una llave de su bolsillo. Y justo ante nuestros ojos, comenzó a cerrar las puertas de las aulas del tercer piso una por una. En otras palabras, primero abrió todas las puertas de las aulas y luego procedió a hacer lo que estaba haciendo dentro de las aulas. Y cuando hubiera terminado, volvería para cerrarlas todas a la vez. Si alguien entrara a las aulas cuando las puertas estaban abiertas, entonces esa persona desafortunada habría terminado encerrada... Al igual que Chitanda.

En cuanto a en qué estaba trabajando el conserje, no tenía ni idea. Al pasar por tantas aulas y llevar una escalera grande con él, podría ser que esté cambiando las bombillas de las aulas, o tal vez revisando las luces de encendido o las alarmas de incendio o algo así. En cualquier caso, la pregunta de Chitanda se ha resuelto en gran medida.

Y así se cierra un caso.

“¿Ves? Te dije que haría las cosas si ordenaba sus pensamientos.”

“Tienes razón. Estoy asombrada.”

No me veo a mí mismo tan asombroso... Después de todo, fue Satoshi quien me habló del sistema de gestión de llaves, mientras que fue Chitanda quien notó el sonido que venía de abajo. Estaba planeando hacerme el tonto para ignorar todo esto... Bueno, pueden pensar lo que quieran de mí. En cualquier caso, tuve que pasar por todos esos problemas, pero al mirar a Chitanda y ver una admiración

tan honesta reflejada en sus ojos significativos, terminé tragándome cualquier queja que pudiera haber tenido.

“En fin. A pesar de que estabas en un ambiente interior, todavía no entiendo cómo no escuchaste que se cerraba la puerta.”

Sin embargo, Chitanda no tomó eso como una crítica o sarcasmo, y simplemente sonrió.

“Bueno, podría explicar eso. Yo estaba... sí, estaba mirando ese edificio desde la ventana.”

Dijo y señaló hacia un edificio junto a la carretera. Era el Dojo de Artes Marciales. Era un edificio de madera de aspecto destartado, desgastado después de haber estado expuesto a los elementos durante tanto tiempo. Decidí tomar una hoja del libro de Chitanda y expresar mi opinión honesta. “Parece que estabas realmente hipnotizada por el edificio.”

“No, es solo que encuentro que este edificio es bastante misterioso.”

“Hmm.”

No veo cómo este edificio era misterioso, pero Satoshi parecía haber entendido algo cuando murmuró: “Bueno, parece particularmente viejo.”

“Sí, lo es.”

¿Es así? Podría ser, aunque para ella haber estado distraída por un edificio tan antiguo, no tenía idea de si estaba siendo elegante o simplemente despreocupada.

En poco tiempo, nos encontramos con un semáforo en rojo. Como nosotros, había otros estudiantes que regresaban de la escuela a casa.

“Por cierto, todavía no nos hemos saludado adecuadamente.” Dijo Chitanda con suavidad.

“¿Saludado?”

“Sí, después de todo, el Club de Clásicos va a comenzar sus actividades a partir de ahora. Divirtámonos juntos.”

¡El Club de Clásicos! ¡Me he olvidado por completo de eso! Se suponía que debía ir a echar un vistazo a la sala del club, pero todo fue en balde ya que Chitanda se había unido al club... Pero ahora todo esto es en retrospectiva. Mi solicitud ya ha sido enviada y, posteriormente, registrada. En esta escuela, era imposible dejar un club después de unirse a él durante un mes.

Mientras bajaba la cabeza, Chitanda se volvió para sonreírle a Satoshi.

“¿También te unirás al Club de Clásicos, Fukube-san?”

Satoshi se cruzó de brazos y parecía que estaba pensando, pero muy pronto respondió: “Bueno, suena interesante. Está bien, estoy dentro.”

“Será un placer contar contigo, Fukube-san.”

“No, el placer es todo mío... También estoy encantado de conocerte, Houtarou.”

Miré burlonamente a Satoshi, quien decidió hacerse el tonto.

Cuando el semáforo se puso verde, comencé a caminar. Metiendo mi mano en mi bolsillo, sentí la carta dentro. Era la carta de mi hermana. De hecho, desde que llegó esta carta de Oreki Tomoe, tuve la sensación de que algo se había puesto en movimiento.

¿Estás feliz ahora, hermana? Ahora hay tres personas dentro de la juventud que represento el Club de Clásicos. El tradicional Club de Clásicos ha resucitado. Esto también es probablemente un adiós a mis tranquilos días de ahorro de energía. En cuanto a por qué...

“Ah, sí, todavía no nos hemos decidido por un presidente. ¿Qué debemos hacer?”

“Tienes razón. Aunque Houtarou definitivamente no parece ser el tipo de persona para ser presidente de un club.”

Estas personas probablemente no tolerarían mis métodos de ahorro de energía. Si fuera solo Satoshi, aún podría manejarlo de alguna manera, pero el principal problema es...

Nuestros ojos se encontraron. Chitanda Eru sonrió con sus grandes ojos.

El principal problema es con esta dama. Solo tengo una vaga sensación sobre esto.

### **3 - Las Actividades del Prestigioso Club de Clásicos**

Ahora que lo pienso, ¿qué *hace* el Club de Clásicos? Los únicos estudiantes que saben lo que hace ya no están en la escuela, y no podía molestarme en preguntarles a los profesores al respecto. Podría preguntarle a mi hermana, pero desafortunadamente está en Beirut. Aun así, aunque es raro tener un club que no sepa lo que hace, hay muchos clubes cuya existencia solo puede clasificarse como un misterio, por lo que no es algo por lo que valga la pena preocuparse.

Ha pasado un mes desde la resurrección del Club de Clásicos. La sala del club, la Sala de Geología, ya no era un espacio privado, pero seguía siendo un lugar relajante. Era un lugar donde podía pasar un rato después de la escuela cada vez que me aburría. Satoshi podría estar adentro. O Chitanda podría estar adentro. O ambos podrían estar adentro. O no. Realmente no importa de ninguna manera. Podríamos optar por conversar, o también podríamos optar por guardar silencio. Para empezar, Satoshi era del tipo que podía soportar tranquilamente el silencio, mientras que nuestra dama Chitanda era el tipo de mujer elegante que se adaptaba a su imagen, siempre que no dejara que su curiosidad explotara. Por lo tanto, aunque no es intencional, este club parece más un club de ocio que un club escolar.

Por lo tanto, no me canso ni siquiera en medio de su compañía, ya que, para empezar, nunca sentí aprensión por otras personas, aunque Satoshi a veces confunde las cosas y cree que me siento de ese modo.

Hoy fue un día lluvioso y estaba adentro con Chitanda. Estaba recostado en una silla junto a la ventana, leyendo un libro de bolsillo barato mientras Chitanda se sentaba al frente de la sala leyendo un libro grueso por alguna razón. Uno diría que esta fue una tarde lenta después de la escuela.

Al mirar el reloj, noté que solo habían pasado 30 minutos. El tiempo que se pasó inconscientemente aún era corto. Aunque se podría decir que me sentía bastante relajado, eso no es exactamente correcto. Más bien, fue porque me sentía nervioso y estresado que tuve que entrar en un estado de relajación. Realmente estoy tratando conscientemente de extender mi modo de ahorro de energía durante el mayor tiempo posible, eso es todo.

El silencio solo fue roto por el sonido de las páginas pasando y las gotas de lluvia del exterior.

“...”

Ahora tengo sueño. Creo que me iré a casa en cuanto deje de llover.

*Thud.* Se escuchó el sonido de un libro cerrándose, mientras Chitanda, quien estaba sentada al frente con su espalda hacia mí, suspiró y dijo:

“Qué estéril.”

Aunque no me miraba, estaba claro que me hablaba a mí en lugar de a sí misma. Aunque no tenía idea de cómo responder a su repentino comentario. De todos modos, intentaré preguntar.

“¿Qué? ¿Los cultivos en las tierras de cultivo de tu familia?”

“Esos tienen dos cosechas.”

Chitanda respondió como si lo estuviera leyendo y se dio la vuelta.

“Y son semestrales. Así que no es estéril<sup>3</sup>.”

“Como se esperaba de la hija de un propietario de tierras de cultivo.”

“No, no hay necesidad de elogiarme...”

El sonido de la lluvia, seguido de silencio.

“No, eso no es lo que estaba diciendo.”

“Estabas diciendo algo sobre ‘estéril’.”

“Sí, eso. Es estéril.”

“¿Qué lo es?”

Chitanda me miró con firmeza y luego levantó su brazo derecho como si mostrara toda la habitación.

“Todo este tiempo después de las lecciones. Parece que no tenemos ningún propósito ni hacemos nada productivo en absoluto.”

Por supuesto, esto era simplemente una forma de matar el tiempo, no de producir nada. Cerré mi libro de bolsillo y miré hacia ella.

---

<sup>3</sup> Las últimas frases incluían algunos juegos de palabras complicados sobre “estéril” 不毛 y “cultivos duales” 二毛作, así que se tuvieron que modificar un poco para que tuvieran sentido.

“Bueno, soy todo oídos. ¿Hay algo que quieras que haga el Club de Clásicos?”

“¿Yo?”

Fue una pregunta algo mezquina, ya que no muchas personas saben lo que querrían hacer cuando se les pregunta directamente. Por cierto, al menos soy consciente de que no deseo nada.

Sin embargo, Chitanda respondió sin dudarlo.

“Sí lo hay.”

“Hmm.”

Eso es sorprendente. Para responder que sí de inmediato. Cuando estaba a punto de preguntarle qué le interesaba hacer, me explicó: “Aunque eso es por razones personales.”

En ese caso, no hubo necesidad de preguntar más.

Luego Chitanda continuó.

“Pero estamos hablando del Club de Clásicos. Así que deberíamos estar haciendo algo relacionado con el club. No podemos simplemente sentarnos sin hacer nada.”

“Muy bien, pero ni siquiera estamos seguros de cuál es el propósito del club.”

“No, hay un propósito.”

Ya sea que esté hablando con la autoridad de un presidente de club o con el aura de un miembro prestigioso de un clan, Chitanda declaró:



“Publicaremos una antología de ensayos este octubre en el Festival Cultural.”

¿El Festival Cultural?

Ya había visitado el Festival Cultural de la Secundaria Kamiyama, así que estaba familiarizado con él. Para decirlo brevemente, era la esencia de la cultura juvenil en esta área. Y según Satoshi, la ceremonia del té Nodate del Festival Cultural de la Secundaria Kamiyama es muy recomendable para cualquier persona interesada en aprender el arte, mientras que su concurso de break dance es un semillero para futuros profesionales. Participarían numerosos clubes relacionados con las artes de diversas calidades. Durante sus tres años en la escuela secundaria, recuerdo haber visto a mi hermana llevar una caja llena de antologías de ensayos a la escuela.

Por así decirlo, esa fue la cristalización de la vida de la escuela secundaria de color rosa. En cuanto a cómo me siento por todo esto, creo que es mejor para mí no decir nada al respecto. Digamos que apenas sentí nada, ni siquiera una vez.

Sin embargo, una antología de ensayos, ¿eh? Pensé un poco en la propuesta de Chitanda e hice una pregunta que naturalmente me vino a la mente: “Chitanda, hacer una antología es solo un resultado final, y no todo el propósito del club en sí, ¿no es así?”

Chitanda negó con la cabeza y respondió:

“No, si el propósito del club es la realización de la antología, entonces al crear el resultado podríamos lograr su propósito.”

“¿Qué?”

“Como dije, si el resultado *es* el propósito en sí, entonces todo lo que tenemos que hacer es apuntar al resultado, ¿verdad?”

Hmm, levanté las cejas. Creo que entiendo lo que está tratando de decir, pero ¿no es eso una tautología?

De todos modos, hacer una antología suena como algo molesto. Si bien no puedo decir con certeza que las antologías, o cualquier otra cosa que me obligue a escribir algo por mi cuenta, sean molestas, sería mejor si no tuviera que hacerlo. Ya sea por el propósito o la actividad en sí, es necesario que se me ocurra algo. Las actividades innecesarias cuestan esfuerzo, lo cual es un desperdicio de energía.

“No hagamos una antología. Es demasiado laborioso. Además... cierto, tres autores es demasiado.”

Sin embargo, Chitanda se mantuvo firme con su propuesta,

“No, tiene que ser una antología.”

“Si realmente quieres publicar algo, podemos montar un stand de exhibición o algo así.”

“El Festival Cultural de la Secundaria Kamiyama tradicionalmente prohíbe los puestos de exhibición. Entonces, no, tiene que ser una antología.”

“... ¿Por qué?”

“El presupuesto de nuestro club se refiere específicamente a ‘Publicación de Antología’, sería problemático si no publicamos una.”

Chitanda sacó un pedazo de papel cuidadosamente doblado del bolsillo del pecho y me lo mostró. De hecho, para el presupuesto anual del Club de Clásicos de este año, la pequeña cantidad de dinero que se asignó se estableció específicamente para el propósito de “Publicación de Antología”.

“Aun así, Ooide-sensei ha solicitado que la publiquemos, ya que se ha convertido en una tradición desde hace más de 30 años que el Club de Clásicos publique una antología cada año, y no iba a verlo llegar a su fin.”

“...”

Como regla general, las personas razonables tienden a ser inteligentes. Sin embargo, eso no significa que la gente irracional sea tonta. Chitanda definitivamente no era tonta, pero claramente estaba siendo irracional. Para empezar, apeló al lado sentimental más que al financiero, y decidió la actividad del club basándose en la tradición. Aun así, me di cuenta de que era ineficaz tratar de argumentar en contra de algo hecho en nombre de la tradición, así que sonreí con amargura y cedí.

“Está bien, está bien. Publicaremos una antología.”

Así termina sin ceremonias mis días despreocupados sin propósito. Al menos todavía tengo buena salud, supongo.

Afuera sigue lloviendo. Como todavía no es hora de volver a casa, decidí preguntar: “Entonces, ¿cómo vas a publicar esta antología?”

“¿Cómo? ¿Qué quiere decir?”

“¿Qué tipo de ensayos se escribieron cada año?”

Si bien no es probable, ya estaba resignado a escribir ensayos de tipo académico junto con los títulos de “Revisión de *La Leyenda de los Ocho Guerreros Perro*<sup>4</sup>”, “*Cuentos de Lluvia y de Luna*<sup>5</sup> - Con respecto al papel del Emperador en *Shiramine*”, o “*El Gran Espejo*<sup>6</sup> - Concerniente a las observaciones de los cambios sociales en la novela, así como al contraargumento del ensayo del año pasado”. Para estar seguro, también debería incluir un apéndice. Aunque estaba dispuesto a aceptar que probablemente no produciría nada a la altura de los estándares de ensayos anteriores. En cualquier caso, no tengo ni idea de qué tipo de formato adopta esta supuesta tradición para sus ensayos.

Sin embargo, la respuesta que recibí fue negativa.

“Hmm, no estoy segura. Me pregunto ¿qué deberíamos escribir?”

---

<sup>4</sup> Una novela escrita por Futaro Yamada del género histórico y aventuras que toca varias historias. Es un clásico de la literatura japonesa.

<sup>5</sup> Es una colección de nueve cuentos sobrenaturales del autor japonés Ueda Akinari, publicados por primera vez en 1776.

<sup>6</sup> Es un cuento histórico japonés escrito alrededor de 1119 por un autor desconocido. Cubre el período de 850 a 1025, los días dorados del gobierno de la familia Fujiwara. Se dice que es el sucesor (世継物語, *yotsugi monogatari*) con los registros de la Eiga Monogatari.

Era de esperar. Como era presidenta, era fácil olvidar que ella también estuvo en el club durante un mes más o menos.

“Estoy seguro de que podemos averiguar si podemos encontrar los números anteriores.”

“Deberían estar por ahí. ¿Sabes dónde están?”

“¿En el salón del club?”

Ya veo.

De repente me siento patético por seguir su ritmo. Rápidamente apunté con mi dedo hacia el suelo para que ella lo viera.

“... ¡Oh! Este *es* el salón del club.”

Exactamente.

“Aunque difícilmente se siente como una sala de club...”

Aunque ella tiene razón.

Esta Sala de Geología no tenía nada más en su interior además del equipo de enseñanza estándar. Todo lo que pudimos ver fue una pizarra, mesas y sillas, así como equipo de limpieza. Un aula de aspecto típico, en general. No parecía haber ningún lugar donde se pudieran almacenar libros.

“Los números anteriores no parecen estar almacenados aquí.”

“Así parece.”

“Bueno, entonces... ¿nos dirigimos a la biblioteca?”

Eso sonaba apropiado, así que asentí. Chitanda tomó su bolso y se puso de pie.

“Vamos.”

Sin esperar mi respuesta, abrió la puerta y salió. Es bastante proactiva para ser una dama elegante. Bueno, la biblioteca está justo en el camino a la entrada de la escuela, que no está muy lejos de aquí.

No, espera. Hoy es viernes, lo que significa que el bibliotecario de turno de hoy es...

\* \* \* \* \*

“Bueno, ¿si no es Oreki? Ha pasado un tiempo, aunque apenas te he echado de menos.”

Al entrar en la biblioteca, fui recibido instantáneamente con sarcasmo. Como era de esperar, la persona sentada detrás del mostrador no era otra que Ibara Mayaka.

Ibara y yo tenemos algo de historia, ya que hemos estado en la misma clase durante nueve años desde la escuela primaria. Sus rasgos de cara de bebé han estado presentes desde la infancia y solo han madurado un poco después de convertirse en una estudiante de secundaria. Puede que sus rasgos infantiles y su baja estatura le parezcan bonitos, pero no se deje engañar por su apariencia, ya que lleva consigo un arma oculta en todo momento. Si bajas la guardia, serás recibido por su colorida mezcla de ingenio sarcástico. Incluso me dijeron que me alejara de ella basándome en historias de chicos que

fueron engañados por su linda apariencia, solo para ser hundidos instantáneamente. Sin mencionar que como resultado de que nunca admitió sus errores, la mayoría de la gente la confundiría con una persona insensible.

Aunque personalmente no creo en esas valoraciones de ella.

Hice la expresión más desagradable que pude hacer y respondí:

“Oye, vine solo para verte.”

“Este es un terreno sagrado para el cultivo, no está hecho para que personas como ustedes lo visiten.”

Ibara estaba sentada con las piernas cruzadas en su silla detrás del mostrador. Dado que todo lo que hace una bibliotecaria es manejar el préstamo y la entrega de libros de la biblioteca, no parece tener mucho más que hacer. Si bien una de sus principales responsabilidades era llevar la caja que contenía los libros devueltos a sus respectivos estantes, la Caja de Devolución todavía estaba llena de una pila completa de libros. Ibara no era del tipo que holgazanea, por lo que probablemente esté intentando llevarlos todos de una vez. En su mano tenía un libro grande, que sin duda está leyendo para matar el tiempo.

La biblioteca estaba bastante llena en ese momento. Había unas diez mesas para cuatro personas, y cada una de ellas estaba ocupada por uno o dos estudiantes leyendo. Probablemente había gente que de hecho estaba leyendo por placer, aunque también entendería si hubiera gente que matara el tiempo mientras esperaba que parara la lluvia.

Entonces noté que uno de los chicos nos miraba. Lo reconocí de inmediato, ya que, de todas las personas, es Fukube Satoshi.

Satoshi encontró mi mirada y se puso de pie con su sonrisa habitual,

“Oye, Houtarou, no esperaba verte aquí.”

Ibara nos miró con rostro hosco y dijo:

“Como siempre, siguen siendo buenos amigos, ¿no? Como se esperaba de la Mejor Pareja de la Escuela Media Kaburaya.”

Sabía que no tenía sentido discutir con ella, pero aun así dije: “Oh, cállate.”

Ibara simplemente respondió rotundamente: “Vaya, para ser una persona triste eres un llorón.”

... Un llorón, ¿eh?

Luego se volvió hacia Satoshi con una expresión compuesta.

“Fuku-chan, sabes cómo son mis sentimientos, así que deberías saber que estaba bromeando, ¿verdad?”

“Ahh, no te preocupes por eso, Mayaka. No te ofendas.”

“¿Qué? ¿Otra vez vas a dejar que use las bromas como excusa para dejarla libre?”

Satoshi me fulminó con la mirada para luego desviarla. Sonreí con amargura, ya que sabía que Ibara lo había estado persiguiendo durante algún tiempo. No tengo idea de cuándo comenzó a hacerlo, aunque Satoshi ha estado esquivando sus avances desde entonces.



Satoshi fingió toser en un intento de cambiar de tema.

“De todos modos, ¿qué negocio tiene el Club de Clásicos en la biblioteca?”

Ah, sí, no vine a la biblioteca solo para ver a Ibara. Insté a Chitanda a que dijera algo. Como si sufriera de pánico escénico, nuestra dama le dijo nerviosamente a Ibara: “Uh, umm, hola. ¿Puedo preguntarle algo?”

“Claro, ¿cómo puedo ayudarte?”

“Me gustaría preguntar si hay alguna antología de ensayos aquí en la biblioteca.”

“Sí, están en esos estantes de allí.”

“¿Tienen las del Club de Clásicos?”

Ibara inclinó la cabeza y se preguntó:

“¿El Club de Clásicos...? Hmm, lo siento, no estoy segura que tengamos esas. ¿Debería buscarlas por ti?”

Justo cuando Chitanda estaba a punto de expresar su gratitud, Satoshi la detuvo.

“No encontrarás ninguna. De vez en cuando he buscado en esos estantes, así que estoy seguro. Mayaka, ¿dónde más se pueden encontrar si no están en los estantes?”

“Hmm, si no están en los estantes abiertos, entonces deben estar en los archivos.”

“Los archivos, ¿eh?”

Satoshi pensó por un momento antes de preguntar.

“Chitanda-san, de todos modos ¿por qué estás buscando antologías de ensayos?”

“Vamos a publicar una para el Festival Cultural, así que nos preguntamos si podemos echar un vistazo a los números anteriores como referencia.”

“Oh, entonces son para el Festival Kanya, ¿eh? No sabía que estabas bien informado sobre esas cosas, Houtarou.”

¿Bien informado? Más bien, me vi obligado a trabajar en ello. Además, Chitanda probablemente ni siquiera necesita que yo esté informado.

Espera, ¿festival qué?

“Satoshi, ¿cómo llamaste el Festival Cultural?”

“El Festival Kanya. ¿No habías oído hablar de él antes? Es el apodo del Festival Cultural de la Secundaria Kamiyama.”

Un apodo, ¿eh? ¿Algo como el Festival Sophia para la Universidad Sophia o el Festival Mita para la Universidad Keio? Por otra parte, como la historia sobre los cuatro “Clanes Exponenciales”, me resulta difícil de creer.

“Suena sospechoso. ¿Es verdad?”

“Por supuesto que es verdad, aunque es un apodo no oficial. Escuché a todos mis senpais de último año en el Club de Manualidades llamarlo Festival Kanya. ¿Es lo mismo en el Club de Estudios de Manga, Mayaka?”

Así que Ibara está en el Club de Estudios de Manga, ¿eh? Si bien se adapta a su imagen, todavía se siente inapropiado para ella.

“Sí, todos lo llaman el Festival Kanya. Incluso el Comité del Festival lo llama así.”

“¿Kanya? ¿Cómo se escribe eso en kanji?”

Satoshi puso su mano en su barbilla y dijo:

“No sé. Todo el mundo lo llama así.”

Parece que es cierto que ‘Festival Kanya’ es un apodo. Sin embargo, no pude pensar en ninguna palabra que coincida con la ortografía de ‘Kanya’. Bueno, buscar la etimología de un nombre tan tonto es probablemente una profesión en sí misma. Mientras pensaba en eso, Satoshi agregó.

“Quizás se abrevia de ‘Kamiyama’, convirtiéndolo en ‘Kanyama’, y a su vez evolucionando en ‘Kanya’.”

Como se esperaba de un experto en conocimientos triviales.

Mientras nos salíamos del tema, Ibara nos devolvió a la realidad con firmeza.

“De todos modos, antologías, ¿verdad? Probablemente las encontraremos si buscamos en los archivos, aunque en este momento la Bibliotecaria Jefe está en una reunión, así que no podemos entrar sin su permiso. Probablemente regresará dentro de media hora, ¿quieres esperar?”

Media hora, ¿eh? Ni siquiera Chitanda tenía prisa por querer verlos de inmediato, así que me miró y me susurró: “¿Qué hacemos ahora?” Estuve bien con cualquier decisión, pero noté que todavía está lloviendo mucho afuera. El informe meteorológico dijo que la lluvia se detendrá en algún momento de la tarde y que tendremos una noche estrellada, pero como la lluvia no mostró signos de detenerse en este momento, no tuvimos más remedio que esperar.

“Supongo que esperaremos.”

“¿Y no podrías volver más tarde?”

Decidí volver a mi novela de bolsillo y continuar en la página donde estaba leyendo. Satoshi tiró de la manga de Ibara y dijo: “Mayaka, ¿por qué no le cuentas a Houtarou la historia que me estabas contando antes?”

Ibara enarcó las cejas y pensó un rato antes de asentir.

“Está bien. Oreki, ¿alguna vez has tenido ganas de ejercitar tu cerebro de vez en cuando?”

Nop.

Pero tampoco lo ha hecho Ibara.

“¿De qué historia estás hablando?”

Satoshi respondió la pregunta de Chitanda con su sonrisa habitual en su rostro.

“La del libro popular que nadie lee nunca.”

\* \* \* \* \*

“Como sabes, mi turno es todos los viernes después de la escuela, y he descubierto últimamente que el mismo libro ha sido devuelto durante este tiempo todas las semanas. Esta es la quinta semana consecutiva. ¿No te parece extraño?”

Ibara empezó a hablar mientras yo estaba ocupado buscando un escritorio donde pudiera sentarme y leer mi libro. Desafortunadamente, simplemente no había asientos disponibles en un lugar tan concurrido. Así que no tuve más remedio que sentarme en la parte superior de la mesa que había ocupado Satoshi.

Como la mesa estaba cerca del mostrador, podíamos escuchar las voces de Chitanda e Ibara desde aquí.

“¿Es un libro popular?”

“¿Esto parece uno?”

Ibara nos mostró el grueso libro que sostenía.

“Oh, un libro tan hermoso...”

Chitanda jadeó de asombro y luego volvió su mirada hacia mí. La expresión de alegría de nuestra dama era como si le hubiera comprado

un libro espléndidamente encuadernado. El libro estaba encuadernado en una cubierta de cuero decorada con patrones finamente detallados. Su color azul oscuro emitía un aura de solemnidad a su alrededor. El título del libro era “Escuela Secundaria Kamiyama: Caminando Juntos Durante 50 Años”. Además de ser grueso, también era un libro bastante grande en su largo y ancho.

“¿Puedo echarle un vistazo?”

“Por supuesto.”

Al sacar mi novela de bolsillo de mi bolso, comencé a buscar la página donde leí por última vez. Sin embargo, mi visión de la novela fue rápidamente reemplazada por la de páginas de alta calidad. Fue Chitanda, quien, al abrir el libro antes mencionado, “Escuela Secundaria Kamiyama: Caminando Juntos Durante 50 Años”, lo colocó en la parte superior de mi novela para mostrármelo. Si bien no estaba exactamente interesado, tampoco lo ignoré y eché un vistazo rápido a su contenido. No tiene nada más que una descripción de la historia de la escuela, y dice así:

## **1972**

Eventos en Japón y el mundo:

- 15 de mayo: Retorno de la soberanía de Okinawa. Establecimiento de la prefectura de Okinawa.

- 29 de septiembre: Firma del Comunicado Conjunto de Japón y China. Normalización de las relaciones diplomáticas entre los dos países.
- Subida repentina de los precios de la tierra y las materias primas este año.

#### Eventos en la Escuela Secundaria Kamiyama:

○ 7 de junio: Primera victoria del Club de Tiro con Arco de la Escuela Secundaria Kamiyama en el Torneo de Recién Llegados de la Prefectura.

○ 1 de julio: Cancelación de la excursión de 1er año debido a un tifón.

□ 10-14 de octubre: Festival Cultural.

□ 30 de octubre: Festival Deportivo.

□ 16-19 de noviembre: Excursión de segundo año - Sasebo, Nagasaki.

□ 23-24 de enero: Curso de esquí de 1er año.

○ 2 de febrero: Servicio conmemorativo para el estudiante de 1er año primer año Ooide Naoto, quien murió en un accidente automovilístico.

Estaba lleno de esos detalles. Se necesitaría un conjunto particular de habilidades para leer todo eso. No iría tan lejos como para pedir prestado el libro una vez a la semana para leerlo todo, pero no me sorprendería que alguien hiciera eso solo por su contenido.

“Houtarou, estabas pensando ‘No me sorprendería que alguien lo pidiera prestado una vez a la semana’, ¿no es así?”

Deja de leer mi mente, maldita télépata.

Viendo que no la reprendí, Ibara infló su pecho particularmente pequeño y dijo:

“No es tan simple. Rara vez vienes aquí a pedir libros prestados, por lo que no lo sabrías. Escucha con atención, el período más largo que uno puede pedir prestado un libro es de dos semanas. Por lo tanto, no era necesario que alguien tomara prestado un libro y lo devolviera sólo una semana después.”

“Y, sin embargo, este libro fue devuelto aquí todas las semanas.”

... Ya veo. De hecho, este es un hecho extraño.

“¿Hay alguna manera de averiguar quién ha tomado prestado ese libro?”

“Por supuesto. Hay una lista que detalla los registros de préstamos detrás de la portada. Echa un vistazo.”

Chitanda se volvió rápidamente hacia la portada y vio la lista.

“¿Eh?”



Ella jadeó.

“¿Qué pasa?”

La lista contenía los nombres de los prestatarios, así como las fechas en las que habían pedido prestado el libro. De hecho, podíamos decir que habían tomado prestado el libro una vez por semana. Pero esa no fue la razón por la que Chitanda se quedó sin aliento, cuando su dedo me señaló la lista de nombres.

El prestatario de esta semana fue Machida Kyouko de la Clase 2-D. La semana pasada, fue Sawakiguchi Misaki de la Clase 2-F. Hace dos semanas, Yamaguchi Ryouko, de la Clase 2-E. Hace tres semanas, Shima Saori, Clase 2-E. Y hace cuatro semanas, Suzuki Yoshie, de la Clase 2-D.

“En otras palabras, ¿lo toma prestado una persona diferente cada semana?”

“Eso no es todo.”

Chitanda me mostró las fechas. Mientras miraba con atención, la última fecha era hoy. Y la fecha de préstamo anterior fue exactamente hace siete días.

“El libro se ha prestado los viernes.”

“Exactamente. El libro fue prestado y devuelto el mismo día. Esta Machida Kyouko tomó prestado el libro hoy, solo para devolverlo más tarde. Es lo mismo para los otros prestatarios durante cinco semanas consecutivas. También podemos decir que las veces que pidieron

prestado el libro; siempre fue los viernes durante la hora del almuerzo. Para tomar prestado un libro durante la hora del almuerzo y luego devolverlo después de la escuela, ¿dónde encontrarían el tiempo para leerlo?”

“...”

“¿Entonces? ¿Tienes curiosidad?”

Al devolver el libro a Ibara, Chitanda asintió con la cabeza suavemente,

“Sí... tengo *mucha* curiosidad.”

Habló en un tono más firme de lo habitual. Al igual que la última vez, sus pupilas se veían como si se hubieran agrandado, revelando un gran interés dentro de ellas.

“¿Por qué razón?”

Gracias al misterio de Ibara, la llama de la curiosidad de nuestra dama se había encendido. Satoshi no servía de fuente de agua para apagar este fuego, ya que probablemente se haría el tonto y diría “No sabría nada al respecto”. Decidí volver a leer mi novela.

Pero fui ingenuo, porque nunca esperé que la lanza me apuntara directamente. Una vez más, Chitanda colocó el grueso libro “Escuela Secundaria Kamiyama: Caminando Juntos Durante 50 Años” encima de mi novela y dijo:

“Entonces, ¿qué piensas, Oreki-san?”

“¿Eh, yo?”

En lugar de su habitual sonrisa suave, Satoshi ahora me sonreía burlonamente. Instantáneamente me di cuenta de lo que había sucedido. Había logrado atraparme en su trampa. Lo maldije a él y a sus malvados planes.

“Pensemos en esto juntos.”

“...”

“¿Vamos, Oreki-san?”

¿Por qué? ¿Por qué yo? Si bien estaba bien con la vigorosa curiosidad de Chitanda, y si bien podría admitir que Satoshi puede tener algunas cualidades positivas sobre él, incluso si es una broma, ¿por qué debería estar obligado a jugar sus juegos y aguantarla?

Aun así, era cierto que las cosas se han desarrollado hasta un punto en el que hablar para salir de eso habría sido molesto. Así que no tuve más remedio que responder como tal. “... Sí, supongo que *es* interesante. Lo pensaré.”

Ibara se paró junto a Satoshi y le preguntó: “Fuku-chan, ¿Oreki es realmente inteligente?”

“Para nada. Por lo general, no es confiable, pero ocasionalmente puede estar a la altura.”

Vaya, estas poniéndote todo descarado.

Y entonces comencé a pensar.

\* \* \* \* \*

Para que un libro fuera prestado y devuelto el mismo día durante cinco semanas consecutivas por personas completamente diferentes, no se podía descartar la posibilidad de una coincidencia, pero no iba a creer que todo se debiera a algún Dios de la Coincidencia. Además, Chitanda no habría aceptado eso como explicación. Conseguir que aceptara las cosas era más importante que la verdad.

Así que descartar la teoría de que fue una coincidencia era una obviedad. También estaba claro que el libro no fue prestado con el propósito de leerlo, ya que no habría tiempo para leerlo entre que lo tomaran prestado durante la hora del almuerzo y lo devolvieran después de las lecciones. Si lo piensa, hubiera sido más lógico que uno se lo llevara a casa para leerlo o simplemente lo leyera en la biblioteca después de la escuela. Para el último caso, no habría sido necesario pedir prestado el libro de la biblioteca. Por lo tanto, este libro no se tomó prestado para su propósito original.

“... Entonces, si el libro no fue prestado para ser leído, entonces, ¿para qué fue prestado?”

Chitanda respondió: “Es pesado, ¿entonces tal vez se usa para comprimir vegetales en escabeche?”

Satoshi respondió: “¿Quizás se usa como escudo o algo así?”

Ibara respondió: “Es grueso, por lo que probablemente se use como almohada.”

Nunca debí haberles preguntado a estos chicos.

Decidí cambiar el enfoque.

¿Por qué una persona diferente tomaba prestado el libro cada semana? Además de ser una coincidencia, que ya estaba descartada, había dos puntos a considerar. Primero, las chicas no parecen tener nada en común, aunque está claro que lo usaban los viernes por la tarde para algún tipo de ritual y se turnaban para pedirlo prestado.

¿En cuanto a qué ritual, tal vez adivinación? Algo como: “Tu objeto de la suerte de este mes es Historia Escolar. Si lo pides prestado todos los viernes por la tarde y lo devuelves el mismo día, conocerás al hombre de tus sueños”.

... No, suena demasiado tonto.

Eso deja el segundo punto, que las chicas tienen algo en común.

Una mirada a sus nombres revela que claramente todas son chicas. Pero eso por sí solo no es suficiente para establecer un rasgo común. Dentro de la Secundaria Kamiyama, si se seleccionaba a cinco personas al azar, existía una alta posibilidad de que todas pudieran ser chicas, pero ya era común que personas del mismo género se reunieran en un entorno mixto.

Su otro rasgo común sería que todas son de segundo año, pero sus clases son diferentes.

¿Hmm...?

Ahora que lo pienso...

“¿Qué es? ¿Pensaste en algo?”

... Puede que haya pensado en algo, pero mis pensamientos fueron destrozados por la interrupción de Satoshi. ¿Ahora dónde estaba yo?

De todos modos, comenzaré desde donde mis pensamientos comenzaron a conectarse por primera vez.

“Debe haber una señal o algo así. Por ejemplo... tal vez se estaban comunicando en secreto entre ellos, donde devolver el libro hacia arriba significa ‘sí’ y hacia abajo significa ‘no’.”

“¿Para qué se estaban comunicando?”

“Es sólo un ejemplo. Cualquier cosa podría funcionar.”

Chitanda comenzó a inclinar la cabeza y comenzó a pensar. Sí, eso es todo, digieres lentamente todo esto.

Aunque la que me refutó no fue Chitanda, sino Ibara.

“Eso sería imposible, mira.”

Ibara señaló la caja de devolución. Dentro había un montón de libros apilados. Ya veo, no había forma de saber si ese libro se devolvió mirando hacia arriba o hacia abajo. La única persona que sabría en qué dirección miraba el libro sería la que abriera la caja, y ese sería el bibliotecario de turno.

Maldita sea. Cualquier idea descuidada terminaría siendo una presa fácil de derribar por parte de Ibara.

No pude pensar en nada. Puede que tengan una llave de repuesto para abrir la caja, pero no tengo forma de saberlo. Ahora bien, si tan solo hubiera alguna pista. Miré la tapa dura encuadernada bien decorada en las manos de Ibara y me pregunté dónde podría encontrar alguna declaración de rendición dentro del libro.

Fue entonces cuando Chitanda entró de repente en mi visión. Estiró su cuerpo sobre el mostrador y se quedó mirando el libro que Ibara sostenía con fuerza frente a su pecho.

“¿Eh? ¿Eeh?”

Ibara se quedó estupefacta ante tal reacción. Sabía cómo se sentía ella.

“¿Qué pasa, Chitanda? ¿Encontraste algunos símbolos ocultos en la portada o algo así?”

Chitanda permaneció inmóvil y dijo:

“... Este libro... parece tener algún tipo de olor.”

Ella murmuró.

“¿En serio? Ibara, ¿puedo tomar prestado eso...? No huelo nada.”

“No, estoy segura.”

“El libro en sí no tendría ningún olor. ¿Quizás sea la tinta, o la de la biblioteca?”

Chitanda negó con la cabeza ante la sugerencia de Satoshi.

Tanto Ibara como Satoshi también se turnaron para oler el libro, pero no pudieron detectar ningún olor, y ambos levantaron las cejas e inclinaron la cabeza con perplejidad.

“Realmente no puedo decir cuál era el olor, pero era fuerte, como disolvente de pintura.”

“Deja de decir algo tan peligroso.”

“¿Sería el caso...? Realmente no podría decirlo.”

Yo tampoco, pero tenía la sensación de que Chitanda tenía razón. Después de todo, nuestra dama se había mostrado inflexible al respecto. Y nunca hubiera pensado que diría que era disolvente de pintura.

Si asumimos que lo es, entonces... Hmm.

... Puede que me esté metiendo en algo aquí.

Pero es molesto explicarlo todo.

Mientras me preguntaba qué hacer a continuación, Satoshi ya había leído mis pensamientos y dijo: “Houtarou, tu cara me dice que has descubierto algo.”

“¿Eh? ¿Oreki realmente lo ha hecho?”

Al notar que Ibara se volvía hacia mí luciendo completamente escéptica, asentí y respondí honestamente:



“Más o menos. Aunque no estoy del todo seguro... Chitanda, ¿tienes ganas de hacer algo de ejercicio? Me gustaría que fueras a algún lado por mí.”

Chitanda probablemente era del tipo que saldría de inmediato al decirle a dónde ir, pero Satoshi la detuvo mientras sonreía.

“No te dejes engañar por él, Chitanda-san. Ahora mismo no quieres terminar haciendo recados para Houtarou, ¿verdad? O terminarás haciendo exactamente lo que él quiere. Entonces, ¿en qué lugar estabas pensando?”

Qué censurable. Satoshi tiende a decir demasiado cuando Ibara está cerca. Sin embargo, como no estaba exactamente equivocado, no me disgustó. Era cierto que no haría las cosas si no tuviera a alguien más que lo hiciera por mí.

“Muy bien, yo también iré. Como no tuvimos clases de educación física debido a la lluvia, todavía me queda algo de energía residual dentro de mí.”

Chitanda estaba obligado a aparecer cuando dije eso. Y entonces...

“Hmm, supongo que también los acompañaré. Me sorprendería un poco si Oreki realmente logra resolver esto... Fuku-chan, ¿te importaría completar mi turno por mí?”

Ibara salió del mostrador al decir eso. Satoshi parecía estupefacto mientras respondía: “Uh, está bien”, y se mantuvo en silencio mientras

caminaba detrás del mostrador. Ha pasado un tiempo desde que lo vi tan triste.

\* \* \* \* \*

Después de estar satisfechos con los resultados que habíamos obtenido, regresamos a la biblioteca.

“¿Como les fue?”

“Fuku-chan, Oreki es un poco extraño.”

“Por supuesto que lo es, ¿no lo sabías?”

“¿Cómo se las arregló para resolver todo eso...?”

Parecía preocupada mientras seguía murmurando “¿Cómo es posible?” Es como si ella me viera como un vencedor en un aura brillante, aunque no habría podido brillar sin un poco de suerte.

“Estoy realmente sorprendida por Oreki-san. Tengo mucha curiosidad por saber qué hay dentro de su cabeza.”

Una imagen de Chitanda haciendo una lobotomía sobre mi cabeza en el sótano de una mansión (gótica) durante una noche tormentosa pasó por mi mente. Solo imaginarlo me dio escalofríos. Aunque no lo diría en voz alta, la capacidad de Chitanda para percibir un olor tan tenue cuando nadie más podía era un misterio mayor para mí.

“Si es Oreki-san, entonces él podría...”

¿? ¿Entonces podría qué? Por favor, no me digas que podría ser utilizado como ingrediente de algún organismo cibernético.

Al cambiar de lugar con Ibara en el mostrador, Satoshi preguntó: “Entonces, escuchemos la explicación. Houtarou, ¿adónde fueron?”

Apoyando los codos en el mostrador, respondí: “La Sala de Preparación Artística.”

“¿La Sala de Artes? ¿En el extremo opuesto del campus?”

“Por eso no quería ir.”

“¿Qué encontraste allí?”

“Sólo escucha.”

Repetí lo que les había explicado a Chitanda e Ibara anteriormente.

“Este libro se usó entre el quinto y el sexto período todos los viernes, probablemente durante estos dos períodos en total. En primer lugar, ninguna chica tendría ningún uso para un libro tan grande durante la hora del almuerzo, leerlo también está fuera de discusión. Y, por lo tanto, este libro se utilizó durante lecciones que involucran diferentes clases del mismo año.”

Mis pensamientos habían llegado previamente a este punto antes de ser arrebatados por la interrupción de Satoshi. Fue la misma razón por la que Chitanda recordó mi nombre después de verme una sola vez. ¿Y dónde fue que me había visto?

“Debe ser durante educación física o artes. No importa cómo lo veas, nadie usaría mucho un libro durante educación física. Echa un vistazo a la portada del libro. Algo parece acumularse en él; ¿notas un

tono agradable? ¿De color? Estas cinco chicas estaban usando el libro para sus lecciones, y decidieron turnarse para tomarlo prestado cada semana.”

Satoshi interrumpió y dijo: “Pero no entiendo por qué lo harían una vez a la semana, quiero decir, podrías pedir prestado hasta dos...”

“Deja de decir lo mismo que Ibara. Ustedes dos deben llevarse bien para decir las mismas cosas. Satoshi, ¿conservaría un libro que no tienes intención de leer? Por supuesto, sería más eficiente devolverlo a la biblioteca en lugar de llevarlo a casa.”

“... Ya veo. ¿Y qué les mostraste allí?”

“Seguramente ya deberías haberlo adivinado. Pinturas, dibujadas por las estudiantes de las clases 2-D, 2-E y 2-F, que tuvieron juntas sus lecciones de artes.”

Allí había varias pinturas de diferentes estilos de objetos similares. Eran retratos de sus propios compañeros, sentados junto a una mesa decorada con una flor. Y en la mano de cada una de las chicas estaba nada menos que la elegante tapa dura encuadernada: “Escuela Secundaria Kamiyama: Caminando Juntos Durante 50 Años”. Era un dibujo bastante detallado y artísticamente hablando, era bastante fascinante.

“Increíble, Houtarou. Entonces, ¿cuál fue el olor que olió Chitanda-san?”

“El olor a pintura, por supuesto. Ella también lo descubrió, ya que, después de todo, la Sala de Artes estaba llena de equipos de pintura.”

Satoshi comenzó a aplaudir sin reservas.

“Vaya, eso fue fantástico. Gracias a ti, me las he arreglado para pasar un rato agradable aquí.”

Chitanda sonrió suavemente con aprobación.

“Sí, fue divertido. Se sintió como si el tiempo hubiera pasado rápido.”

“Para empezar, no estoy seguro de cuánto tiempo ha pasado... ¡pero no puedo creer que Oreki haya logrado resolver eso!”

Aunque todos parecían asombrados, para mí fue diferente. Para empezar, Ibara fue quien pensó que todo era extraño, Chitanda fue quien decidió investigar por curiosidad, y Satoshi simplemente quería disfrutar del viaje; todos eran diferentes a mí. Mientras estaban teniendo una catarsis, comencé a preguntarme si tendría una reacción similar al abrazar el Festival Kanya.

¿Cómo debería decir esto? Bueno, lo que sea.

La lluvia parecía debilitarse. Supongo que es hora de irse a casa.

Cuando estaba a punto de recoger mi bolso, Chitanda me detuvo.

“Ah, no podemos ir sin esperar.”

“¿Qué? ¿Hay algo más?”

Noté que Satoshi e Ibara me miraban fríamente. ¿Hice algo mal?

“Oreki, para empezar, ¿por qué viniste aquí?”

Para resolver el misterio del popular libro que nadie lee jamás...

No, espera. ¡Eso es! La antología. Satoshi se rió.

“Vamos, chicos. Houtarou ocasionalmente tendrá algunos tornillos sueltos.”

“¿Ocasionalmente? Fuku-chan, estás siendo demasiado amable.”

Argh, acabo de actuar estúpidamente frente a ustedes dos.

Ibara parecía estar a punto de continuar cuando una voz vino de detrás del mostrador.

“Ibara-san, gracias por el buen trabajo. Puedes irte a casa ahora.”

“Ah, sí, por supuesto. ¿También se va, Itoikawa-sensei?”

Era profesora, y aunque nunca la había visto antes, sabía que era la bibliotecaria principal. Para ser una mujer que se acerca al final de la mediana edad, era bastante baja de estatura. Un vistazo a su etiqueta con su nombre reveló su nombre completo: Itoikawa Youko.

A la llegada del Bibliotecario Jefe, Satoshi inmediatamente se puso manos a la obra.

“Sensei, soy Fukube Satoshi del Club de Clásicos. Estamos planeando publicar una antología de ensayos y nos gustaría ver los números anteriores como referencia, pero parece que no podemos encontrarlos en los estantes abiertos. Así que me gustaría preguntarle si podemos buscarlos en los archivos.”

“¿El Club de Clásicos...? ¿Antología de ensayos?”

Itoikawa pareció sorprendida cuando levantó la voz. Probablemente pensó que el Club de Clásicos había sido abolido o algo así.

“¿Estás con el Club de Clásicos? Ya veo... lo siento, pero que yo sepa la biblioteca no tiene antologías.”

“Eeh, entonces ¿qué pasa con los archivos?”

“Tampoco hay ninguno.”

“Quizás se ha pasado por alto algo...”

“No creo que eso sea posible.”

Extrañamente, respondió con bastante firmeza. No veo ninguna razón para que el Bibliotecario Jefe nos oculte nada. ¿Quizás los archivos se han revisado recientemente?

Al recibir una respuesta negativa, Satoshi no tuvo más remedio que darse por vencido.

“¿Es así? Entiendo... ¿Qué hacemos ahora, Chitanda-san?”

“... Esto es realmente preocupante.”

Chitanda me miró con ojos deprimidos. Incluso si me miras así, no hay nada que pueda hacer además de encogerme de hombros.

“Estoy seguro de que los encontraremos eventualmente. Vámonos a casa.” Dije, y mientras recogía mi bolso, Ibara dijo con frialdad:

“Seguro que estás bastante relajado, luciendo muy tranquilo después de resolver un problema.”

El hecho de que haya resuelto un problema no significa que esté completamente relajado. Ibara, tu acusación está muy fuera de lugar. Aunque eso es lo que decía mi mente, no tenía sentido decirlo en voz alta, así que me encogí de hombros.

“Sí, tienes razón. Vámonos a casa... Conseguimos algo que valió la pena.”

Chitanda dijo algo totalmente incomprensible.

De todos modos, habíamos acabados nuestros asuntos en la biblioteca. Esta vez, colgué mi bolso sobre mi hombro y salí para encontrar que la lluvia había cesado y los rayos del sol brillaban a través de las nubes. Cuando me volví y miré a mi alrededor, pude escuchar a Chitanda susurrar lo mismo otra vez.

“Así es, si es Oreki-san, entonces podría...”



## **4 - Los Descendientes del Agitado Club de Clásicos**

Era domingo cuando Chitanda me invitó a salir. Dijo que quería verme fuera de la escuela, aunque contaba conmigo para arreglar dónde quedarnos, así que aquí estaba yo esperando en el “Café Sándwich de Piña”. La cafetería, que sirve el café Kilimanjaro condimentado más agrio que he conocido, estaba decorada en un tono marrón oscuro sombrío. Era difícil pasar por alto el llamativo cartel publicitario exterior.

Esta cafetería estaba en silencio ya que no se transmitía ni radio ni televisión. Aunque era un ambiente agradable, era un lugar bastante aburrido para esperar a alguien. Solo quedaban unos minutos antes de la hora señalada, así que me estaba poniendo un poco nervioso porque Chitanda aún no había llegado mientras miraba mi taza de café dentro de la mesa compartimentada en la que estaba sentado.

Finalmente llegó Chitanda y, según mi reloj, justo a tiempo a la una y media. Es una cafetería bastante pequeña, así que rápidamente me encontró. Ataviada con un vestido de una sola pieza mayormente blanco, se acercó y se sentó. Se podría decir que no hay otra persona mejor vestida que Chitanda vestida de manera informal.

“Perdón por llamarte con tan poca antelación.”

“Está bien.” Respondí mientras vaciaba mi taza de café y luego llamé al camarero. Chitanda echó un vistazo al menú y dijo: “Tomaré un Vienna Cocoa, por favor.”

Se decidió por algo dulce. Como estudiante normal de secundaria, no era lo suficientemente rico como para hacer otro pedido.

Antes de pasar a la agenda principal, tuvimos una pequeña charla, que comenzó con la impresión favorable de Chitanda con esta cafetería. Luego comenté cómo una persona como ella que no pide café en una cafetería era como una persona que visita el zoológico de Ueno, pero no va a ver a los pandas gigantes. Cuando Chitanda comenzó a enumerar muchos ejemplos de café débil en cafeína, llegó su Vienna Cocoa. Me sorprendió ver la cantidad de crema en su taza. Parece que le gustan los dulces.

Chitanda comenzó a usar la cuchara para agregar la crema. Parecía divertirse mientras lo hacía. A este ritmo, solo estará bebiendo su café y charlando todo el día antes de irse a casa. Siendo medio en serio y medio temeroso de que eso sucediera, decidí poner las cosas en marcha.

“¿Entonces qué quieres?”

“¿Eh?”

¿Es esta la actitud que debería tener para pedirle a la gente que se tome un tiempo de sus sagrados fines de semana?

“¿Para qué me invitaste a salir?”

Bebiendo silenciosamente su café y murmurando “Eso estuvo delicioso”, Chitanda inclinó la cabeza y dijo: “Bueno, fuiste tú quien eligió reunirse en este lugar.”

“Eso es todo, me voy a casa.”

“¡Ah! ¡Por favor espera!”

Dejando la cuchara y la taza, Chitanda se sentó rápidamente y dijo: “Lo siento. Estaba un poco nerviosa.”

Aunque parecía que se estaba calmando, para empezar, su expresión era apenas rígida. Parecería que es su naturaleza dejar escapar cualquier cosa cuando está nerviosa. Así que decidí burlarme de ella preguntándole: “¿Nerviosa? ¿Tienes algo que confesarme?”

Al decir eso, rápidamente noté que una broma tan genérica tenía un efecto sutil en ella.

“No, yo...”

Como si tratara de ocultar su vergüenza, pareció vacilante mientras asentía lentamente.

Comencé a sentir pánico y rápidamente llamé al camarero.

“... Me gustaría otro café, por favor.”

Sin importarle mi reacción, Chitanda habló en silencio.

“Si bien puede ser una confesión, es más una solicitud que tengo para ti. En verdad, este es solo mi problema, así que no sé si estoy

justificada para hacer tal solicitud. Entonces, ¿antes podrías escuchar mi historia?”

Chitanda ya no miraba su taza de chocolate. Es así... Aunque no soy bueno con tanta solemnidad, respondí: “Está bien, escuchare tu historia.”

“Gracias.”

Y así, después de tomar un trago, Chitanda comenzó a hablar lentamente.

“... Tengo un tío, era el hermano mayor de mi madre. Su nombre era Sekitani Jun. Hace diez años se fue de viaje a Malasia, pero ha estado desaparecido desde hace siete años. Cuando era joven... no, probablemente todavía soy joven en este momento; hace diez años, estaba bastante apegada a mi tío. Por lo que puedo recordar, él podía responder cualquier pregunta que yo pudiera hacerle. Como niña, lo que dijo, naturalmente, me pareció increíble, aunque ya no puedo recordar exactamente las cosas que me dijo. La imagen que tengo de mi tío es que no había nada que él no supiera.”

“Suenas como un tipo increíble.”

“Estaba informado y era elocuente, aunque no sé si eso sigue siendo cierto ahora.”

Sonreí y respondí medio en broma: “Bueno, al menos sabías que lo era cuando todavía estaba por aquí. Yo tengo dos o tres tíos, aunque

ninguno de ellos falta. Entonces, ¿por qué me haces una petición? No esperas que vaya a Malasia a buscarlo, ¿verdad?”

“No. Mi tío fue visto por última vez en la región bengalí, umm, cierto, en la India. Lo que quería pedirte, Oreki-san, es... que me ayudes a recordar lo que me dijo mi tío.”

Chitanda terminó su oración al decir eso, lo que parecía apropiado, ya que no tenía idea de lo que acababa de decir. ¿Me está pidiendo que la ayude a recordar lo que le dijo su tío?

“... Eso es demasiado ridículo.”

“Me estoy adelantando, ¿no? Mis recuerdos relacionados con mi tío provienen de mi infancia, así que no puedo recordarlos con exactitud. Pero hay un evento que dejó una fuerte impresión en mi mente. Realmente quiero recordar ese momento.”

Mientras sus labios se secaban, Chitanda tomó un sorbo de su chocolate. Luego continuó en un volumen más bajo: “Fue cuando todavía estaba en el jardín de infantes. Por alguna razón, logré escuchar a mi tío mencionar algo sobre un ‘Club de Clásicos’. Siempre pensé que este ‘Club de Jurásicos’ tenía algo que ver con dinosaurios, así que me interesé en este ‘Club de Clásicos’ suyo.”

“‘Club de Jurásicos’, ‘Club de Clásicos’, era un juego de palabras tonto, aunque los niños de esa edad suelen pronunciar mal las cosas. Tal vez por eso. Ese momento debió ser cuando nació Chitanda Eru, la encarnación de la curiosidad misma.

“Escuché muchas historias sobre el ‘Club de Clásicos’ de mi tío. Entonces, un día, fui a buscar a mi tío para preguntarle sobre algo relacionado con el ‘Club de Clásicos’. Normalmente me contestaba como de costumbre, pero ese día, parecía reacio a responder. Comenzó a retorcerse las manos con esta mirada de pesar, y cuando finalmente se calmó, respondió a mi pregunta. Al escuchar su respuesta, yo...”

“¿Qué pasó?”

“... Lloré. Ya sea por algo de miedo o por algo triste, lloré en voz alta. Mi madre estaba tan sorprendida que vino a ver lo que estaba pasando, y eso es todo lo que puedo recordar. Lo último que puedo recordar es que mi tío no vino a consolarme como lo haría normalmente.”

“¿Te sorprendiste?”

“Sí, un poco, creo. Todo este tiempo he recordado ese día. Después, sí, en algún momento durante la secundaria, comencé a molestarme por ese evento. ¿Por qué mi tío se veía tan arrepentido? ¿Por qué no me consoló...? Oreki-san, ¿qué piensas?”

Cuando me preguntaron, comencé a pensar. ¿Por qué una persona que respondería con tanta paciencia a cada pregunta de una niña la dejaría llorando de forma desconsolada en ese momento?

Rápidamente descubrí la razón y le expliqué con toda la compostura que pude: “Tu tío te dijo algo que no tenía vuelta atrás. No

quería mentirle a un niño, y probablemente quería que supieras que lo que dijo era verdad.”

Chitanda jadeó y sonrió.

“Sí, eso es lo que también pensé.”

Dijo mientras me miraba directamente... Umm, ¿cuándo llegará mi café?

“Al darme cuenta de eso, comencé a preguntarme en serio qué era lo que me había dicho ese día. Así que comencé a poner las cosas en acción, primero intentando recrear el ambiente de ese día. Entré a hurtadillas en la residencia de los Sekitani, de quien nos hemos distanciado.”

Definitivamente es del tipo que haría todo lo posible para hacer las cosas.

“Ya veo. Así que eso es lo que quisiste decir con ‘razones personales’ cuando dijiste por qué te uniste al Club de Clásicos.”

Chitanda asintió.

“Sí. No sabía que el Club de Clásicos estaba casi abolido hasta hace poco. Sabía que no era fácil, pero no esperaba que no quedara nadie que supiera la verdad. Consideré preguntarle a algún profesor, pero los profesores que estaban cuando mi tío era estudiante hace 33 años ya no estaban en la escuela.”

“Entonces, ¿por qué me estás pidiendo que te ayude?”

“Eso es porque...”

Cuando Chitanda detuvo su oración a mitad de camino, llegó el camarero con mi café. Trabajando mecánicamente, el camarero barbudo retiró mi taza vacía y la reemplazó por una nueva. Después de que el camarero se fue, Chitanda tomó un sorbo de su taza de cacao como si recordara todo y dijo: “... Durante el incidente con la llave del salón del club, y el misterio de la biblioteca que planteó Ibara-san, has logrado deducir sus soluciones de varias maneras más allá de mi imaginación. Si bien puede ser una vergüenza decir esto, Oreki-san, creo que eres quien puede encontrar la respuesta a mi pregunta.”

Sentí que fruncía el ceño.

“Me sobreestimas. Sólo confié en una cierta perspicacia, lo que en sí mismo requirió algo de suerte.”

“Entonces estoy buscando ayuda de esta suerte tuya.”

“No creo que pueda ayudarte.”

La razón por la que no pensé que podría ayudarla fue, en primer lugar, que no tenía la obligación de ayudarla en una tarea tan molesta; en segundo lugar, si no podía averiguar nada, decepcionaría a Chitanda y me sentiría muy indefenso. Esto no era un programa de preguntas, sino simplemente la forma exagerada de Chitanda de descubrir el significado de un momento de su vida. ¿Espera que un ahorrador de energía como yo asuma tal responsabilidad? Debes estar bromeando.



“¿Por qué tengo que ser yo? Seguramente hay otros que podrían ayudarte.”

Los ojos de Chitanda se agrandaron. Sin saber el significado detrás de eso, continué: “¿No sería más eficiente contar con más personas para ayudar? Podrías preguntarle a Satoshi, Ibara u otros amigos tuyos.”

No hubo respuesta. Chitanda simplemente permaneció en silencio ante mi negativa. Ella bajó la cabeza y murmuró lentamente: “Yo... Oreki-san, no soy el tipo de persona que les diría a todos sobre mi pasado.”

“...”

“Yo... nunca antes le había contado a nadie más sobre esta historia.”

Fui sorprendido. Ya veo, ahora tiene sentido.

¿Por qué Chitanda me llamaría a propósito un domingo solo para hablar conmigo a solas? La respuesta fue simple, no quería que mucha gente supiera sobre la historia de su tío. Chitanda había decidido depositar su confianza en mí, una persona a la que apenas conocía, y sin embargo yo le había dicho que “confiara en más personas”.

Por supuesto, sería vergonzoso para muchas personas encontrar información tan privada. ¿Quién no tendría su propio secreto más profundo que quisiera atesorar?

Sentí que me ponía rojo y bajé la cabeza.

“... Lo siento.”

Al ver a Chitanda sonreírme, sentí que probablemente me había perdonado.

Luego siguió el silencio. Chitanda parecía estar esperando a que hablara. Sin embargo, no pude encontrar nada apropiado que decir. El vapor de mi taza de café se elevó entre nosotros. El Vienna Cocoa de Chitanda ya se había enfriado, ya que no salía vapor de su taza.

Sostuve mi taza en mis manos. Como para romper la incomodidad, Chitanda dijo con una expresión gentil: “He dicho algo irrazonable. Sé que te he involucrado en algo que no debería, pero, aun así, yo...”

“...”

“Oreki-san, cuando lograste resolver mis dudas... probablemente me recordaste mucho a mi tío. Sin ofender a mi tío, pero tú también has logrado responder a mis preguntas. Por eso... Oh no, estoy siendo demasiado egoísta aquí.”

“Todavía te quedan tres años de escuela secundaria, así que puedes tomarte tu tiempo para averiguarlo. Si todavía estás preocupada, no necesariamente me apartaré y no ayudaré.”

Chitanda negó lentamente con la cabeza.

“Deseo recordar lo que sucedió ese día con mi tío antes de que muera. Deseo saber antes de su funeral por qué mi tío me había dicho algo de lo que no podía retractarse, y qué fue lo que me dijo.”

“¿Antes de que muera?”

Qué forma tan extraña de describir a una persona. Una persona muerta ya estaría muerta, mientras que una persona desaparecida no está exactamente muerta.

... No, espera.

Así es, las personas que han desaparecido *están* muertas.

“Han pasado siete años desde que mi tío, Sekitani Jun, ha desaparecido. En caso de que no lo supieras, las personas que han estado desaparecidas durante siete años son declaradas legalmente muertas... La familia Sekitani ha sido informada por el Oficina de Personas Desaparecidas y celebrará un funeral a su debido tiempo. Así que deseo resolver mis preguntas sobre mi tío antes de esa fecha.”

Chitanda suspiró después de informarme tal cosa, y luego volvió su mirada fuera de la ventana. También seguí su mirada y solo vi una vista de calle genérica.

Tomé otro sorbo de mi café. Parecía que Chitanda había terminado de hablar.

Empecé a pensar.

Hay un evento que debe recordarse y era un recuerdo que valió la pena recordar. Este asunto era difícil de definir según mi lema. Para alguien como yo que estaba acostumbrado a esquivar crisis tras crisis, no tengo muchos recuerdos que valga la pena recordar.

Sin embargo, para Chitanda, buscaría recordar cualquier evento que pudiera haber olvidado. Ahora que lo pienso, esa curiosidad suya es lo que la impulsa a buscar sus propios recuerdos, por lo que no era extraño para ella estar investigando su propio pasado. Ella estaba indagando no solo por el bien de su tío, sino también por ella misma. ¿Y qué pasaría si ella no pudiera lograr lo que se había propuesto?

Mientras pensaba, un pasaje de la carta de mi hermana pasó por mi mente: “Después de todo, no tienes nada mejor que hacer, ¿verdad?”

... En efecto. Soy Houtarou, el ahorrador de energía. No haré nada si no tengo que hacerlo.

En ese caso, no sería demasiado extraño si yo ayudara a alguien a hacer algo que debe hacerse, ¿verdad?

Dejé mi taza y moví mis dedos cuando sentí una extraña sensación dentro de mí. La taza de cerámica hizo un ruido sordo al tocar la mesa, lo que provocó que Chitanda desviara la mirada de las calles hacia mí. Hablé lentamente como si tratara de llamar su atención.

“No seré responsable de lo que pretenda hacer.”

“¿?”

“Es por eso que no diré que aceptaré tu solicitud. Sin embargo, tomaré en consideración tu historia, y si alguna pista llega a mi camino, te lo haré saber de inmediato. Eso me ahorrará el problema de tener que explicar demasiado.”

“... Bueno.”

“Si te parece bien, entonces te ayudaré.”

Chitanda se incorporó rápidamente y se inclinó en un ángulo perfecto de 45 grados.

“Muchas gracias. Esto puede causarte muchos problemas, pero estoy en deuda contigo.”

Causarme muchos problemas, ¿eh?

Giré mi rostro hacia donde Chitanda no podía ver y sonreí suavemente. Estaba bastante sorprendido conmigo mismo por no rechazar una solicitud de alguien. Si alguna vez Satoshi se entera, me pregunto qué dirá al respecto. Probablemente abriría los ojos con sorpresa y expresaría su asombro usando un vocabulario del que nunca había oído hablar antes, diciendo algo como: “Pero Houtarou es del tipo que rechazaría una solicitud de inmediato.”

Me pregunto cómo debería explicarme dado el caso.

Entré en pensamientos profundos mientras Chitanda me agradecía muchas veces. Ya había terminado dos tazas de café, pero su taza de chocolate ya se había enfriado.

## **5 - El Sello Oculto del Club de Clásicos con Pedigrí**

Si bien la Secundaria Kamiyama proporciona un plan de estudios para los exámenes de ingreso a la universidad, no hace mucho por mejorar su clasificación de ingreso a la universidad. Solo realiza exámenes simulados para futuros estudiantes universitarios una o dos veces al año, y no ofrecen lecciones adicionales durante las vacaciones. Con todo, era una escuela bastante relajada.

Aun así, la Secundaria Kamiyama todavía tiene exámenes regulares. Si la vida de un estudiante de secundaria es color de rosa, los exámenes serían su enemigo natural. Y así, las actividades del Club de Clásicos se detuvieron ya que las actividades del club están prohibidas durante los exámenes de fin de semestre para el primer semestre. Aunque no es que tengamos mucho que hacer, todavía tuvimos que entregar la llave del salón del club a la escuela.

Hoy es el último día de exámenes. Me acosté sobre mi cama en mi propia habitación y miré al techo. Y, como de costumbre, no había nada particularmente diferente en este techo blanco.

En cuanto a los resultados de los exámenes, los miembros del Club de Clásicos arrojaron algunas revelaciones interesantes.

Primero, Fukube Satoshi. Aunque está bien versado en todo tipo de conocimientos triviales inútiles, no tiene mucho interés en los estudios regulares. Como los exámenes acaban de terminar hoy, no puedo decir

exactamente cómo se desempeñó, pero sí sé que estuvo terrible en las pruebas intermedias. En cualquier caso, en ese entonces Satoshi me explicó: “Eso es porque estaba ocupado estudiando por qué los japoneses hoy en día ya no escriben sus kanjis en cursiva<sup>7</sup>”. Si Satoshi piensa que algo es importante, entonces debe ser lo suficientemente importante para él. Sin faltarle el respeto, pero a largo plazo, creo que probablemente suene tonto. Aunque no creo que a Satoshi le importe un poco. Si lo llamo alma libre por eso, probablemente lo tomaría como un cumplido. En pocas palabras, es un tonto genérico.

Aunque normalmente está en el Club de Estudios de Manga, para seguir persiguiendo a Satoshi, Ibara Mayaka también se ha unido al Club de Clásicos. Probablemente sea del tipo trabajador. Como normalmente se aseguraría de comprobar los errores cometidos, sus calificaciones están en la mitad superior de la clase. Sin embargo, dedicar tanto tiempo al estudio no parece mejorar sus calificaciones en absoluto. En pocas palabras, Ibara es un poco neurótica, se podría decir que es perfeccionista. Aunque su lengua puede ser afilada, su desventaja probablemente es que está demasiado obsesionada con la perfección y terminaría luchando por encontrar las respuestas perfectas a las preguntas de su examen. Creo que ella también se aplican los mismos estándares.

---

<sup>7</sup> A menudo mal traducido como escritura de hierba, es un estilo de escritura utilizado en la caligrafía china y de Asia Oriental. La escritura cursiva es más rápida de escribir que otros estilos, pero difícil de leer para los que no están familiarizados con ella. Funciona principalmente como una especie de escritura taquigráfica o estilo caligráfico. Las personas que pueden leer formas estándar o impresas de escrituras chinas o relacionadas pueden no ser capaces de comprender esta escritura.

Luego está Chitanda Eru, quien se destaca entre el resto con sus puntajes altos. Una mirada al tablero de clasificación de puntajes revela que está clasificada en sexto lugar en todo el grado. Aunque no parece satisfecha con eso, ni siquiera con el plan de estudios de la escuela secundaria. Una vez me dijo que no se contentaba con aprender las partes, que quería aprender todo el sistema. No tenía ni idea de lo que quería decir con eso. Aunque sus palabras eran vagas, podía decir por qué esta dama estaba tan concentrada en resolver su curiosidad. Por ejemplo, el caso que involucra a su tío, ella probablemente quería averiguar todo el “sistema” con respecto a la información sobre lo que su tío le dijo en ese entonces. Ella es del tipo que quiere descubrir la causa por todos los medios.

En cuanto a mí, mis notas eran normales.

De 350 personas, ocupé el puesto 175. Como si fuera una especie de broma, estaba en el medio. No me preocupaba la curiosidad de Chitanda para obtener buenas notas o la excentricidad de Satoshi para obtener malas notas, ni pensaba mucho en que Ibara no estuviera contenta con los errores que había cometido. Si bien no estaba tan relajado como para no estudiar para los exámenes, mi estudio fue, en el mejor de los casos, tibio. De vez en cuando, la gente me dice cuánto he cambiado, pero para mí, simplemente significa que no son tan observadores. Estoy colocado debajo de la crema de la cosecha y por encima del fondo del montón. No tengo ganas de subir ni bajar. Ya



veo, por eso Satoshi dijo que no puede pensar en nada más que gris para el color de mi vida en la escuela secundaria.

Por supuesto, el color no se limita a las calificaciones académicas. También hay actividades de club, deportes, hobbies, romance... Las cosas que constituyen nuestra humanidad. Después de todo, existe el dicho de que no se puede ver el bosque por los árboles, y un resultado no se puede utilizar para generalizar el panorama completo. Aunque el diccionario japonés definía la vida en la escuela secundaria como de color rosa, estas rosas aún tendrían que plantarse en los lugares correctos para florecer.

Digamos que no soy el tipo de suelo adecuado para que crezcan las rosas.

\* \* \* \* \*

Mientras estaba acostado en mi cama pensando en todas estas cosas, escuché un sonido que venía de abajo. Parecía que había llegado una carta.

Después de asegurarme de que era una carta, me quedé estupefacto. El sobre estaba cubierto de rayas rojas, azules y blancas, que solo podían ser correo internacional. Después de comprobar que el nombre del destinatario era correcto, concluí que la única persona que podía enviar correo internacional a la residencia de Oreki era Oreki Tomoe. Ahora, ¿de dónde se envió esto...? ¿Desde... Estambul?"

Abrí la carta allí mismo y encontré muchas cartas adentro, una de las cuales era para mí.

Querido Houtarou,

Actualmente estoy en Estambul. Debido a algunos contratiempos, me escondo en el consulado japonés, por lo que todavía no he visto mucho de la ciudad.

Estoy segura de que es una ciudad asombrosa. Si pudiera tomar una máquina del tiempo y visitar este lugar en el pasado, creo que yo misma querría intentar cerrar las puertas de la ciudad, tal vez cambiaría la historia como resultado. No soy un historiador, así que no soy buena para especular sobre estos “qué pasaría si”.

Es un viaje interesante, estoy segura de que miraré hacia atrás dentro de diez años y veré todos los días que estuve aquí sin arrepentirme.

Entonces, ¿cómo está el Club de Clásicos? ¿Han aumentado los miembros?

¡No te desanimes incluso si eres solo tú! La soledad ayuda a fortalecer al hombre.

Si hay otras personas, entonces excelente. Ayuda a mejorar la interacción de uno con los demás.

De todos modos, estoy escribiendo porque hay algo que me preocupa.

¿Han comenzado a trabajar en la publicación de una antología de ensayos? El Club de Clásicos siempre publica una cada año, así que me pregunto si continuaras con eso.

Si es así, pensé que probablemente no sabes qué escribir. Después de todo, las antologías no se almacenan en la biblioteca.

Deberías poder encontrar las antologías de años anteriores dentro de una vieja caja fuerte en la sala del club. La cerradura está rota, así que puedes abrir la caja de inmediato.

Te llamaré cuando llegue a Pristina.

Con amor, Tomoe.

¿Escondida en el consulado japonés? ¿Qué has hecho esta vez, hermana? De todos modos, no es que me preocupe. Los detalles probablemente están escritos en la carta de mi padre. Ahora, ¿dónde he oído hablar de Pristina? No lo recuerdo bien. Ya que es mi hermana, sin duda es un antiguo campo de batalla o algo así.

De todos modos, no pude evitar suspirar. ¿Mi hermana tiene algún tipo de red de inteligencia que recopila información sobre mis actividades? Y tampoco sabía que el Club de Clásicos mantuvo sus antologías de años anteriores en secreto durante generaciones. De

hecho, estábamos buscando los números anteriores, pero no pudimos encontrar dónde estaban.

Han pasado solo unos días desde que Chitanda me encargó un recado personal suyo, aunque también tiene otro recado para nosotros como presidenta del Club de Clásicos: la publicación de la antología de ensayos. Chitanda pareció preocupada cuando descubrió que los archivos de la biblioteca no almacenaban los números anteriores, pero si mi hermana tiene razón, entonces podría ser de gran ayuda.

Si el propósito es el resultado en sí mismo, entonces lograr dicho resultado cumplirá ese propósito. Aunque siento que se agrega otra capa a una definición tan molesta, me sentí cruel si retenía esa información. Como de costumbre, Oreki Tomoe está jugando con mi vida.

En fin, metí la carta en el bolsillo del pantalón del uniforme que colgué en el armario.

\* \* \* \* \*

Al día siguiente, después de clases, fui directamente al salón del club. El clima era bastante agradable para un día relajante después de la finalización de los exámenes, tanto como para estar de humor para unirse a cualquier club. Los sonidos de entrenamiento de los equipos deportivos se podían escuchar desde el campo de deportes, mientras que la Banda de Música, el Club de Música Ligera, el Club de Música Tradicional Japonesa, etc. son los equipos deportivos más visibles, el Festival Kanya es más conocido por su gran cantidad de actividades

organizadas por los clubes relacionados con las artes. Durante esta hora del día, el bloque especial que alberga estos clubes de artes estaría lleno de gente.

Y dentro de la esquina superior de este Bloque Especial se encuentra la Sala de Geología, donde estaban Chitanda e Ibara. Aunque recién se conocieron durante el caso del peculiar libro de la biblioteca, parece que ya se llevan bien entre sí. Hoy estaban sentadas una frente a la otra, como si estuvieran conversando. Cuando llegó el verano, los uniformes de verano que vestían se sentían frescos. Los bronceados brazos de Ibara de su camisa de manga corta contrastaban con los pálidos brazos blancos de Chitanda. Ya era la temporada en la que el sol brilla con más frecuencia, sin embargo, nuestra dama no parece tener mucha melanina en ella. Incliné la cabeza para escuchar de qué estaban hablando las chicas.

“En otras palabras, los artículos deben estar sobre el tema.”

“¿Quieres decir que podemos contar con otros para nuestra antología?”

“No te preocupes, creo que puedo conseguir algunas conexiones dentro del Club de Estudios de Manga.”

“¿Puedes hacer eso?”

Ah, están hablando de la antología, ¿eh? Bueno, buena suerte.

De repente, el cuerpo de Chitanda se puso rígido mientras se cubría la cara con las manos.

¿Qué está pasando?

“... ¡Ah-choo!”

Ella estornudó. Y lo está haciendo de una manera tranquila a la antigua.

“¡Ah-choo! ¡Ah-choo!”

“¿Qué pasa? ¿Tienes un resfriado? ¿O es fiebre del heno?”

“... Ah, me siento mejor ahora. Esto es bastante vergonzoso, pero me parece que he contraído un resfriado de verano...”

Mmm, un resfriado de verano es duro. Ahora que lo pienso, su voz sonaba diferente de lo habitual.

De todos modos, decidí llamarlas.

“Hola, Chitanda, Ibara.”

“Ah, Oreki-san.”

“Ibara, ¿el Club de Estudios de Manga está de acuerdo con que estés aquí?”

“Sí, está todo arreglado. ¿Qué, tienes un problema conmigo?”

¿Por qué debería?

De todas formas.

Decidí cortar las sutilezas y fui directo al grano mientras sacaba la carta de mi hermana del bolsillo de mi pantalón.

“Mi hermana solía estar en el Club de Clásicos, así que me escribió una carta en la que nos dice dónde podemos encontrar las antologías de años pasados.”

Chitanda simplemente parecía desconcertada. Parece que ella todavía no entendía.

“Sé dónde podemos encontrar las antologías de años pasados del Club de Clásicos.”

Se mordió los labios muchas veces mientras luchaba por encontrar las palabras adecuadas.

“Eso...”

Estaba tan falta de palabras que sus ojos se abrieron como platos.

“¿Eso es cierto?!”

“Por supuesto que lo es. ¿Qué gano con mentirte?”

Como si afirmara lo que dije, los delgados labios de Chitanda formaron una sonrisa. Si bien la dama elegantemente fina del clan Chitanda no estaba sonriendo exactamente de oreja a oreja, estaba claramente muy feliz. Incluso si obtuviera algo que deseara mucho, no podría poner esa cara. Comparado con esto, la Chitanda que vi en el Café Sándwich de Piña con sus profundas expresiones se sintió como una persona completamente diferente.

“Ya veo, las antologías, eh...”

Podía oírla susurrar suavemente

“... Tee hee, de los años anteriores...”

Esta Chitanda Eru puede ser una persona bastante peligrosa.

Sin embargo, Ibara levantó una ceja y preguntó: “¿Estás seguro de eso? ¿Por qué alguien escribiría una carta solo para decir eso?”

Buena pregunta. Nadie en su sano juicio pensaría en buscar información sobre dónde encontrar cosas relacionadas con el Festival Cultural en una carta de Estambul. Pero esta era de hecho una carta de mi hermana, y nadie podría adivinar qué es lo que Oreki Tomoe consideraría importante.

“Bueno, el hecho es que tengo la carta aquí, así que podrás saber si es verdad o no. ¿Quieres leer?”

Desdoblé la carta y la puse sobre la mesa para que Ibara y Chitanda la vieran. Mientras seguían cada palabra de la carta, gradualmente se fueron quedando calladas. La primera en romper el silencio fue Chitanda.

“... ¿A tu hermana le gusta visitar Turquía?”

“Le gusta visitar el mundo.”

“Tienes una hermana increíble.”

Si bien su interés fue atraído por la parte curiosa de la carta, no es allí donde quería que mirara.

*“Miraré hacia atrás dentro de diez años y veré todos los días que estuve aquí sin arrepentirme. Ahh, una frase tan melancólica.”*



Bueno, estoy de acuerdo, pero tampoco es eso.

Mientras leían, ambas abrieron la boca al mismo tiempo.

“... ¿La vieja caja fuerte?”

“Una caja fuerte, ¿eh?”

Ibara miró alrededor de la Sala de Geología y luego puso sus brazos en su cintura e hinchó su pecho.

“Hmm, no veo nada como eso aquí.”

“Supongo que tienes razón.”

Eso no es difícil de entender. Aunque Chitanda parecía haberse puesto pálida de repente.

“¿¿Eh?! E-Entonces, ¿d-dónde están... las antologías...?”

“¡Chi-chan! ¡Cálmate, cálmate!”

En cuanto a quién Ibara llamaba Chi-chan, no podía pensar en nadie más que en Chitanda. “Chi-chan”, seguro que Ibara le ha dado un lindo apodo. Entonces su lengua afilada no se usa contra Chitanda, ¿eh? Aunque de todos modos es difícil ser hostil con una persona como Chitanda.

Agité la carta de mi hermana a una Chitanda ahora tranquila y dije:

“Chitanda, esta carta decía ‘vieja caja fuerte en el salón del club’. Han pasado dos años desde que mi hermana se graduó. El salón del club probablemente haya cambiado durante ese tiempo.”

“Ah... ¿Es así?”

“Entonces, Oreki, ¿sabes dónde estaba el salón del club hace dos años?”

Para evitar cualquier descuido, me aseguré de visitar la sala de profesores de antemano.

“Le pregunté al profesor supervisor, y me dijo que estaba en la Sala de Conferencias de Biología.”

“Seguro que estás bastante preparado para esto.”

“Bueno, así es más eficiente.”

“Qué entusiasta de tu parte.”

Eso no es exactamente cierto, normalmente no soy tan entusiasta.

“La Sala de Conferencias de Biología... está solo un piso debajo de nosotros. Ahora que lo sabemos, ¿deberíamos ir allí?”

Habiendo dicho eso, Chitanda salió de la habitación de inmediato.

Si hay alguien entusiasmado, es ella.

\* \* \* \* \*

La Sala de Biología estaba, como dijo Chitanda, justo debajo de la Sala de Geología. Si la Sala de Geología, ubicada en la esquina del Bloque Especial, fuera la región más remota de la Secundaria Kamiyama, entonces la Sala de Biología, ubicada en el tercer piso, también se consideraría un área de remanso. Si bien dije que el Bloque Especial estaba lleno de gente, hubo excepciones. Como la Sala de

Geología, que apenas estaba rodeada por otras salas de club, estaba extremadamente silenciosa. Parece que la Sala de Biología también era igual. Si bien el pasillo estaba lleno de gente, el camino hacia la Sala de Biología estaba lleno de aulas vacías y no había nadie más dirigiéndose hacia ella además de nosotros.

En el camino, Chitanda estornudó muchas veces.

“¿Tu resfriado es tan malo?”

“Por favor, no te preocupes demasiado por mí. Puede que no pueda dejar de estornudar, pero es solo una nariz sensible... ¡Ah-choo!”

No lo sé. Si fuera yo, me habría sentido terrible estornudando tantas veces. Como se esperaba de nuestra dama, que puede ser extremadamente modesta.

Caminando delante de nosotros, Ibara volvió la cabeza y nos dijo:

“Oreki, ¿tienes la llave contigo?”

“Nop, alguien más parece haberlo tomado prestado.”

“¡Ah-choo...! ¿La llave ha sido prestada? ¿Eso significa que la Sala de Biología está siendo utilizada por algún club?”

“Mientras quien haya tomado la llave no sea un tonto, podría ser posible.”

“Oreki-san... es de mala educación llamar a la gente tonta.”

Me regañaron. Si incluso eso la molesta, ni siquiera Satoshi o Ibara habrían podido replicar, así que sonreí amargamente y miré a mi

alrededor, y algo junto a la pared del pasillo entró en mi campo de visión. Me pregunto qué fue eso. Ni Chitanda ni Ibara parecieron notarlo... Era una caja pequeña, y como estaba pintada del mismo color blanco que las paredes del pasillo, pasaba bastante desapercibida. Mirando el lado opuesto del pasillo, vi otra caja similar. Me pregunto si se le olvidó a alguien. Como no parecía valioso, no le presté más atención. Agacharse para recoger algo que vale menos de un yen no vale la pena, ya que la energía gastada es más o menos equivalente a un yen. Así que es de sentido común básico para los ahorradores de energía como yo.

Ahora estábamos frente a la Sala de Biología. Mientras consideraba si llamar o no, Chitanda ya había alcanzado el pomo de la puerta.

“¿Eh?”

La puerta no se abría.

“Está cerrada.”

“Así parece.”

Las dos chicas se volvieron para mirarme, Chitanda parecía preocupada mientras Ibara miraba fríamente. Es molesto que me miren con esos ojos.

“No, realmente no tengo la llave conmigo. Así que no sabría por qué la puerta está cerrada.”

Una vez más, Ibara intentó abrir la puerta, pero solo pudo escuchar el crujido de la cerradura. Muy acertadamente, Chitanda dijo lo que estaba a punto de decir: “... ¿Otra vez?”

Sí, eso de nuevo.

“Chi-chan, ¿qué quieres decir?”

“Umm, sucedió en abril...”

No creo que Chitanda sepa esto, pero parece que las puertas de salones de clases de la Secundaria Kamiyama están gafadas. Mientras Chitanda contaba esa historia ocurrida en abril, comencé a pensar en cómo sortear esta situación sin una llave.

“... Y así fue.”

“Hmm, entonces Oreki logró hacer todo eso, ¿eh?”

Giré mis talones y grité a través de la puerta en broma.

“¿HAY ALGUIEN ALLÍ?”

Por supuesto, no esperaba respuesta.

Sin embargo, hubo una respuesta. Se escuchó el sonido contundente de la puerta al abrirse.

“¿Sí?”

Luego, la puerta se abrió desde el interior.

De pie allí había un estudiante que vestía una camisa delgada y pantalones de uniforme. Era bastante alto y delgado. Aunque se parecía

más al tipo de intelectualidad que al tipo de persona atlética. Al identificar nuestros años por el color de mi cuello, sonrió cortésmente y dijo: “Oh, lo siento. Tenía la puerta cerrada. ¿Están interesados en unirse al Club de Carteles de Noticias?”

Si estabas dentro, deberías haber abierto la puerta de inmediato, maldita sea. En lugar de lo que estaba pensando, dije: “¿Este es el Club de Carteles de Noticias?”

“Así es. ¿No estás aquí para unirte?”

El estudiante cerró la puerta al salir de la habitación. En ese momento percibí una especie de olor a desinfectante alcohólico proveniente de él. Parece que nuestro compañero de intelectualidad tiene una inclinación por los desodorantes. Arqueó las cejas al verme mover la nariz por su olor a desodorante, como diciendo “¿Tienes algún problema con eso?” Aunque rápidamente volvió a su actitud cortés y dijo: “Entonces, ¿en qué puedo ayudarte?”

Intercambiamos miradas y decidimos que era mejor que hablara nuestra presidenta Chitanda.

“Buenas tardes. Soy Chitanda Eru, presidenta del Club de Clásicos. Debes ser Toogaito-senpai de la Clase 3-E, ¿verdad?”

El tipo llamado Toogaito levantó la ceja asombrado.

“¿Como sabes mi nombre?”

Buena pregunta. Cualquiera se sorprendería si de repente un completo extraño se dirigiera a ellos por su nombre. Después de todo,

eso es lo que sentí en abril. Y como en ese entonces, Chitanda simplemente sonrió gentilmente.

“Nos conocimos en la mansión Manninbashi el año pasado.”

“Manninbashi... Espera un minuto, dijiste que tu apellido es Chitanda, ¿podrías estar relacionado con Chitanda-san de Kanda?”

“Sí, es mi padre. Gracias por cuidarlo.”

... Hmm, esto se siente como una reunión de la alta sociedad. Sabía que, como un antiguo clan, los Chitanda eran propietarios de tierras de cultivo, pero nunca esperé que estuvieran tan bien conectados. Parece que este mundo que nunca antes había visto realmente existe. Ahora que lo pienso, Satoshi mencionó algo sobre los antiguos clanes de Kamiyama, y el Clan Toogaito estaba entre ellos.

“Ah, no, el placer es todo mío. Ya veo, eres de la familia Chitanda.”

“Sí... ¡Ah-choo!”

“¿Un resfriado de verano? Debe ser malo para ti. Cuídate.”

Al enterarse de que Chitanda Eru era del Clan Chitanda con sus grandes tierras de cultivo, la actitud de Toogaito cambió de una manera extraña. Aunque todavía era cortés, su mirada ahora era más rígida. ¿Le tenía miedo a Chitanda o algo así? No puedo ni empezar a imaginar, pero parece que hay algún tipo de influencia de poder entre los antiguos clanes. Tal vez sea solo yo, pero Toogaito no pareció encontrar la mirada de Chitanda y habló como si estuviera eligiendo sus palabras con cuidado.

“¿Bien, para qué han venido?”

Por otro lado, a Chitanda no pareció importarle la reacción de Toogaito y dijo: “Sí, en realidad, escuché que las antologías de ensayos de años pasados del Club de Clásicos estaban almacenadas aquí en la Sala de Biología. Esta solía ser la sala del club para el Club de Clásicos, ¿verdad?”

“... Fue cuando todavía estaba en primer año. Aunque el año pasado cambiaron las salas del club por todas partes.”

“Entonces, ¿sabes dónde están las antologías?”

Toogaito hizo una pausa por un momento antes de responder: “No, nunca las he visto.”

Escuchando en silencio su conversación, Ibara se volvió y me miró, a lo que asentí suavemente. Cualquiera con intuición se daría cuenta de que Toogaito se estaba comportando de manera extraña.

“Ya veo...”

Aunque tiene una memoria increíble, el nivel de intuición de Chitanda estaba por debajo del promedio. Y entonces Chitanda parecía abatida y estaba a punto de irse cuando Ibara interrumpió. “Disculpe, senpai, ¿le importa si las buscamos?”

“¿Y tú eres?”

“Ibara Mayaka del Club de Clásicos. Ya que no tiene uso para las antologías, tal vez no las haya notado antes, ¿verdad?”



Aunque no veo ningún sentido en hacerlo, decidí hacerme el tonto y respaldarla.

“Intentaremos hacerlo sin obstruir las actividades de su club. ¿O es demasiado para usted?”

“Por favor.”

“También te lo pido.”

Ante nuestro constante aluvión de solicitudes, Toogaito dio una mirada hosca.

“Bueno, preferiría no tener forasteros en la sala del club...”

Al escuchar esa línea, Ibara rápidamente saltó sobre ella.

“Pero senpai, si bien esto es un salón de club, esto también es un salón de clases, ¿verdad?”

Contuve mi risa, ya que Ibara básicamente estaba diciendo: “No tienes derecho a negar la entrada de los estudiantes a las aulas de la escuela”. Como resultado Toogaito parecía bastante preocupado, pero como Ibara era bastante persistente, finalmente cedió.

“... Supongo que está bien. Pueden entrar, pero traten de no estropear nada.”

Y así el presidente del Club de Carteles de Noticias abrió la puerta a la Sala de Biología.

\* \* \* \* \*

La habitación a la que entramos estaba diseñada exactamente con la misma distribución que la Sala de Geología, desde la pizarra, las sillas, la mesa hasta las herramientas de limpieza, en general eran las mismas... Aunque tiene una puerta adicional. Encima de esa puerta había un cartel que decía “Sala de Preparación de Biología”. En el cuarto piso, aquí estaría el cuarto de almacenamiento, y no era posible ingresar directamente desde la Sala de Geología.

En la actualidad, apenas había otros miembros en el Club de Carteles de Noticias. Aunque Toogaito explicó: “Normalmente tenemos cuatro miembros, aunque como no hay actividades hoy, solo estoy aquí para pensar qué publicar para el Festival Kanya.”

Si mal no recuerdo, el Festival Kanya comienza en octubre. Así que es dentro de dos meses y medio.

“¿Cuál es la diferencia entre el Club de Carteles de Noticias y el Club de Noticias?”

Chitanda hizo una pregunta totalmente irrelevante, que Toogaito respondió cortésmente.

“Hay tres publicaciones periódicas publicadas en la Secundaria Kamiyama. Está el ‘Seiryuu’ distribuido en las aulas cada dos meses; las ‘Noticias del Consejo Estudiantil de la Secundaria Kamiyama’, publicadas fuera de la oficina del Consejo de Estudiantes en intervalos irregulares; y el ‘Secundaria Kamiyama Mensual’, que como su nombre lo dice se publica todos los meses, excepto agosto y diciembre,

y se coloca en el tablón de anuncios junto a la entrada de la escuela. Estamos a cargo del ‘Secundaria Kamiyama Mensual’.”

“¿Quién publica los otros dos?”

“El ‘Seiryuu’ es del Club de Noticias, mientras que las ‘Noticias del Consejo Estudiantil de la Secundaria Kamiyama’ es, por supuesto, del Consejo Estudiantil. Aunque tenemos la historia más larga de las tres publicaciones periódicas. Pronto el ‘Secundaria Kamiyama Mensual’ llegará a su publicación cuatrocientos, los otros dos ni siquiera han llegado a la centésima.”

Cuatrocientos números, ¿eh? Además de nosotros, el Club de Carteles de Noticias también tiene una larga tradición. Ahora que lo pienso, si el tío de Chitanda estuvo en el Club de Clásicos hace 33 años, entonces el Club de Clásicos ha existido durante al menos 33 años. No importa cuán tumultuosa pueda llegar a ser mi vida, seguramente no se puede comparar con la historia del Club de Clásicos. Por otra parte, no es que mi vida haya sido tumultuosa hasta ahora.

“No parece estar en esta habitación.”

Ibara concluyó después de mirar alrededor de la habitación. Como la Sala de Biología estaba bastante vacía, era difícil para ella perderse algo. Eso sale de la Sala de Preparación. Le pregunté acerca de entrar en esa habitación. “¿También podríamos revisar la Sala de Preparación?”

“... Sí, adelante.”

Al escuchar a Toogaito responder detrás de mí, entré a la habitación y pude escuchar el sonido del papel revoloteando, así como el sonido de algún motor. Me pregunto qué fue eso.

Como era de esperar, la Sala de Preparación era una sala pequeña, aproximadamente un tercio del tamaño de la Sala de Biología.

Esta sala se hizo originalmente para almacenar equipos de enseñanza para lecciones de biología, aunque en este momento solo se pueden encontrar microscopios en los estantes. Como la Secundaria Kamiyama se centra más en el aprendizaje de la teoría que en los experimentos prácticos, parecería que la mayoría de las otras herramientas y equipos experimentales se almacenaron en otra habitación separada. Como resultado, esto se convirtió en una sala de herramientas para el Club de Carteles de Noticias.

Había una cámara de aspecto aficionado, una colección de bolígrafos de varios grosores y colores, cajas de cartón desordenadas junto a una fotocopidora y un pequeño altavoz. En cuanto al artículo que más nos llamó la atención, fue la mesa improvisada en el centro de la estrecha habitación. En lugar de una mesa, era simplemente una gruesa tabla de madera contrachapada colocada sobre una caja de cartón. Encima se extendieron un montón de papeles B1 con garabatos que solo puede leer su autor, con un estuche metálico de aspecto pesado colocado encima de todo. El aleteo provenía de estos papeles siendo arrastrados por el viento.

¿Viento?

Había viento dentro de la habitación. Aunque la ventana estaba abierta, el viento venía del interior. Debe ser de ahí de donde vino el sonido del motor. Era difícil de detectar ya que estaba colocado junto a la pila de cajas de cartón, pero había un pequeño ventilador eléctrico frente a la mesa improvisada y frente a la ventana, y la velocidad del viento estaba al máximo.

Había algo más sobre lo que soplaba el viento. Junto a la ventana había una camisa de uniforme de verano masculina de la Secundaria Kamiyama. Simplemente estaba colgada de forma casual.

“¿...?”

“Oreki, ¿qué piensas?”

Me di la vuelta y encontré a Chitanda e Ibara de pie junto a la entrada de la Sala de Preparación.

Ah, sí, estábamos buscando la vieja caja fuerte.

Aun así, con cosas colocadas por todas partes en una habitación tan estrecha, no había forma de buscar así. Simplemente por observación, no parecía haber nada parecido a una vieja caja fuerte. Debe ser una caja antigua con la cerradura dañada. Quizás la vi, pero no la noté.

Mmmm...

Me crucé de brazos y me alejé de la habitación y le pregunté a Toogaito, que nos había estado observando. “¿Sabes por qué las salas del club se cambiaron el año pasado?”

“Nop. ¿Quizás estaban tratando de llenar las habitaciones vaciadas por clubes que ya no existían?”

“¿Cuántas cajas trajiste cuando se movieron a esta sala?”

Toogaito pensó un rato antes de responder: “... Ahora que lo mencionas, ¿cuántas cajas movimos?”

“¿Las cajas de cartón?”

“Sí.”

Ya veo. Entonces debería estar ahí. Casi había olvidado que el Clan Toogaito también era un clan bastante prestigioso; tendría sentido una vez que considerara las circunstancias relativas a su clan.

Más o menos había averiguado dónde estaban las antologías, aunque conseguir las sería un problema... Intentemos poner una trampa. Me volví para enfrentar a Toogaito.

“Senpai, ya que hay tantas cosas por ahí, sería bastante tedioso buscar así. Esto podría molestarlo un poco, pero ¿le importa si le pedimos a Ooide-sensei que venga a ayudarnos a buscar?”

Aunque hasta ahora había puesto una expresión sobria, las cejas de Toogaito se arquearon.

“... No. Te dije que no te metas con nada adentro.”

“Volveremos a colocar los objetos donde los encontramos cuando hayamos terminado, por favor déjenos buscar.”

“¡Dije que no!”

De repente alzó la voz.

“Oh, lo siento mucho, Toogaito-senpai. Está bien, supongo que es una lástima.”

Chitanda respondió frenéticamente mientras Toogaito seguía hablando en voz alta.

“Ya estoy bastante ocupado hoy porque tengo que enviar mis ideas al equipo editorial para mañana. ¿Qué es eso de entrar en nuestro lugar para buscar cosas por todas partes? Sus antologías no están aquí, ¡así que váyanse ya!”

Mientras Toogaito estaba cada vez más agitado, simplemente lo miré con frialdad. Parece que ha caído en la trampa, justo como esperaba.

Miré a Toogaito mientras sostenía una sonrisa amistosa.

“Senpai, estamos interesados en el contenido de una vieja caja fuerte.”

“... ¿Qué?”

“Se supone que las antologías están dentro de dicha caja fuerte. Si dice que no están aquí, entonces seguramente no deben estar aquí. Ya que no queremos molestarle más.”

Entonces dejé de sonreír y agregué: “Por cierto, ahora nos dirigiremos a la biblioteca. Si después de que nos vayamos logra encontrar las antologías, ¿podría ser tan amable de llevarlas a la Sala de Geología? Dejaré la puerta abierta.”

Parecía que Toogaito estaba realmente furioso con mi propuesta, mientras torcía su rostro previamente racional y me miraba. Por el contrario, lo traté como si no fuera nada especial. Después de todo, nunca escuché de nadie en la historia de este mundo que se lesionara con solo ser mirado.

“¿Por qué tú, cómo...?”

“¿Sí, senpai?”

Después de contenerse, Toogaito se tragó lo que estaba a punto de decir.

Luego suspiró profundamente y volvió a ser cortés.

“Bien, lo haré cuando las encuentre.”

“Estoy muy agradecido... Bueno, ¿nos vamos, Chitanda, Ibara?”

Probablemente sin entender el significado detrás de mí intercambio con Toogaito, las sorprendidas chicas simplemente estuvieron de acuerdo conmigo y me siguieron, ya que no tenía sentido quedarse más tiempo.

“Oreki-san, ¿qué acaba de pasar?”

“Te lo explicaré más tarde.”



Después de decirles eso, las saqué de la Sala de Biología.

Una voz me llamó desde atrás: “Tú, el de primer año. Todavía no he escuchado tu nombre.”

Me volví y respondí con indiferencia. “Oreki Houtarou... Lamento las molestias ocasionadas.”

\* \* \* \* \*

A lo largo del pasillo que une el Bloque Especial y el Bloque General, me apoyé contra una de las paredes. Mientras estábamos matando el tiempo aquí, las dos chicas aprovecharon la oportunidad para preguntarme: “Oreki, no sé qué está pasando, pero ¿no nos dirigimos a la biblioteca?”

Agité mi mano.

“No, ya que no es necesario.”

“No lo entiendo. Si no es necesario, ¿por qué no volvemos al salón del club?”

“No podemos. Tendremos que esperar un poco más.”

Ibara murmuró: “¿Qué está tramando?” Mientras todavía no parecía convencida.

Chitanda, mientras se sorbía la nariz, substituyó a Ibara y preguntó: “Oreki-san, Toogaito-senpai se veía furioso.”

“Así parece.”

“Por supuesto que es bueno si se encuentran las antologías, pero hacerle una solicitud tan contundente...”

“¿Contundente? Simplemente le pedí algo de la forma más razonable posible.”

Chitanda abrió y cerró la boca mientras se quedaba sin palabras. Eso es de esperar. Ya que todo lo que pedí fue que nos “ayudara a buscar las antologías” y “llevarlas a nuestro club una vez que las encuentre”.

“Pero, Toogaito-senpai estaba furioso.”

“¿Estaba tan furioso?”

De pie junto a Chitanda, Ibara arqueó la ceja y preguntó: “Después de que Oreki le hizo esa petición, su ira parecía más como si estuviera actuando.”

Oh, eso lo notó.

“¿Es así?”

Aunque aparentemente Chitanda todavía no lo ha hecho.

Eché un vistazo a mi reloj. Habían pasado tres minutos... Debería ser hora. Me aparté de la pared en la que me apoyaba y pregunté: “Chitanda, ¿qué tan conocidos son los Toogaito?”

Chitanda ladeó la cabeza, preguntándose por qué pediría algo como esto y respondió: “¿Los Toogaito? Son bastante influyentes en los círculos educativos de la escuela secundaria. Tienen un miembro en la

Junta Escolar de la Prefectura y otro en la Junta Escolar de la Ciudad, así como un director de escuela y dos maestros.”

Ya veo.

“Oreki, ¿qué hay de las antologías?”

Le respondí: “Creo que es hora de que regresemos.”

Chitanda e Ibara se miraron al escuchar mi respuesta. Yo simplemente sonreí.

\* \* \* \* \*

Y así llegamos a la Sala de Geología.

“Ah, aquí están.”

Fue como dije. Sobre el escritorio del profesor se apilaban docenas de delgados cuadernos. No pude evitar apretar el puño. Se siente bien que algo salga completamente de acuerdo con el plan.

“¿Están aquí? ¿Cómo es posible?” Dijo Ibara mientras caminaba hacia el escritorio del profesor. Mientras tomaba uno de los cuadernos, murmuró: “... De verdad son las antologías...”

“¿Eh? ¿Eh?! Eru, déjame echar un vistazo!”

“¿Cómo hiciste eso, Oreki? ¿Sabías algo que nosotras no?”

El severo interrogatorio de Ibara lo hizo sonar como si hubiera hecho algo mal. Nunca fui bueno evadiendo preguntas, así que me apoyé en una de las mesas cercanas y respondí: “Solo hice un poco de chantaje, eso es todo.”

“¿Chantaje? ¿Contra el presidente del Club de Carteles de Noticias?”

“Sí. Pero, Ibara, ¿puedes ser más discreta?”

Ibara me hizo una mueca al decir eso.

“No es como si fuera a decirle a nadie.”

“Sí, pero no suenas demasiado confiable. Se supone que es un secreto que Toogaito está haciendo recados para un estudiante de primer año, sería muy lamentable para él si ese secreto no se guarda.”

“No le diré a nadie... Si no confías en mí, entonces estoy bien si no me das la explicación.” Dijo ella con brusquedad. Probablemente no mienta. Chitanda era un asunto completamente diferente; satisfacer su curiosidad no era exactamente una prioridad para ella. Entonces, si se da cuenta de que pueden surgir problemas si le explico, entonces preferirá no escucharlo. Ella es del tipo que propondría tales soluciones.

De todos modos, ahora que las he probado, parecía seguro asumir que las chicas no se lo dirán a nadie más.

“Lo siento. De todos modos, Ibara, ¿no te pareció extraño por qué Toogaito tenía la puerta cerrada?”

Ibara respondió sin rodeos: “Probablemente no quería que nadie lo molestara, ya que dijo que estaba preparando artículos para publicar, ¿no?”

“Entonces, ¿qué pasa con la Sala de Preparación? ¿Por qué estaba encendido el ventilador cuando la ventana ya estaba abierta?”

“¿Quizás sentía calor?”

“Entonces podría haber colocado el ventilador al lado de la ventana. Sin embargo, el ventilador se colocó frente a ella. Con el ventilador en esa posición, si el estuche de bolígrafos se moviera un poco, todo el papel B1 que había debajo habría salido volando.”

Ibara se frotó el cabello con irritación.

“¿Y qué hay de eso?”

“¿No lo entiendes? ¿Qué pretendía hacer Toogaito?”

“Si lo pones de esa manera, entonces lo entiendo. ¿Estaba tratando de ventilar la habitación?”

Suavemente levanté mi pulgar y la elogué. Por supuesto, a Ibara no le iba a resultar interesante, así que desvió la mirada.

“Ahora bien, la siguiente pregunta sería, ¿por qué querría ventilar la habitación? Para más detalles, ¿qué estaba haciendo Toogaito, de una familia de educadores respetados, solo en la sala del club con la puerta cerrada con sensores infrarrojos colocados afuera?”

“¡E-Espera un minuto! ¿Qué sensores infrarrojos? ¿Estamos en una novela de espías o algo así?”

Ah, olvidé explicarlo: “¿Nunca ves esos comerciales de la tienda de dispositivos? Hace un tiempo publicitaban esos sensores infrarrojos

que activarían la alarma de seguridad. Creo que ahora los puedes conseguir por 5000 yenes.”

“¿Dónde los encontraste?”

“Al lado del pasillo del tercer piso, justo afuera de la sala del Club de Carteles de Noticias. Estaban camuflados al estar pintados de blanco. Es difícil concluir que son sensores solo por observación, pero el hecho de que había un altavoz dentro de la Sala de Preparación más o menos confirmó mis sospechas.”

Ibara arqueó la ceja y dijo: “Realmente eres raro.”

“Deja de tratarme como un paria... De todos modos, ¿dónde estábamos? Ah, sí, al ser informado por los sensores de antemano que alguien se estaba acercando, ¿por qué se arriesgaría a que volaran los papeles B1 solo para ventilar la habitación?”

Ibara empezó a pensar en mi pregunta, así que esperé.

Luego respondió con una mirada de incredulidad acorde con su lengua afilada. “... ¿Podría ser algún olor...?”

Gentilmente aplaudí mis manos dos o tres veces.

“Lo entendiste. Estaba tratando de deshacerse de un olor. Si seguimos ese tren de pensamientos, entonces el uso de aerosoles anti olor no tenía nada que ver con ninguna obsesión por la limpieza. Ahora, ¿cuál era el olor del que estaba tratando de deshacerse? Por cierto, no es ningún tipo de narcótico.”

“Entonces, ¿podría ser...?”

“Así es, probablemente estaba fumando... Era un dispositivo que usaba para que pudiera hacerlo en paz. Teniendo en cuenta que proviene de un clan prestigioso, puedes imaginar el escándalo que sería si un hijo de una crianza noble fuera atrapado haciendo algo ilegal. Ya que se supone que los Toogaito son respetados educadores de secundaria. En esta época, si eres médico, maestro o policía, incluso bostezar en público podría meterte en muchos problemas.”

“... Ya veo. Si eso es cierto, entonces seguro que se ha tomado muchas molestias para hacer todo eso.”

En efecto. También pensé lo mismo. Si las circunstancias hubieran sido diferentes, el problema al que se enfrentó también lo habría sido. Pensando en retrospectiva, pareció visiblemente conmovido cuando supo que Chitanda era del Clan Chitanda. Debe haber estado pensando que, si sus hazañas fueran expuestas por alguien de otro clan prestigioso, la relación entre él y otros clanes se habría visto muy afectada. Después de todo, todos sabemos lo sensibles que son los sentidos de Chitanda. Si Chitanda no se hubiera resfriado, ninguna cantidad de ventilación o quitarse la camisa la habría engañado.

“Bueno, no entiendo exactamente su deseo de fumar en los terrenos de la escuela, sin embargo. ¿Estás feliz con la explicación?”

Al decir eso, la mirada de Ibara cambió. Vaya, está mostrando su verdadero valor con una mirada tan fría.

“Sabes, solo estaba tratando de preguntar cómo Toogaito-senpai había traído las antologías. Si bien entiendo cómo lo chantajeaste con su sucio secreto para que las trajera, todavía no has explicado dónde estaban.”

Ya veo, debo haberme saltado esa parte. Así que les expliqué: “Debían estar en la vieja caja fuerte.”

“¡O-re-ki!”

“¡Vamos, no estoy tratando de ridiculizarte! El problema aquí es dónde estaba la caja fuerte... ¿Recuerdas que Toogaito mencionó algo sobre mover cajas de cartón cuando las habitaciones cambiaron? No tenía ninguna razón para mentir sobre esto, así que pensé que la caja fuerte estaba en algún lugar del salón del club.”

“... Pero yo no la vi.”

“No significa que no esté allí. No se podía ver porque estaba escondida... Me refiero a la caja fuerte en sí, no solo a las antologías.”

Dejé que Ibara digiriera lo que quería decir con eso y continué: “Como resultado, las antologías también estaban ocultas junto con ella. En cuanto a por qué escondió la caja fuerte, es porque la estaba usando para guardar sus cigarrillos. Note que tampoco había rastro de ellos. ¿Viste cigarrillos, encendedores o ceniceros? Eso es porque los escondió todos dentro de la caja fuerte. ¿Notaste su expresión cuando sugerí pedirle a Ooide-sensei que registrara la habitación con nosotros? De todos modos, en cuanto a dónde estaba escondida la caja fuerte.



Supongo que probablemente estaba debajo de esa mesa de caja de cartón improvisada.”

Di un profundo suspiro al terminar mi explicación.

Le hice algo malo a Toogaito al ponerlo en una posición en la que tenía que cumplir con mi solicitud. Aunque no tenía intención de exponer su secreto, ya que todos tenemos secretos que guardar, y tampoco me gustaría que el mío fuera expuesto. Digamos que tuvo mala suerte.

Ibara, con quien he estado hablando todo este tiempo, miró de reojo. A continuación, noté la presencia de una persona que debería haber sido más habladora sobre esto. Me volví para mirarla.

“¿Chitanda?”

\* \* \* \* \*

Chitanda estaba mirando las antologías en el escritorio del profesor. Aunque solo estaba mirando y no había abierto ninguna de ellas. Su mirada seria era la misma que vi en el Café Sándwich de Piña. Era como si ni siquiera me oyera llamarla.

“¿Qué pasa, Chitanda?”

Como no me escuchó, me levanté de la mesa en la que me apoyaba y me acerqué para tocarle el hombro.

“¿Suced algo?”

“Oh, Oreki-san... Echa un vistazo a esto.”

Me entregó una de las antologías.

Era un boletín delgado, con las mismas dimensiones que los boletines del campus que se ven en las papelerías. Los libros fueron cosidos con elegancia. Deben haber confiado en alguien profesional para ayudarlos a publicarlos. La funda estaba hecha de cuero marrón; en la parte superior había una pintura a tinta de un perro y una liebre dibujada en un estilo caricaturesco deformado.

Varias liebres formaron un anillo exterior, y en el centro había un perro y una liebre mordién dose entre sí. Los caninos del perro estaban hundidos en el torso de la liebre como si lo desgarrara, mientras que los dientes incisivos de la liebre mordisqueaban profundamente el cuello del perro. Como estaba dibujado de forma deformada, parecía hilarante en lugar de grotesco. Aunque también se sintió siniestro. Había un viejo dicho en el pasado acerca de que los perros de caza se cocinaban junto con las liebres que acababan de cazar<sup>8</sup>. Pero ahora el perro y la liebre se estaban cazando entre sí. Dos de las liebres en el ring miraron una escena tan aparentemente linda.

Encima de la ilustración había algunas palabras, impresas en las fuentes adecuadas, que decían “Hyouka<sup>9</sup> Volumen 2”. La fecha de publicación fue 1968... Eso es bastante antiguo, y el nombre...

“¿Hyouka...?”

---

<sup>8</sup> 狡兎死して走狗烹る (Koutoshishi soukuniraru) Expresión japonesa introducida directamente del chino, refiriéndose a los emperadores victoriosos erradicando despiadadamente a sus generales una vez que han cumplido su propósito de derrotar al enemigo.

<sup>9</sup> Hyouka (氷菓) significa “dulces congelados” como helado, paletas, etc.

¿Ese es el título?

“Qué título tan extraño.”

Ibara miró por encima de mi hombro y estuvo de acuerdo conmigo.  
“Sí, y también es difícil de entender.”

Sentimos lo mismo que sentí al escuchar el nombre del Festival Kanya por primera vez, aunque adivinar el origen del nombre Festival Kanya fue más sencillo. Si los escritores de esta antología tuvieran que decidir sobre un nombre, lo más probable es que elijan uno que esté fuertemente relacionado con su contenido. Pero no veo ninguna conexión entre “Antología de Ensayos del Club de Clásicos” y el nombre “Hyouka”.

Señalando la ilustración de la portada, le pregunté a Ibara: “Como miembro del Club de Estudios de Manga, ¿qué opinas de esta portada?”

“Creo que está magníficamente dibujada. El diseño de la ilustración ha descartado brillantemente todo sentido de perspectiva con respecto a la distancia... Hmm, esto es bueno. Me gusta bastante.”

Me sorprendió un poco, ya que normalmente no es posible para Ibara decir claramente si le gusta o no algo. Además, esta ilustración ha logrado dejarle huella. Como si lamentara haber dicho que le gustaba esto, Ibara me devolvió el libro y comenzó su justificación.

“Er, ‘me gusta’ no es exactamente correcto. Dado que el arte no es tan hermoso... después de todo, también se ve amenazador. Y no estaba

hablando desde un punto de vista artístico, sino desde la perspectiva de los medios...”

Mientras tanto, Chitanda no parecía que fuese a temblar de alegría por finalmente obtener los tan buscados números anteriores. Más bien, parecía como si su expresión hubiera sido succionada por un vampiro.

Le pregunté una vez más. “Chitanda, ¿pasa algo?”

Al escucharme, me arrastró a la esquina del salón y dijo: “Esto.”

“¿Qué?”

En lugar de que sus ojos brillaran con curiosidad, la pulcra expresión de nuestra elegante dama que estaba empapada en la puesta de sol naranja parecía más como si estuviera descubriendo un secreto mientras susurraba: “Encontré esto. Esto es lo que mi tío quería mostrarme. Si tengo esto, entonces debería poder averiguar qué fue lo que me dijo mi tío.”

Ya veo.

“Entonces, ¿recuerdas algo?”

En lugar de una respuesta, señaló el “Volumen 2 de Hyouka” que estaba sosteniendo.

“Esto mencionó algo sobre mi tío. Algo parecía haber sucedido con el Club de Clásicos hace 33 años... Echa un vistazo dentro.”

Hice lo que me dijo y abrí la tapa, y ante mí estaba escrito un prólogo.

Prólogo:

Así que este año volvemos a tener un Festival Cultural.

Ha pasado un año desde que Sekitani-senpai nos dejó.

Durante este año, senpai se convirtió en leyenda y se convirtió en un héroe. Como resultado, el Festival Cultural de cinco días comenzará como de costumbre.

Sin embargo, a medida que se extendía la leyenda, me puse a pensar profundamente. ¿Recordaría la gente dentro de diez años al guerrero silencioso y al héroe bondadoso? Todo lo que senpai ha dejado atrás es esta antología “Hyouka”, para la que ha proporcionado el título.

Como sacrificio del conflicto, incluso la sonrisa de senpai terminaría a lo largo del flujo del tiempo hacia la eternidad.

No, quizás sea mejor que no lo recordemos. Como no pretendía ser un cuento heroico.

Una vez quitada la subjetividad, esta historia se convertirá en un clásico ya que trasciende todas las perspectivas históricas.

¿Llegará el día en que nuestras historias se conviertan en un clásico para alguien en el futuro?

13 de octubre de 1968 Kooriyama Youko

“Esto es...”

“El ‘último año’ al que nos referimos aquí significaba hace 33 años desde hoy. En ese caso, el ‘Sekitani-senpai’ del Club de Clásicos debe ser mi tío. ¿Qué le pasó a mi tío en ese entonces? Entonces la respuesta que me dijo mi tío tenía algo que ver con el Club de Clásicos...”

Sonreí, y no me pregunté por qué Chitanda no sonreía cuando dije: “¿No está bien? Ahora deberías poder recordar.”

Sin embargo, el rostro inexpresivo de Chitanda dio paso a uno de tristeza mientras luchaba por pronunciar las palabras en voz baja.

“Pero, simplemente no puedo. ¡Aunque estaba tan cerca! Yo, ¿soy tan mala recordando cosas? ¿Qué fue lo que me dijo mi tío? ¿Qué le pasó hace 33 años?”

No sabía decir si su voz apagada provenía de su resfriado o de sus lágrimas.

Chitanda...

Decidí hablar: “Investiguémoslo.”

No creí haber hablado con frialdad.

La antología “Hyouka Volumen 2” que tomé de Chitanda fue escrito hace 32 años. En él estaba el extraño nombre “Hyouka” que fue dado por Sekitani Jun, así como la mención de un incidente olvidado.

Esta era una gran oportunidad. Porque estas pistas eran como luces que brillaban para nosotros que andamos a tientas en la oscuridad. Para

que Chitanda recupere su pasado, creo firmemente que no debemos descartar tales pistas.

Por eso dije de nuevo: “Entonces solo tendremos que investigar lo que sucedió hace 33 años.”

“Pero...”

Chitanda bajó los hombros.

“Pero decía que preferían no recordarlo.”

Me sorprendió su timidez para tales cosas.

“Pero quieres recordarlo, ¿verdad?”

“Por supuesto, pero si investigamos más a fondo.”

Hizo una pausa antes de continuar. “... Si investigamos más a fondo, podríamos terminar encontrando algo desagradable. Hay cosas que es mejor olvidar, ¿no?”

“...”

Eso es porque eres demasiado amable, Chitanda.

“¿Incluso si sucedió hace 33 años?”

“¿Me equivoco?”

Negué con la cabeza.

“Podríamos decir eso. Después de todo, ¿no decía aquí que: ‘una vez que se quita la subjetividad, esta historia se convertirá en un clásico ya que trasciende todas las perspectivas históricas’?”

“ ... ”

“En otras palabras, hay una fecha de vencimiento para eso.”

Hice una sonrisa. Aunque Chitanda no sonrió, asintió gentilmente.

“... Ok.”

Y entonces.

Sí, y entonces, me reí entre dientes dentro de mi corazón mientras seguía sonriendo. La investigación no debería requerir mucho esfuerzo. Si el segundo volumen menciona algo sobre “el año pasado”, todo lo que tuvimos que hacer era mirar en el primer volumen para averiguar qué pasó con Sekitani Jun. Debería estar terminado en poco tiempo. Aunque no diría cuál es la opción más fácil: evitar el problema o resolverlo.

... Fui ingenuo al pensar así. Mientras Ibara estaba pescando silenciosamente en los volúmenes restantes, dijo indignada:

“¿Qué? ¡No hay volumen 1!”

Para digerir lo que acababa de escuchar, parecía que necesitaba algo de tiempo.



## 6 - Los Viejos Tiempos del Glorioso Club de Clásicos

Era finales de julio y habían comenzado las vacaciones de verano. Hoy iba en bicicleta por la carretera hacia la Secundaria Kamiyama como de costumbre. Me tomaría 20 minutos llegar a pie desde mi casa, aunque no tengo idea de cuánto tiempo tomará en bicicleta. Me detuve a comprar una lata de café negro de una máquina expendedora mientras descansaba. Luego seguí la orilla del río y giré en el hospital antes de llegar frente a la Secundaria Kamiyama. Y allí me quedé con una mirada de asombro.

*Se suponía que las vacaciones de verano ya habían comenzado.*

Sin embargo, el campo de deportes estaba lleno de equipos de utilería y estudiantes con sus uniformes de verano. Podía escuchar música tocada por varios instrumentos de viento, guitarras eléctricas y flautas de bambú. Aunque el Bloque Especial estaba a cierta distancia de aquí, podía decir que allí también había muchos estudiantes. Por supuesto, todos estaban aquí para prepararse para el Festival Kanya. El lado energético de la Secundaria Kamiyama solo se ha vuelto más activo ahora que han comenzado las vacaciones de verano. Multitudes de personas se arrastraban como un grupo de hormigas como diciendo: “¡Muy bien chicos, el festival se acerca pronto! Ahora que las clases molestas están fuera del camino, ¡demos lo mejor de nosotros!”

Miré a estas personas desbordantes de energía mientras notaba a una persona que trotaba hacia mí. Era Fukube Satoshi, vestido informalmente con camisa de manga corta y pantalones cortos, mientras llevaba una mini mochila de aspecto deportivo sobre su espalda.

“Oye.”

“Vaya, lo siento. ¿Te hice esperar?”

Estaba felizmente escuchando al Club A Capella practicando su canto en el patio central, y Satoshi tuvo que hacerme girar con una voz tan espeluznante. Contemplé la posibilidad de dar la vuelta a la bicicleta y volver a casa, pero luego cambié de opinión y procedí a caminar hacia él y actué como si estuviera a punto de darle una patada.

“¡Vaya, Houtarou! ¿Qué pasa con la repentina ferocidad?”

“¡Seguro que eres alguien para hablar! ¿No tienes vergüenza en no saber cuándo no perturbar la paz?”

Satoshi se encogió de hombros.

No parece que tenga ninguno.

“Lo siento, hombre, la reunión del Club de Manualidades fue en horas extras.”

“Se todos modos ¿de qué diablos estaban hablando?”

“Vamos a tejer una alfombra mandala de estilo budista para el Festival Kanya. Pero nos hemos encontrado con algunos problemas, así que ahora tuvimos una reunión de contingencia.”

Bueno, trabajaste bastante duro. No solo tú, también Toogaito, o incluso a toda la escuela.

“Entonces, ¿tienes tus notas listas?”

Mientras pregunto secamente, Satoshi simplemente me devolvió la pregunta.

“¿Y tú? No es algo a lo que estés acostumbrado. ¿Ya pensaste en algo?”

Me sentí un poco avergonzado por tener que responder eso, así que dije: “Bueno, más o menos.”

“¿Oh? Eso es raro. Normalmente intentarías encontrar una excusa y negar esas preguntas... De todos modos, iré a buscar mi bicicleta, así que espera un poco más.”

Y entonces Satoshi me dejó esperando insolentemente mientras trotaba hacia el estacionamiento de bicicletas.

\* \* \* \* \*

En cuanto a por qué estaba esperando a Satoshi aquí cuando debería estar durmiendo como si no hubiera un mañana durante unas vacaciones de verano tan preciadas, tendremos que volver a hacer una semana, el día en que estábamos tan cerca de descubrir la verdad sobre

Sekitani Jun, que debería estar escrita en el primer volumen de la antología del club “Hyouka”, sólo para descubrir que faltaba ese volumen específico. Como no podríamos llegar a ninguna parte sin ese primer volumen, pensé que no iba a hacer todo lo posible para buscar la respuesta. Pero ya era demasiado tarde, porque había cruzado el Rubicón sin darme cuenta.

Sabía que era inútil disuadir a Chitanda de esto, así que propuse una solución de compromiso. Si vamos a investigar el pasado, solo nosotros dos no seríamos suficiente. Después de todo, “Tres son multitud”, como dice el refrán. Puede que sea un poco difícil para ella, pero le dije que teníamos más posibilidades de resolver esto con la ayuda de Satoshi e Ibara.

Entonces Chitanda asintió con la cabeza.

“Supongo que entonces no tenemos elección.”

A pesar de que pidió mantenerlo entre nosotros durante nuestra discusión en el Café Sándwich Piña, terminé defraudándola. No sabría decir si era porque Chitanda se dio cuenta profundamente de que necesitaría todo el apoyo que pudiera obtener, o porque ya no consideraba importante la pista que apareció antes, o podría ser posible que nuestra dama aquí fuera simplemente caprichosa; en cualquier caso, había convocado una reunión de emergencia con el Club de Clásicos al día siguiente.

Allí, Chitanda repitió lo que me dijo antes y concluyó: “Tengo *mucha* curiosidad por saber qué le pasó a mi tío hace 33 años.”

Ibara aceptó el desafío de inmediato.

“La ilustración de la portada me interesa. Si podemos resolver esto y descubrir la historia detrás de eso, incluso podría usarla como material de publicación para el Club de Estudios de Manga.”

Satoshi siguió. “El cuento heroico ficticio que será resuelto por sus kouhais 33 años después, ¿eh? Simplemente estaba investigando cosas de ese período.”

Y fue aprobado con ambas manos levantadas. Si bien no tenía intención de hablar ya que no tenía poder de veto, de todos modos, decidí decir algo ya que estábamos en ello.

“Ya que todavía estamos decidiendo qué escribir para nuestra antología de ensayos, ¿por qué no usamos la historia de Chitanda para ayudar a llenar las páginas... um, quiero decir, matar dos pájaros de un tiro... lo siento, yo, es decir, ¿escribir algo significativo de lo sucedido?”

Mi propuesta de ahorro de energía, aunque bastante progresista, fue aceptada por unanimidad. Y así, investigar el incidente del Club de Clásicos de la Escuela Secundaria Kamiyama hace 33 años se convirtió en la prioridad del Club de Clásicos.

\* \* \* \* \*

Satoshi montó una bicicleta de montaña. Como llevaba pantalones cortos, se podían ver músculos robustos en sus piernas que no

coincidían con su baja estatura. Para un políglota como él, el único deporte que sabía que le interesaba era el ciclismo.

Por cierto, mi bicicleta era lo que llamarías del tipo familiar<sup>10</sup>, por lo que no hay mucho que explicar.

Cabalgamos a lo largo del río y nos alejamos de la calle principal. Poco a poco, la distancia entre las casas fue reemplazada por enormes arrozales. Deteniéndome a la sombra de una tabaquería para esconderme del sol, saqué una toalla de mi bolso para secar el sudor que goteaba constantemente.

*Ahh, qué buen sudor.*

No era algo que yo diría nunca. Más bien, me pregunto por qué la gente tiene que moverse para llegar a su destino. “La revolución de la información aún no ha tenido éxito. ¡Camaradas, deben continuar<sup>11</sup>!”

“Satoshi, ¿ya llegamos?”

Satoshi volvió a guardar el pañuelo en el bolsillo y respondió: “Sí. Estamos prácticamente ahí. Según tu velocidad, por supuesto.”

Luego sonrió.

“Te sorprenderá cuando veas su mansión. Los Chitanda son uno de los mayores propietarios de granjas en la ciudad de Kamiyama.”

---

<sup>10</sup> El término original es “mamachari” (ママチャリ), un término japonés para referirse a las bicicletas montadas con una enorme cesta en el frente. El nombre viene de que generalmente son usadas por las madres (mamá) para llevar a sus bebés en la cesta (chari: una jerga para la bicicleta).

<sup>11</sup> Probablemente refiriéndose a una cita del revolucionario chino Sun Yat-sen.

Supongo que lo estaré esperando. Seguro que me gustaría saber cómo hacen su limpieza de primavera en un lugar tan grande. Después de secarme más el sudor con la toalla, puse el pie en la silla y seguí adelante.

Una vez que reiniciamos, Satoshi tomó la iniciativa y nos guió. Después de cruzar numerosos semáforos, llegamos a una carretera larga y recta, donde íbamos paralelos entre sí. A cierta distancia ahora no había nada más que tierras de cultivo a ambos lados de la carretera.

Mientras Satoshi giraba su pedal, comenzó a tararear con alegría. Sonreír era su expresión predeterminada, aunque hoy parecía particularmente encantado. Decidí preguntarle. “Satoshi.”

“¿Sí?”

“¿Estás feliz?”

Satoshi se volvió hacia mí y respondió alegremente. “Claro que lo estoy. Ya que me gusta andar en bicicleta. ¡Mira el cielo azul! ¡Y las nubes blancas! No importa lo aburridas que se vean, tal es la alegría de mirarlas mientras conduzco a toda velocidad.”

Rápidamente interrumpí el intento de bromear de Satoshi.

“Pensé que, en el mejor de los casos, tu vida en la escuela secundaria era normal.”

De repente, luciendo hosco, Satoshi respondió: “Oh... te refieres a la cosa de color rosa.”

Tiene una buena memoria, especialmente cuando hablamos de ello por última vez hace casi tres meses. Satoshi se desaceleró un poco y miró hacia adelante mientras decía: “Sabes, básicamente creo que mi vida en la escuela secundaria es bastante rosa.”

“No, es más como un rosa impactante.”

“Jaja, eso también es bueno. Si ese es el caso, entonces la tuya es gris.”

“Ya me dijiste eso.”

Como mi voz apenas se elevó, Satoshi no se fue silbando de alegría.

“¿Lo hice? No lo tomes a mal, no quise decirlo como un insulto cuando dije que el color de tu vida en la escuela secundaria es gris.”

“...”

“Por ejemplo, si mi vida es de un rosa impactante, nadie puede pintarla de rosa. No se los permitiré.”

De inmediato me burlé de su rostro sonriente.

“¿En serio? Pensé que ya estaba pintada de ese tono.”

“¡Por supuesto que no es el caso!”

Satoshi dijo con una respuesta sorprendentemente firme y continuó: “No es el caso, Houtarou. Ya estoy ocupado con el Comité General del Consejo Estudiantil, así como con el Club de Manualidades, ¿crees que diría eso? Debes estar bromeando. Ya sea ayudando a organizar el horario del Festival Kanya o tejiendo la alfombra mandala, he



disfrutado cada momento. De lo contrario, ¿quién querría sacrificar un alegre paseo en bicicleta durante los domingos o las vacaciones de verano solo para ir a la escuela?”

“¿Nadie lo haría?”

“Hay ocasiones en las que uno tiene que prestar su habilidad y presencia por el bien de la sociedad en general. Pero, aun así, no eres del tipo que se movería un centímetro, ¿verdad? Para una persona de color gris como tú, si un abanderado declara que ‘todo el mundo es de color de rosa’, tu agitarías la mano y dirías ‘conmigo no cuentas’.”

Después de decir todo eso en un suspiro, se calmó un poco y continuó: “Si realmente quisiera ofenderte, te habría llamado incoloro.”

Satoshi se quedó en silencio después de decir eso. Reflexioné ante su respuesta mientras el sol me quemaba la piel.

“...”

E hizo una mueca hosca.

“No voy a decir que quiero que me gustes o algo así, ya sabes.”

“No, eso no es lo que quise decir.”

Satoshi levantó la voz y se rió. Luego dijo: “¡Mira, Houtarou, hemos llegado a la residencia Chitanda!”

\* \* \* \* \*

Como corresponde a su descripción, la “mansión” de Chitanda fue construida en medio de un vasto campo de arroz. Fue construida en un bungalow de estilo japonés rodeado de setos. El sonido del agua que fluye sugirió la presencia de un estanque en el jardín, que estaba rodeado de pinos bien podados.

Y frente a la gran puerta abierta, había gente rociando agua ritualmente<sup>12</sup>.

“¿Qué tal eso? Bastante impresionante, ¿no?”

Satoshi dijo mientras se hinchaba el pecho, aunque no era experto en arquitectura o jardinería japonesa. Aunque no tenía idea de lo impresionante que era esta finca, sentí que tenía un aire elegante y digno.

Mientras nos maravillábamos de la propiedad, eché un vistazo a mi reloj. Llegamos casi a tiempo... No, parece que llegamos un poco tarde.

“Vamos, las chicas nos esperan.”

“Ah, sí... Por cierto, Houtarou.”

“¿Ahora qué?”

“¿No se supone que debemos esperar a que algunos sirvientes salgan a saludarnos?”

---

<sup>12</sup> Uchimizu (打ち水) se refiere a la aspersión de agua en los jardines y calles japonesas. Es más que una mera cuestión de higiene y tiene, en los templos y jardines, un propósito ritual o contemplativo. En las calles en verano, sirve para refrescar el área inmediata, mantener el polvo y también para complacer a los vecinos. Los japoneses ven al uchimizu como un ejemplo de los valores nacionales, ya que combina fines utilitarios, estéticos, corteses y obedientes.

Decidí ignorarlo. Subí al porche delantero y toqué el timbre.

“... Voy~.”

Después de esperar un rato, la puerta fue abierta nada menos que por la propia Chitanda. Su resfriado de verano parecía haber sanado mientras una vez más hablaba con su voz habitual. Dejó que su largo cabello fluyera por sus hombros sin atarlo, y estaba vestida con un vestido verde brillante de una sola pieza.

“Lamento haberte hecho esperar.”

Podía escuchar a Satoshi chasquear la lengua, como si estuviera decepcionado de que no hubiera ningún sirviente para recibarnos.

Después de quitarnos los zapatos en la entrada de concreto, Chitanda nos condujo por un pasillo de madera.

“¿Dónde estacionaron sus bicicletas?”

“¿Dónde podemos estacionarlas?”

“En cualquier lugar está bien.”

Entonces, ¿por qué preguntaste?

En poco tiempo, nos llevaron a un par de puertas corredizas de papel, y una brisa fresca se escapó al abrirlas. Como el techo era alto, la habitación se sentía refrescante y fresca. El tamaño de la habitación era de unos... 15 metros cuadrados. Eso es enorme.

“Llegan tarde.”

Ibara ya había llegado. Parecía que de antemano tuvo algunos asuntos en la escuela, ya que estaba vestida con su uniforme escolar. Había una mesa de color marrón oscuro que reflejaba una luz tenue, y encima había muchos trozos de papel. Deben ser las notas de Ibara. Ella está bastante entusiasmada por esto.

“Por favor, siéntense donde quieran.”

Me senté frente a Ibara cuando me lo pidieron. Cuando Chitanda tomó el asiento de anfitrión, el asiento restante fue ocupado por Satoshi. Era raro tener a alguien con una mochila sentado en una alcoba de recepción de estilo tradicional japonés<sup>13</sup>. Abriendo la mochila, Satoshi sacó numerosos trozos de papel. Yo también abrí mi bolso y saqué mis propias notas. Ibara parecía muy lista mientras jugaba con su bolígrafo, mientras Chitanda apilaba un montón de papeles sobre la mesa.

“Ahora bien...”

Chitanda habló.

“Comencemos nuestra reunión de investigación.”

Todos hicimos una reverencia y recibimos nuestros saludos.

\* \* \* \* \*

---

<sup>13</sup> Un tokonoma (床の間, toko-no-ma), o simplemente toko (床), es un espacio empotrado en una sala de recepción de estilo japonés, en el que se exhiben artículos para la apreciación artística. En inglés, un tokonoma podría llamarse una alcoba.

Naturalmente, la reunión fue presidida por Chitanda, ya que, después de todo, ella era la presidenta del club.

“Confirmemos la agenda de la reunión de hoy. Todo comenzó con una reminiscencia mía. Luego, cuando descubrimos la antología de ensayos ‘Hyouka’, me di cuenta de que lo que pasó con el Club de Clásicos hace 33 años tenía algo que ver con esta reminiscencia. El propósito de esta reunión es especular sobre lo que sucedió hace 33 años. Además, cualquier hecho que se haya confirmado se utilizará como material de ensayo para la antología de ensayos del Club de Clásicos de este año.”

Aunque Ibara estaba principalmente interesada en el diseño de la ilustración de la portada, no parecía muy insatisfecha con la proclamación de Chitanda. ¿Quizás se dio cuenta de que tenía algo que ver con el incidente en sí, o Chitanda le había informado al respecto?

“Durante la semana pasada, hemos recopilado todo tipo de material para la investigación, y posteriormente informaremos sobre nuestros hallazgos y especularemos sobre el incidente de hace 33 años. Luego reuniremos nuestros hallazgos y deduciremos la conclusión más probable posible.”

¿Eh? ¿De eso se trataba esta reunión? Lo último que supe es que Chitanda solo nos dijo que trajéramos cualquier material que pudiéramos encontrar. No recordaba nada acerca de deducir una conclusión... Pero como Satoshi e Ibara no parecían sorprendidos en lo más mínimo, esto debe significar que no estaba prestando atención.

Maldita sea, supongo que tendré que acabar con esto de alguna manera, pero mi estómago todavía se sentía revuelto.

Sin llevar ningún tipo de hoja de agenda con ella, Chitanda nos miró a cada uno de nosotros y explicó sin problemas: “Nos turnaremos para informar nuestros hallazgos, seguidos de preguntas de otros miembros, estableciendo una hipótesis y revisando dicha hipótesis. Hacer preguntas durante el informe está prohibido... Esto es para evitar que nuestras palabras se confundan. Ahora bien, escuchemos el primer informe.”

Oye, en realidad es una buena presidenta. Quién sabe, puede que tenga talento para este tipo de cosas.

No, me dijo que es del tipo que busca entender todo el sistema, por lo que no es sorprendente verla tan bien versada en las reglas de la presidencia de reuniones.

“¿Podemos tener el primer informe... eh?”

“Chi-chan, de todos modos ¿quién va a hacer el primer informe?”

“Umm, ¿quién debería ser?”

... Y luego dice algo extraño como eso. Me pregunto si es fácil de leer o si su organización se limita solo a sus acciones. Hablé con una Chitanda nerviosa.

“Cualquiera está bien. ¿Por qué no empiezas?”

Dado que normalmente es el presidente el que empieza a hablar, ¿no? No es que Chitanda no fuera a informar nada. Y dado que ella diseñó el formato para este estilo de reportaje, también puede comenzar primero y hacer que las cosas funcionen sin problemas. Ella asintió con la cabeza y dijo: “Oh, tienes razón. Muy bien... informaremos uno por uno en el sentido de las agujas del reloj, comenzando por mí.”

Comenzó a distribuir sus notas en la mesa al decir eso.

Una simple mirada me dijo que cual era la fuente de esta investigación, el prólogo de “Hyouka Volumen 2”. Ya veo, entonces ella está comenzando desde el principio, ¿eh? Aunque no diré que este era su estilo habitual. Una vez más leí el párrafo que vi antes.

Prólogo:

Así que este año volvemos a tener un Festival Cultural.

Ha pasado un año desde que Sekitani-senpai nos dejó.

Durante este año, senpai se convirtió en leyenda y se convirtió en un héroe. Como resultado, el Festival Cultural de cinco días comenzará como de costumbre.

Sin embargo, a medida que se extendía la leyenda, me puse a pensar profundamente. ¿Recordaría la gente dentro de diez años al guerrero silencioso y al héroe bondadoso? Todo lo que senpai ha dejado atrás es esta antología “Hyouka”, para la que ha proporcionado el título.

Como sacrificio del conflicto, incluso la sonrisa de senpai terminaría a lo largo del flujo del tiempo hacia la eternidad.

No, quizás sea mejor que no lo recordemos. Como no pretendía ser un cuento heroico.

Una vez quitada la subjetividad, esta historia se convertirá en un clásico ya que trasciende todas las perspectivas históricas.

¿Llegará el día en que nuestras historias se conviertan en un clásico para alguien en el futuro?

13 de octubre de 1968 Kooriyama Youko.

Después de aclararse la garganta, Chitanda comenzó a explicar: “Esto está tomado de la antología de ensayos ‘Hyouka’. Para determinar qué tipo de artículos publica ‘Hyouka’ anualmente, uno tendría que leer su prólogo y averiguar qué tipo de temas cubre. Desafortunadamente, dicho esto, este párrafo es el único texto que hace mención del incidente de hace 33 años. Puede ser que esté escrito en otros lugares, pero no tenemos el primer volumen... De todos modos, he resumido los puntos principales de este prólogo en estas notas aquí.”

Luego distribuyó copias para la segunda página.

1. “Senpai” se había ido. (¿De dónde?)



2. “Senpai” se convirtió en un héroe hace 33 años y al año siguiente se había convertido en una leyenda.

3. “Senpai” era un “guerrero silencioso” y un “héroe amable”.

4. “Senpai” llamó a esta antología “Hyouka”.

5. Ocurrió un conflicto y se hicieron sacrificios (“Senpai” = ¿sacrificio?).

“Woah.”

Eso sí que fue breve y directo al grano. No pude evitar suspirar de asombro, pero pensando en ello, mientras que Chitanda era la manifestación de la curiosidad en sí misma, también era una estudiante de honor. Si no supiera cómo resumir las cosas, no podría obtener calificaciones tan altas.

Después de asegurarse de que todos hubieran leído la nota, Chitanda continuó con su explicación.

“En primer lugar, este ‘senpai’, en otras palabras, mi tío, había abandonado la Escuela Secundaria Kamiyama. Su último nivel académico fue la secundaria. Espero que todos me sigan.”

Si bien esta fue la primera vez que escuché a Chitanda mencionar que Sekitani Jun había abandonado la Escuela Secundaria Kamiyama, no me sorprendió particularmente. Después de todo, no era difícil de

adivinar a partir de la frase inicial del prólogo: “desde que Sekitani-senpai nos dejó.”

Pero claro, Chitanda probablemente no sepa la razón por la que su tío se retiró... No, definitivamente no lo sabe. Si lo hiciera, ya lo habría mencionado. Ahora que lo pienso, en el Café Sándwich de Piña, mencionó que los Sekitani y Chitanda se han distanciado.

“En segundo lugar, el prólogo plantea un gran problema sobre cómo ha pasado el tiempo. El tercer punto es interesante; además de mencionar a ‘senpai’ como amable y silencioso, también se lo describe como un ‘guerrero’ y ‘héroe’. ¿Por qué estaba luchando? El quinto punto simplemente afirma que ‘senpai’ luchó en algún conflicto y se convirtió en un héroe, y como resultado fue sacrificado. En cuanto al cuarto punto... aunque tengo curiosidad al respecto, por ahora es irrelevante para el problema actual. Con esto concluye mi informe, ¿hay alguna pregunta?”

Como no era particularmente poco convencional, no tenía mucho que pedir.

Si bien hubiera sido habitual que nuestro excéntrico (es decir, Satoshi) levantara la mano durante las clases, en reuniones como estas donde hay poca gente y todos se conocen, no ve ninguna razón para hacerlo. Entonces, en cambio, fue Ibara quien comenzó a preguntar de inmediato. “Umm, ¿por qué esta línea ‘como no tenía la intención de ser un cuento heroico’ no se consideró en absoluto?”

Satoshi sabía la respuesta, por supuesto. Aunque quería hablar, retuvo sus palabras y me miró. Puede ser muy educado cuando la situación lo requiere, no queriendo interrumpir a Chitanda mientras ella responde.

Por otro lado, como Chitanda fue a quien se le preguntó, ella respondió de inmediato: “Esa frase era solo una imagen mental, ya que diferentes personas pueden tener diferentes puntos de vista sobre lo que significa un cuento heroico.”

“Además.” Al esperar a que Chitanda terminara su explicación, Satoshi agregó de inmediato: “Probablemente significa que no fue nada tan romántico como un cuento heroico, sino más bien una batalla sucia. Así que creo que no es solo una imagen mental.”

De alguna manera, Ibara estaba convencida.

No se hicieron otras preguntas.

“Ahora, comenzaré mi hipótesis.”

Chitanda no sonaba ni segura ni incierta, sino que estaba siendo la de siempre. No tenía ningún memorándum de este tipo cuando empezó: “Mi tío parecía haber estado involucrado en algún conflicto, y después de eso, abandonó la escuela. No estoy del todo segura, pero creo que el conflicto fue lo que le llevó a abandonarla. Hay un punto más a considerar además de los cinco puntos que mencioné: la frase inicial ‘ha pasado un año desde’. En otras palabras, mi tío abandonó un año antes del Festival de Kanya, es decir, durante el anterior

Festival Kanya. Por cierto, me enteré por un amigo mío que va a la Escuela Secundaria Comercial Kamiyama que hubo un incidente en su Festival Cultural el año pasado.”

Satoshi dijo alegremente: “Creo que se llamaba El Alboroto del Festival Cultural. Los puestos fueron amenazados mientras desaparecían los procedimientos de venta.”

Chitanda asintió.

“Hay un dicho que dice que mientras haya un sistema, existirán entidades que irán en contra de él. Ya sea el Festival Cultural, el Festival Deportivo o la Ceremonia de Graduación, ocasionalmente habría personas que se opondrían a estos llamados eventos anuales. Una cosa más, por favor, echen un vistazo a la página 24 del Manual del Estudiante de la Secundaria Kamiyama.”

A pesar de que ella dijo eso, nadie pudo sacar su Manual del Estudiante. Esto era una cuestión de hecho, ya que, ¿quién llevaría algo así todo el tiempo?

“... ¿Pasa algo?”

“Desafortunadamente, dejamos nuestros manuales en casa. Entonces, ¿qué estaba escrito allí?”

“... ¿Podría ser que no llevas el manual contigo todo el tiempo? Oh, no importa. Umm, esto es lo que dice: ‘El comportamiento violento está estrictamente prohibido’. Así que aquí está mi teoría.”

Sin cambiar el tono de su voz, Chitanda continuó: “Hubo un desafortunado disturbio durante el Festival Kanya ese año, y podría ser que mi tío respondiera con fuerza física. Si bien pudo haberse convertido en un héroe, tuvo que cargar con la responsabilidad de recurrir a la violencia. El trágico desenlace posterior resultó en que sus alumnos escribieran un elogio por su partida.”

... Hmm...

\* \* \* \* \*

Satoshi y yo hablamos simultáneamente.

“No, rechazado.”

“Lo siento, Chitanda.”

Ibara luego se volvió, no hacia Chitanda sino hacia nosotros, preguntándose qué demonios estábamos pensando.

“¿Está mal la teoría? ¿Puedes decirme por qué?”

Chitanda habló en voz baja y me miró con una expresión seria. Me encogí de hombros y respondí: “Dijiste que hay gente que va contra el sistema y causa un alboroto en el Festival Cultural. Pero esto habría requerido que los puestos tuvieran un alto nivel de ventas para atraer a alguien que incluso les robara. Además, ¿recuerdas lo que dije cuando sugeriste que publicáramos una antología de ensayos?”

Chitanda giró los ojos lentamente.

“Dijiste que es demasiado laborioso.”

“No, eso no. Algo más.”

“¿Algo más? Umm... También dijiste que tres autores es demasiado, pero ahora tenemos cuatro.”

... ¿Debería felicitarla por su increíble memoria? Como si quisiera. Reconozco su capacidad para recordar estas cosas, pero Chitanda, técnicamente hablando, cuando lo dije todavía había solo tres miembros.

“¿Qué más?”

“... Mencionaste alternativas a la publicación de cosas, como...”

Por fin está llegando al grano. Juntó las palmas de las manos delante del pecho y recordó: “Colocando un stand de exhibición, y luego dije...”

“Dijiste que los stands de exhibición están tradicionalmente prohibidos. También lo recuerdo. Si ese es el caso, entonces no habría lugar para ganar dinero en el Festival Kanya. ¿Crees que la gente podría encontrar algo valioso para robar en tal clase de evento?”

Como si no estuviera convencida con tal argumento, Chitanda inclinó la cabeza íntimamente y dijo: “Pero hay una posibilidad.”

“¿La cuál es?”

“Si bien puede que no tenga valor monetario, creo que sí tiene valor en otras áreas.”

Ugh.

... Bueno, ella tiene razón. Si lo dice así, no puedo decir nada.

Satoshi se rió.

“Eres tan desesperante, Houtarou. No puedes convencer a Chitanda-san así.”

“¿En serio? Entonces, ¿qué se te ocurrió?”

“Al menos algo que sé que no será refutado.”

Satoshi luego fingió aclararse la garganta y comenzó. “... ‘Para cada sistema existe un grupo de personas que se opone’; esa es una forma interesante de decirlo, Chitanda-san. Lo más probable es que sea cierto. Sin embargo, la forma de resistencia es también depende de la moda de la época. Si bien es cierto que hay ocasiones en las que se han producido incidentes durante Festivales Culturales, la mayoría de las veces los perpetradores actuaban con el propósito de obtener ganancias materialistas. Pero eso no quiere decir que no haya disturbios en los que el motivo no sea materialista. Hay que recordar que esto fue hace 33 años, por lo que sugerir ganancias materiales como motivo de la perturbación era casi imposible.”

¿Moda de la época? ¿Como en estilo de resistencia?

¿Qué está tratando de decir? Podía sentir algo bajo la manga. También lo hicieron Ibara y Chitanda, quienes miraron a Satoshi con perplejidad.

“... ¿Porque razón?”

Ibara incitó a Satoshi a continuar ya que estaba asumiendo un aire de importancia sin decir nada. Él asintió satisfactoriamente y dijo: “Probablemente no lo entenderán si digo hace 33 años, pero ¿y si uso el término ‘1960’?”

Satoshi lucía bastante triunfante. Normalmente, no desperdiciaría tanta energía solo para competir con él en la adquisición de ese conocimiento, pero es deprimente verlo de tan buen humor mientras se jacta de ello. Desafortunadamente, no estaba familiarizado con la historia.

“¿Qué te parece, Mayaka? ¿Ahora tienes alguna idea?”

Probablemente Ibara tampoco tenga ni idea. Hizo una pose de rendirse mientras apretó los puños.

“Lo siento Fuku-chan, no puedo pensar en nada.”

“¿En serio? ¿Qué tal el Edificio Nacional de la Dieta en Tokio...? ¿Todavía quieres más pistas? ¿Los carteles y las manifestaciones tocan alguna llave...? Estoy hablando del movimiento estudiantil.”

“¿Eh?”

Miramos con desconcierto.

Mientras pensaba qué tipo de broma estaba haciendo, Satoshi no parecía deprimido en lo más mínimo. Así que bromeé: “Satoshi, ¿por qué de repente estamos dando una conferencia sobre la historia japonesa moderna? Si quieres tener un programa de preguntas con nosotros, podemos hacerlo después de resolver este problema.”



Sin embargo, Satoshi mantuvo una expresión seria y dijo: “Bueno, *estoy* lidiando con el problema. Escuchen, de acuerdo con la teoría de Chitanda-san, el tipo de violencia en el campus que ella mencionó fue bastante común durante la década de 1960. Era una época en la que los conflictos eran en abundancia para los movimientos pro-establecimiento o anti-establecimiento, por lo que alguien puede haber usado eso como una salida e imitado sus acciones. Esto no fue un mero boom.”

“... No lo digas como si lo hubieras visto tú mismo.”

“Como dije, he estado investigando este período desde hace algún tiempo.”

Satoshi me dio su habitual sonrisa de apariencia invencible.

Hmm, incluso sin la breve lección de historia moderna de Satoshi, más o menos me di cuenta. No estaba fuera de lugar que ocurriera algún tipo de incidente durante el Festival Cultural hace 33 años. Aunque no tengo forma de averiguar si es cierto sin algún tipo de capacidad de investigación (no es que me importe), pero dejando a un lado las bromas de Satoshi, tal teoría no era imposible.

“Hmm, ya veo... Es cierto que no he tenido en cuenta los eventos contemporáneos...”

Chitanda parecía haber sido sacudida por los ataques de Satoshi a sus puntos débiles. Como resultado su teoría ahora se mantuvo como una vela en el viento.

Dicho esto, Ibara habló con entusiasmo en apoyo de Chitanda.  
“Disculpa, Chi-chan.”

“... ¿Qué parece ser el problema?”

“Me temo que la teoría de Chi-chan no se mantendrá una vez que informé lo que encontré. Soy la siguiente, así que si es posible continuaré donde lo dejaste...”

Para ser honesto, estaba un poco molesto. ¿Por qué, Ibara, por qué tienes que hablar innecesariamente? Sin embargo, Chitanda sonrió con dulzura y dijo: “No, después de todo, mi teoría resultó inadecuada después de la revisión.”

Una actitud respetable.

“De todos modos, por ahora retiraré mi hipótesis. De momento escuchemos a Ibara-san, ¿les parece bien a todos aquí?”

Nadie habló en contra de eso. Fue prudente tener a Chitanda como nuestro mejor bateador. Cuando Chitanda descartó su propia teoría, ahora fue el turno de Ibara de insistir en que esa teoría era correcta. Siendo una persona prudente, probablemente Ibara hablaría de una manera fácil de entender.

“Bueno, entonces empieza, Ibara-san.”

\* \* \* \* \*

Las copias que nos entregó Ibara, cómo debería decirlo, estaban escritas en un estilo completamente diferente y fácil de comprender.

Las fuentes y la tipografía parecían presumidas, mientras que las palabras eran difíciles de leer por su falta de curvas. En el papel B5 se escribieron las siguientes líneas:

En otras palabras, nosotros, las masas, podemos continuar con nuestras actividades independientes y antiburocráticas sin obstáculos. Aunque esto no fue de ninguna manera sucumbir a la violencia.

A pesar de la Gran Lucha que ocurrió en junio pasado, gracias al apoyo heroico del presidente del Club de Clásicos, Sekitani Jun, a nuestro pragmatismo audaz, la visión de los poderes fácticos haciendo el ridículo cuando sus cálculos fracasaron permaneció fresca en nuestra memoria.

“Esta era una de las antologías antiguas del Club de Estudios de Manga. Se titula ‘Unidad y Saludos Volumen 1’, aunque solo han publicado 2 volúmenes en total. Como el libro de Chi-chan, esto también se publicó hace 32 años. Estaba pensando que, si ‘Hyouka’ mencionó este incidente, entonces podría encontrar algo haciendo una búsqueda en la biblioteca. Como era de esperar, no hay muchos clubes que duren más de 30-40 años. Al principio pensé que el Club de Estudios de Manga no podría haber existido en ese entonces, sin embargo, me topé con esto... Increíble, ¿no?”

No tenía idea de si ella quería decir que el descubrimiento de esta antología era asombroso o que la antología en sí era asombrosa. Unidad y saludos... ¿era ese el tipo de títulos que usaban en ese entonces? De alguna manera sonaba sospechoso. ¡Y el estilo de prosa que usaban en ese entonces! Esto sonaba más como lo que estaría usando el Club de Clásicos.

Por otro lado, estaba claro por qué se anuló la teoría de Chitanda. En pocas palabras, el Festival Cultural de la Escuela Secundaria Kamiyama se lleva a cabo cada octubre, sin embargo, este pasaje menciona que el incidente sucedió en junio. Ya veo, por eso se rechaza la teoría.

Ibara sacó un cuaderno de notas estilo universitario del bolsillo de su uniforme y continuó: “Lo siento, no he escrito ningún resumen como lo hizo Chi-chan, así que los diré en voz alta. En primer lugar, ‘nosotros, las masas’ ha sido acusado de ser anti-establecimiento. Hubo una ‘luca’ que ocurrió en junio del año anterior. Fueron asistidos por Sekitani Jun, y recurrieron a algún tipo de pragmatismo gracias a eso. Esto causó problemas a los Poderes. El resto del pasaje puede ser interesante, pero no parecen tener nada más relevante sobre el incidente.”

No tuve ninguna objeción a su discurso, pero ¿qué diablos es una ‘luca’? Hojeé mi propio vocabulario en mi cabeza y no pude encontrar nada. Aunque para empezar no es que mi vocabulario fuera particularmente extenso.

Mientras estaba ocupado preguntándome qué significaba ‘luca’, Chitanda continuó con la reunión: “¿Eso es todo para tu informe?”

“Sí.”

“Ahora bien, ¿alguna pregunta?”

Inmediatamente pregunté: “¿Qué significa ‘luca’?”

Poco después de eso Satoshi me preguntó: “Cierto, ¿qué es una ‘luca’?”

Por qué tú, pensé que se suponía que lo sabías. Luego tomó la copia de mi “Unidad y Saludos” y me señaló la palabra.

“Ella quiso decir esto: ‘lucha’.”

Entonces él sabe lo que significa. Sin mirar la copia que sostenía, continuó sin demora: “Eso debería leerse como ‘luCHa’, como en una lucha armada, un amargo conflicto.”

Sin embargo, Satoshi no parecía haberme enseñado nada. Mientras me miraba, sonaba más como si me estuviera criticando duramente por pronunciar mal esa palabra, sin embargo, también me di cuenta de que me estaba usando como un freno para corregir a Ibara. Ya sea que fuera hábil o no para hacerlo, Satoshi puede ser bastante considerado. Aunque no tenía la intención de ayudar, seguí insistiendo: “Bueno, sólo tengo 15 años de vocabulario, hasta este momento no había visto una palabra así.”

“Por supuesto. Normalmente se habrían usado las palabras ‘conflicto’ y ‘argumento’, sin embargo, ‘lucha’ parecía ser una palabra popular en ese entonces. Todavía vemos que esas palabras se usan hoy en día, pero principalmente por Yakuzas.”

Ya veo, ahora que lo menciona... palabras como “yendo” para representar “golpear a alguien”. Su uso suena antiguo y elegante, pero no del todo<sup>14</sup>.

Satoshi luego se aclaró la garganta en voz alta y agregó: “... Pero esta antología, se siente más como una imitación.”

Ibara reaccionó de inmediato con voz irritada: “¿Qué quieres decir con ‘imitación’?”

Al ser interrogado así, Satoshi gimió en voz baja. Normalmente confiaba en sus engaños, sin embargo, era raro verlo lucir tan preocupado cuando respondió dócilmente: “No, no estoy diciendo que tu material sea falso.”

“¡Por supuesto que no! Umm, ¿cómo debería decir esto? Básicamente hablando, el autor de este pasaje no participó en ninguna acción. Es de los que verían un espectacular juego deportivo universitario y escribirían sobre lo impresionado que estaba al respecto, y así fue como se escribió. Pero no es falso, es...”

Le pregunté: “Entonces, ¿qué fue eso?”

---

<sup>14</sup> El error de pronunciación es obviamente todo en japonés y por lo tanto los términos se traducen en consecuencia.

“Ah, nada, solo mi imaginación. Perdón por eso Chitanda-san, ¿podemos continuar?”

El presidente asintió y todos estuvieron de acuerdo.

“Ahora bien, ¿hay alguna otra pregunta?”

Parecía que nadie tenía nada más que preguntar. Cuando estaba a punto de anunciar su teoría, Ibara parecía un poco nerviosa mientras buscaba frenéticamente sus notas.

“Umm, cierto, aquí está mi hipótesis. Aunque esto rechazaría la teoría de Chi-chan, todos lo entenderán cuando escuchen esto por primera vez.”

Todos guardamos silencio mostrando acuerdo. Ya que junio y octubre estaban demasiado separados.

“De todos modos, el autor mencionó cómo los pragmáticos hicieron que los planes de los poderes fácticos fueran contraproducentes. El resultado fue que el presidente del Club de Clásicos abandonó como se menciona en ‘Hyouka’. Ahora, ¿cuál fue esta acción pragmática que se hizo que justificó su abandono...? Mi punto de vista es el mismo que Chi-chan, en otras palabras, violencia. Si esto fue reciente, entonces podría haber involucrado algo como el rompiendo cristales, pero Fuku-chan probablemente tendría algo que decir al respecto. Las víctimas serían... los poderes fácticos. En cuanto a los antisistema, bueno, eso es algo que escucho a menudo que se opone al gobierno, así que algo

así. El resto es simple, el presidente del Club de Clásicos los dirigió y confrontó a los profesores, y luego...”

Ella apretó los puños con fuerza e imitó un puñetazo.

“*Pow* los golpeó duro. Aunque no sabemos si fueron agredidos o no, probablemente hicieron algo similar. Por supuesto, no es como si quisieran hacer esto. El primer párrafo que destaqué es importante, básicamente lo que quiere a destacar es su independencia. Por alguna razón hace 33 años, esa independencia estaba amenazada, y para defenderla, el presidente del Club de Clásicos no tuvo más remedio que contrarrestar con resistencia.”

Ibara terminó cerrando su cuaderno y miró a todos los presentes.

\* \* \* \* \*

“Hmm... Esto suena frustrante.”

El presidente, que se suponía que debía digerir lo que acababa de escuchar, expresó sus pensamientos en voz alta. Asentí y estuve de acuerdo.

“¿Frustrante? ¿Qué es?”

Chitanda respondió: “Ibara-san, tu punto principal gira en torno a cómo los maestros habían amenazado la forma de vida de los estudiantes y los habían llevado a recurrir a la violencia para resistir tal amenaza, ¿verdad?”

Ibara pensó un rato antes de responder: “Sí, es cierto.”



“Sin embargo, cómo debería decirlo, aunque entiendo algunas partes, en general no las entiendo del todo.”

Si bien entiendo algo de lo que dice, en general tampoco entiendo bien lo que acaba de decir. Aun así, no era del todo incomprensible. Básicamente quería decir que la teoría de Ibara no era muy convincente. Agregué a la respuesta de Chitanda: “Tu teoría es demasiado abstracta. Además, si avanzas más, simplemente estarías escaneando el pasaje.”

“Tienes razón. De hecho, es así, pero...”

Aunque ella lo admitió, Ibara no se retiró por completo.

“Espera, ¿quieres decir que hay una contradicción?”

Parecía que quería defender su teoría más que Chitanda.

Desafortunadamente, noté una contradicción.

“Sip.”

Dije con una postura sentada erguida. No tenía nada que ver con la atmósfera tensa de refutar a otras personas, es solo que mis pies se estaban entumeciendo, eso es todo.

“En pocas palabras, tú has rechazado la teoría de Chitanda de que, en lugar del Festival Cultural de octubre, el incidente ocurrió en junio. Sin embargo, sí creemos tanto en ‘Hyouka’ como en ‘Unidad y Saludos’, entonces el incidente habría ocurrido en junio, mientras que la deserción se habría producido durante el Festival Cultural en

octubre. Pero la teoría de Chitanda no menciona eso. ¿Y no te parece extraño que esperase cuatro meses después de involucrarse en un comportamiento violento para abandonar?”

Sería una historia diferente si su caso estuviera pendiente de apelación durante este tiempo, agregué en mi mente.

“Pero, eso es...” Refutó Ibara, aunque parecía haberlo entendido.

“Podría ser que ‘Hyouka’ se equivocó. El ‘Unidad y Saludos’ claramente menciona el mes de junio, mientras que ‘Hyouka’ simplemente dice ‘ha pasado un año desde’. El incidente ocurrió en junio, seguido por la caída en el mismo mes, mientras que el Festival Cultural es en octubre. No suena demasiado irracional, ¿verdad?”

Una brecha de cuatro meses, ¿eh? Esto suena como uno de los argumentos inverosímiles de Ibara...

Mientras dudaba, Chitanda y Satoshi dieron su juicio sobre la teoría respectivamente.

“Creo que no podemos ignorar un intervalo de tiempo tan largo.”

“Opino lo mismo. Después de todo, ‘Festival Cultural’ se mencionó justo antes de la sentencia de ‘un año desde’, así que creo que la deserción ocurrió en octubre.”

Tras mi silencioso asentimiento, los otros dos expresaron su acuerdo.

Tres contra uno. Ibara dio una mirada de disgusto.

“Ugh..., ustedes son tan exigentes con sus detalles.”

Aunque esa linda reacción no se ajustaba exactamente a su estilo, ayudó a aliviar un poco la tensa atmósfera. Satoshi trató de suavizar las cosas diciendo de una manera casual. “Pero al menos la forma en que te acercaste fue buena, creo.”

Chitanda también rompió su mirada extremadamente seria y sonrió de acuerdo.

“De hecho. Las críticas no tienen por qué ser demasiado radicales.”

Yo también lo creo. Cómo digo esto, se sintió como mirar un mapa en medio de un laberinto de niebla, o estar frustrado porque algo no salió como estaba planeado. Si solo se consideraran ‘Hyouka’ y ‘Unidad y Saludos’, entonces la teoría de Ibara probablemente no se sentiría tan limitada. Todo lo que quedaba ahora eran los datos de Satoshi y yo terminando las cosas. Y si ocurría alguna contradicción fatal, todo lo que tenía que hacer era pensar en una solución antes de que llegara mi turno.

Ahora que lo pienso, ¿de qué trataban mis notas? Todo lo que sabía era que se suponía que debíamos juntar las notas, pero no he leído las mías en serio.

“Bueno, esto termina mi turno, ¿verdad?”

Chitanda asintió ante la pregunta de Ibara.

Siguiendo el orden de las agujas del reloj, el siguiente sería Satoshi. A instancias de Chitanda, Satoshi comenzó a distribuir sus notas.

Luego se detuvo de repente y dijo alegremente: “Ah, sí, olvidé mencionarlo. Algunas de mis notas refutan la hipótesis de Mayaka.”

\* \* \* \* \*

Las copias que recibimos eran una copia del “Secundaria Kamiyama Mensual”. Eso me recuerda que Toogaito dijo que ya se están acercando a su número 400. Si publican diez números por año en promedio, eso significa que han existido durante casi 40 años. Debería haberme dado cuenta de que, por supuesto, tendrían un número de hace 33 años... Uno de los artículos estaba resaltado con un círculo alrededor.

Solo una pequeña sección de la copia era relevante para lo que estábamos discutiendo, pero eso fue lo suficientemente claro para refutar la teoría de Ibara. Esa era la base de la confianza de Satoshi cuando dijo eso. Quizás estaba tratando de mantener la coherencia con los otros oradores... Echando un vistazo rápido a Ibara, ella reveló una expresión bastante complicada que no era ni feliz ni infeliz. Eso era de esperar, ya que Satoshi comenzó su discurso comentando sobre su teoría y no sobre la de Chitanda. Aunque Satoshi probablemente solo estaba imitando a Ibara cuando dijo que sus notas refutaban la hipótesis del orador anterior. Naturalmente, era uno de sus chistes habituales.

▼ Después de los disturbios en el Bloque de Propósitos Especiales la semana pasada, que dejaron una mancha en el honor y orgullo de los clubes relacionados con las artes de la Escuela Secundaria Kamiyama,

dos de los perpetradores fueron suspendidos y otros cinco recibieron advertencias serias. ▼ Por supuesto, hay honor incluso entre los ladrones. Porque el Club de Estudios Cinematográficos dijo que no se iban a quedar sentados y aceptar este duro castigo, mientras que el Club de Fotografía insistió en que estaban 100% en lo cierto todo el tiempo. Aunque este documento no iría tan lejos como para proclamar eso. ▼ Porque el problema sigue siendo que este conflicto se resolvió a puñetazos. Ignorando los esfuerzos realizados para resolver esto a través del diálogo, algunas personas de pensamiento extremista han decidido tomar la opción fácil pero patética de la violencia. ▼ Instamos a los miembros de tercer año del Club de Estudios Cinematográficos a que se arrepientan por la paliza sin sentido que le dieron a Sachimura Yukiko-san (Nuevo Club de Teatro, Clase 1-D), quien actuó como mediador durante las negociaciones. Actualmente, Sachimura-san está siendo hospitalizada mientras publicamos esto. ▼ Los movimientos legendarios de hace dos años no habrían recurrido a tal violencia. Aunque todos estamos enfurecidos por lo que ha sucedido últimamente, no debemos permitir que esto rompa nuestra solidaridad y debemos perseverar en nuestra desobediencia civil. ▼ Solo entonces podremos vivir sabiendo que hemos estado a la altura de nuestra tradición y honor.

Satoshi comenzó a explicar con una cara tranquila.

“Mis hallazgos provienen de este número antiguo del ‘Secundaria Kamiyama Mensual’. Me encontré con esto hibernando en los archivos de la biblioteca, así que decidí leerlo para matar el tiempo después de la escuela. Sin embargo, no hace mención directa del incidente hace 33 años, y esto es todo lo que dijo sobre ese evento. Para ser honesto, creo que estamos dando vueltas con este artículo. Aunque esto se llama un número antiguo, solo la mitad es legible porque está mal conservado. Tiene todo tipo de notas escritas por todas partes con rotulador, supongo que no se puede evitar. De todos modos, aquí están los puntos principales...”

- ☐ El incidente no se resolvió con violencia.
- ☐ El incidente afectó a toda la escuela.
- ☐ En medio del incidente, “nosotros” nos unimos.
- ☐ Se observó desobediencia civil durante todo el incidente.

“El primer y último punto pueden ser contradictorios, pero están relacionados con lo mismo. Dado que el incidente no se resolvió con violencia, aquí es donde la teoría de Mayaka necesita enmendarse. Los dos puntos del medio son casi idénticos. Si bien no es del todo Si el ‘nosotros’ aquí representa a toda la escuela, es seguro asumir que esto realmente no importa demasiado.”

¿En serio...?

No estaba completamente satisfecho con esa explicación. Como si sintiera eso, Satoshi agregó: “Ponlo de esta manera. Si ‘nosotros’ significa toda la escuela, entonces, naturalmente, todo el cuerpo estudiantil está involucrado. Si no lo hace, aún significa que ‘nosotros’ decidimos respaldar a quien sea que esté preocupado. ¿Estoy en lo cierto?”

Ya veo.

“Eso concluye mi informe. ¿Alguna pregunta?”

Siguió el silencio. Chitanda volvió a preguntar solo para estar segura. “... ¿Hay alguna pregunta?”

Oh, sí. Como si estuviera pensando en algo, levanté la mano.

“Satoshi, este ‘movimiento legendario’ mencionado aquí, ¿es completamente diferente al incidente que estamos investigando? Se siente sospechoso con solo leer esta copia.”

Simplemente preguntaba para confirmar algo. Como había anticipado, Satoshi negó con la cabeza.

“No sé. No hay evidencia que diga si ese es el incidente que estamos buscando.”

“Dices que no sabes...”

Aunque sonaba tranquilo, su respuesta fue imprudente. Aunque su conocimiento era profundo y abundante, puede ser bastante indiferente en cuanto a cómo lo usó...

“Entonces tu información es bastante inútil.”

“De verdad, también pienso lo mismo.”

“¿¿Qué quieres decir con eso?!”

Ibara interrumpió. “Después de todo, hay evidencia que respalda eso.”

“¿De verdad?”

“El incidente que estamos investigando causó bastante revuelo, ¿verdad? Eso lo sabíamos por las antologías de dos clubes. Este incidente y el ‘movimiento legendario’ son hechos diferentes, ya que, aunque sean similares, uno de ellos es claramente etiquetado como ‘legendario’, ¿verdad?”

Satoshi juntó las palmas de las manos.

“Ah, es cierto. Por eso dice eso. Eres increíble, Mayaka.”

No, no creo que hayas pensado en eso antes. Ya veo, lo que dijo Ibara tiene sentido. Si no podemos determinar si dos objetos son iguales, entonces como premisa asumiremos que son diferentes, siempre que la suposición sea lógica como lo ha hecho Ibara. Además, no desperdiciaría mi energía pasando por tantos problemas solo para



buscar pruebas. Hice un gesto con la mano para indicar que aceptaba la explicación.

No se hicieron otras preguntas.

“Ahora bien, escuchemos tu hipótesis.”

Sin embargo, Satoshi sonrió amargamente cuando se le preguntó.

“Umm, hipótesis, ¿eh?”

“¿Hay algo mal?”

“Chitanda-san, no pretendo interrumpir el orden de la reunión, pero parece que no puedo hacer ninguna teoría. Aunque dije que hiciéramos nuestra propia investigación, todo lo que encontré es esta antología... Lo mejor que pude hacer es modificar la teoría de Ibara. Después de todo...”

Sabía que Satoshi ahora iba a sacar uno de sus lemas: *Las bases de datos no pueden...*

“Las bases de datos no pueden sacar conclusiones.”

\* \* \* \* \*

Al final, a Satoshi no se le ocurrió ninguna teoría. Supongo que no se puede evitar, de todos modos, no es que tuviera muchas expectativas de él.

Aunque el problema ahora estaba conmigo. Maldita sea, ahora me arrepiento de no haber leído mis materiales de investigación. Ya tenía

una teoría en mente, así que ignoré las vacilaciones en mi corazón y procedí con la reunión.

“Bien, Oreki-san, puedes empezar en cualquier momento.”

Asentí con la cabeza y entregué las copias, mientras echaba un vistazo rápido a mi propia copia mientras lo hacía. Como el material de Satoshi, mi copia en sí no contenía mucho que fuera de mucha relevancia para el incidente. No era más que una lista de hechos secos; esa fue la información que investigué.

## **1967**

Eventos en Japón y el mundo:

- El Producto Nacional Bruto de Japón supera los 45 billones de yenes para convertirse en la tercera economía más grande del mundo capitalista. Para 1968, se espera que supere a Alemania Occidental al segundo lugar.

- Un rayo cae sobre un grupo de estudiantes de la Escuela Secundaria Fukashi de la ciudad de Matsumoto, prefectura de Nagano, mientras caminaban por el monte Nishiho, dejando 11 muertos<sup>15</sup>.

- El activismo estudiantil en la Universidad de Waseda se intensifica con los estudiantes que participan en huelgas masivas.

Eventos en la Escuela Secundaria Kamiyama:

---

<sup>15</sup> El Monte Nishiho es parte de las Montañas Hida en la Prefectura de Nagano.

○ Abril: En un discurso de la directora Eida Tasuku: “No debemos permitirnos ser complacientes y convertirnos en una simple escuela atrasada. La educación debe ser el objetivo principal de la educación. La educación secundaria debe consistir en nutrir los talentos para prepararse para la educación terciaria educación.” Se alude a un cambio en la forma de gobernar la escuela.

○ 13 de junio: Se realiza el “Comité de Consideración del Festival Cultural” después de las lecciones.

○ Julio: Tour de observación en América. (Dirigido por Manninbashi-sensei).

□ 13-17 de octubre: Festival Cultural.

□ 31 de octubre: Festival Deportivo.

□ 15 al 18 de noviembre: Excursión de los estudiantes de segundo año a Takamatsu, Miyajima y Akiyoshidai.

○ 2 de diciembre: a la luz de los recientes accidentes de tráfico consecutivos, los estudiantes se reúnen para crear conciencia sobre la seguridad del tráfico.

○ 12 de enero: Almacén de equipo deportivo parcialmente dañado debido a fuertes nevadas.

□ 23-24 de enero: Curso de esquí de los estudiantes de primer año.

“Houtarou, esto podría ser...”

Respondí con una expresión amarga: “Sí, son copias de ‘Escuela Secundaria Kamiyama: Caminando Juntos Durante 50 Años’. Es como has visto...”

Habiendo visto cómo los otros tres han presentado sus materiales, si tuviera que imitarlos, tendría que resumir mis hallazgos.

.....

... Pero apenas hay nada que pueda resumir.

De todos modos, no es como si trajera este material pensando mucho. Mirándolo de otra manera, este material simplemente no tenía mucho significado.

Los siguientes momentos los pasé conmigo sin saber qué hacer a continuación. Dado que esto era solo una solicitud de una estudiante, así como una asignación del club, no iba a ponerme rígido por eso. Mi estilo es más decir: “Lo siento chicos, no puedo pensar en nada” y dejar que Chitanda e Ibara se encarguen del resto.

Pero incluso esta opción era demasiado gris para mí.

\* \* \* \* \*

“Disculpen. Antes de continuar, primero necesito ir al baño.”

Chitanda no pudo evitar reír.

“Sí, por supuesto.”

“¿Estás nervioso?” Dijo Satoshi como si intentara calmarme, pero no tenía ninguna intención de dejar que lo hiciera. Chitanda se puso de pie y me mostró el camino. Mientras la seguía, coloqué casualmente mi copia en mi bolsillo.

Comencé a pensar mientras me llevaban al amplio baño.

Cuatro copias de papel. Cuatro piezas de material.

Y luego, el debate que seguiría.

¿Cuál es la respuesta que los vincula a todos? ¿Qué pasó hace 33 años?

Me puse a pensar...

Y finalmente llegué a una conclusión.

\* \* \* \* \*

“Lo siento chicos, ya que estaba pensando en una dirección diferente, no me molesté en pensar en una hipótesis. Entonces, ¿puedo saltar directamente a la conclusión ya que soy el último en hablar?”

Al escuchar mi sugerencia, Satoshi sonrió con picardía.

“Houtarou, ¿tienes algo en mente?”

“Deja de leer mi mente... De todos modos, lo explicaré en breve.”

“Yo.” Chitanda respiró hondo antes de continuar. “Creo que eso no será suficiente. Si hay alguien que puede proponer una hipótesis sin contradicciones, eres tú, Oreki-san.”

.....

Bueno, no sé eso.

“Déjanos escuchar tu teoría, Oreki-san.”

“Sí, vamos. Cuéntanos ya.”

“Estoy deseando que llegue, después de todo lo que hemos hablado.”

Ya están decidiendo por sí mismos... Aunque no estoy exactamente bajo presión, es bastante difícil hablar con tanta gente mirándome. Ahora bien, ¿por dónde empiezo? Pensé un rato y dije: “Muy bien, seguiré con el viejo método 5W1H. Cuándo, dónde, quién, por qué, cómo y qué... los tengo todos en la lista, ¿verdad?”

Chitanda asintió.

“Bien. De todos modos, primero, ‘cuándo’. Sabemos que sucedió hace 33 años, pero no sabemos si es junio u octubre. Si ‘Unidad y Saludos’ está en lo correcto, entonces es junio, aunque según la descripción en ‘Hyouka’, se siente más como octubre. Sin embargo, como ambas fuentes son bastante confiables, diría que el incidente ocurrió en junio, mientras que la deserción de ‘senpai’ ocurrió en octubre.” Luciendo contrariada, Ibara arqueó las cejas, ya que fue hace un momento que le señalé las contradicciones en su teoría. La ignoré y continué: “A continuación, ‘dónde’. No hay problema para responder eso: en la Escuela Secundaria Kamiyama. ‘Quién’, de acuerdo con ‘Unidad y Saludos’, sabemos que el personaje principal es Sekitani

Jun, el presidente del Club de Clásicos. Permítanme extender esto un poco aquí, el personaje principal es en realidad todo el cuerpo estudiantil, Sekitani es solo uno de los muchos protagonistas.”

Aunque estaba bastante seguro de que hasta ahora no había errores, mis ojos ocasionalmente miraban hacia abajo a mis notas mientras hablaba. Hasta ahora todo bien, ahora el plato principal.

“... ‘Por qué’. Si todo el cuerpo estudiantil estuviera en armas, entonces su adversario naturalmente sería el personal docente. Para citar a Ibara, su ‘independencia estaba amenazada’. Y la causa del incidente fue el Festival Cultural en sí.”

Cuando expuse mi conclusión, pude sentir que todos me miraban con ojos interrogantes. Sentí que podría tener un ataque al corazón en cualquier momento.

“... ¿Eso fue mencionado en alguna parte?”

“Aunque se mencionó un abandono durante el Festival Cultural, no dice cómo el festival en sí tiene algo que ver con eso.”

Negué con la cabeza.

“No, tiene todo que ver con eso. Mi conclusión viene de una conversación que los alumnos mantuvieron con el profesorado, que resultó en que el Festival Cultural se realizara en octubre como de costumbre.”

Satoshi miró fijamente la ‘Escuela Secundaria Kamiyama: Caminando Juntos Durante 50 Años’ y comentó: “¿Te refieres a esto

del ‘Comité de Consideración del Festival Cultural’, verdad? Pero, ¿por qué crees que esta fue la causa del incidente? Incluso sin esa cosa, ¿No habrían continuado todavía con el Festival Cultural anual?”

“No, estás equivocado. Ya que me tomé la molestia de copiar de ‘Caminando Juntos Durante 50 Años’, échale un vistazo más de cerca.”

Además de Satoshi, Chitanda e Ibara también echaron un vistazo, y luego: “¡Cada evento está marcado por un círculo o un cuadrado!”

“... ¡Ya lo entiendo! ¡Los cuadrados indican eventos regulares, mientras que los círculos marcan eventos específicos para ese año!”

“No estás muy lejos. Probablemente encuentres eventos que no se adaptan bien a los eventos regulares durante otros años.”

Luego cambié la copia de ‘Escuela Secundaria Kamiyama: Caminando Juntos Durante 50 Años’ por la de ‘Hyouka’ y continué: “¿Por qué había un comité para la consideración del Festival Cultural hace 33 años? Esto fue en respuesta a las fuertes demandas de los estudiantes con respecto al evento en sí. ¿Por qué los estudiantes exigirían que se estableciera un comité de este tipo? La pista se puede encontrar en ‘Hyouka’.”

Tomé un bolígrafo y subrayé algunas líneas.

“Aquí: ‘Durante este año, senpai se convirtió en leyenda y se convirtió en un héroe. Como resultado, el Festival Cultural de cinco días comenzará como de costumbre’. ¿No encuentras algo extraño con



esta línea?” Como nadie dijo nada, continué: “Sabíamos que el Festival Cultural comenzaría como de costumbre, pero ¿por qué el autor agregaría algo tan trivial? Esto significa que nuestra atención no debería estar en ‘comenzar como de costumbre’, sino en las palabras ‘cinco días’.”

“... ¿De qué estás hablando? No lo entiendo. No sigo lo que estás tratando de decir, Oreki. ¿Qué hay de esas palabras?”

“Estoy diciendo que el logro del héroe es que el Festival Cultural se llevará a cabo durante cinco días. Volvamos a ‘Caminando Juntos Durante 50 Años’ y observemos el discurso del director en abril. Si lo lees literalmente, es simplemente un mensaje que anima a los estudiantes a concentrarse en sus estudios académicos. Sin embargo, me gustaría que leyera entre líneas. El festival cultural de nuestra escuela se lleva a cabo durante los días de semana. Durante cinco días completos. Esto es particularmente largo en comparación con otras escuelas. Por lo tanto, el Festival Cultural se convirtió en un símbolo de las actividades del club de nuestra escuela. ¿Qué pasaría si el director estuviera insinuando que los estudiantes se enfocaran más en sus estudios sobre las actividades de su club... Esto significaría que el Festival Cultural se acortaría. Pero los estudiantes no tenían nada de eso, por lo que estaban ‘enfurecidos’ por ello. Esa es la causa del incidente, el ‘por qué’.” Suspiré y noté que tenía sed. Tenía ganas de tomar una taza de té de cebada... Pero antes de terminar mi discurso, tendré que conformarme con mi saliva y continuar. “La escuela se vio

obligada a ceder en su decisión de acortar el Festival Cultural. Sin embargo, el precio era que el ‘héroe’ Sekitani Jun dejara la escuela.” Agregué una cosa más. “En cuanto a por qué hay una brecha temporal entre el incidente y la deserción, supongo que como Sekitani Jun fue una figura central en el movimiento estudiantil en junio, si abandonase en ese entonces, sólo habría creado un mayor alboroto. Así que su abandono se retrasó hasta que la pasión de todos se hubiera enfriado después del Festival Cultural.”

Respiré un poco mientras terminaba mi explicación. *Uf*. Podía sentir el calor del verano regresando.

Esto prácticamente termina mi explicación. Alguien aplaudió con indiferencia. Fue Satoshi.

“Wow, seguro que fue increíble, Houtarou. Ahora lo veo.”

Ibara empezó a recoger sus notas en silencio. Si bien parecía bastante disgustada, era su yo habitual.

Y en cuanto a Chitanda.

Como un niño emocionado que acababa de ver una actuación de circo, nuestra dama abrió la boca y dijo: “¡Eso fue maravilloso, Oreki-san! Has logrado llegar a tal conclusión con solo los materiales que tenemos aquí... ¡Tenía razón en haber pedido tu ayuda!”

Incluso yo me sentiría bien si me elogiaban. Podía sentirme avergonzado.

Parece que hemos resuelto el problema de Chitanda y ahora hemos creado algunos materiales para escribir en nuestra propia antología. Desde que conocí a Chitanda a fines de abril, todas estas cosas molestas finalmente llegarían a su fin.

Como presidenta, Chitanda tuvo que continuar con su rol y preguntó: “¿Hay más preguntas?”

Como no había ninguna, Chitanda asintió con la cabeza y concluyó: “Entonces publicaremos nuestra antología de ensayos este año basada en las conclusiones de Oreki-san. Los detalles se discutirán otro día. Por ahora esta reunión ha terminado... Gracias por todo el trabajo duro.”

Todos nos despedimos.

\* \* \* \* \*

Cuando me iba Chitanda me llevó a la entrada. Por su sonrisa, me di cuenta de lo satisfecha que estaba con cómo fueron las cosas hoy.

“Estoy profundamente agradecida.”

Dijo y se inclinó profundamente.

“No fui el único que ayudo.”

Dije y me puse los zapatos. Satoshi, que había salido antes que yo, me hizo un gesto para que me diera prisa. Como no estoy familiarizado con el camino hasta aquí, no tuve más remedio que dejar que Satoshi me guiara.

“Bueno, entonces nos volveremos a encontrar en la escuela.”

“Sí, me voy...”

Agité mi mano para despedirme de la residencia Chitanda.

\* \* \* \* \*

Como ya me había ido, naturalmente no tenía idea de lo que estaba haciendo Chitanda después de eso.

Después de que me fui, ella se paró junto a la entrada de su casa con una expresión como si acabara de darse cuenta de algo, por lo que no sabía lo que se había susurrado a sí misma entonces.

Probablemente dijo algo como: “Pero... ¿por qué terminé llorando ese día?”

## 7 - La Verdad del Histórico Club de Clásicos

Por la noche, después de un largo debate, pedaleé tranquilamente con mi bicicleta en las tierras de cultivo empapadas por la puesta de sol naranja y luché por escuchar la suave voz de Satoshi.

“Para ser honesto, estoy bastante sorprendido, Houtarou. De hecho, estoy sorprendido por lo que dijiste allí. Si tienes razón, entonces nuestro Festival Kanya debe su existencia a los gastos de la vida de una persona en la escuela secundaria. Sin embargo, me sorprende aún más que pudieses deducir todo eso.”

“¿Estás dudando de mi habilidad?”

Respondí en broma, pero por una vez Satoshi no sonrió cuando respondió: “Has estado resolviendo acertijos desde que te inscribiste en la Secundaria Kamiyama. Durante nuestra primera reunión con Chitanda-san, o el caso del popular libro que nadie lee, así como el del presidente del Club de Carteles de Noticias.”

“Simplemente fueron cosas que sucedieron por casualidad.”

“Sin embargo, los resultados significan que eso no importa. No obstante, el problema es por qué alguien como tú, que encuentra que resolver acertijos es molesto, termina resolviéndolos. La respuesta es simple cuando lo piensas. Lo estás haciendo por Chitanda-san.”

Giré la cabeza y me pregunté si eso era cierto.

“Hacerlo por Chitanda” no era exactamente correcto, creo que lo aceptaría si la razón fuera expresada como “todo es culpa de Chitanda”. Recuerdo que antes Satoshi dijo algo tan acertadamente, que no tomaría medidas a menos que alguien me lo pidiera. Si bien ella no me preguntó directamente, es cierto que terminé haciendo algo molesto por ella, pero...

“Hoy fue diferente.”

Sí, hoy fue diferente.

“También puedes ser bueno para llamar la atención sobre ti, ¿sabes? Hoy, se suponía que el trabajo de resolver el acertijo debía hacerse por igual entre los cuatro. Podrías haber elegido huir diciendo que no conseguiste nada de la información compartida, y ninguno de nosotros habría dicho nada. Sin embargo, ¿por qué buscaste la respuesta tú mismo con el pretexto de ir al baño?”

El sol seguía poniéndose y podía sentir la brisa del viento. Aparté mis ojos de la mirada de Satoshi y miré hacia adelante.

“¿No fue porque lo estabas haciendo por Chitanda-san?”

La pregunta de Satoshi era bastante acertada. Normalmente, no me habría molestado en resolver semejante acertijo. Creo que hoy estuve muy activo.

Sí... tiene que ser eso.

¿Por qué actué como lo hice hoy? Creo que entendí más o menos la razón, y casi no tenía nada que ver con Chitanda. Sin embargo,

entender algo por mí mismo era diferente a hacer que alguien más también lo entendiera. Sin refinar mi base de conocimientos y vocabulario, no pude transmitir mis pensamientos a los demás, ni siquiera a un telépata como Satoshi.

No, más que eso, creo que es porque conozco a Satoshi desde hace tanto tiempo que explicarlo se vuelve difícil. Dado que mis acciones y motivos de hoy se alejaron de mi modus operandi habitual.

Aun así, no tenía la obligación de explicarle. Podría haber dicho que no tenía nada que ver con él. Sin embargo, tenía ganas de responder a Satoshi, además de organizar mis pensamientos por mi propio bien. Entonces, después de un largo silencio, di mi respuesta después de elegir mis palabras.

“... Supongo que estoy cansado de tener una vida gris.”

“¿?”

“Desde que conocí a Chitanda, mis niveles de eficiencia energética han caído a sus niveles más bajos. Ella se preparaba haciendo antologías de ensayos como presidenta de un club, tomaba exámenes como estudiante y buscaba su pasado como ser humano. Eso es bastante agotador para mí. Tú e Ibara son lo mismo, dedicando tiempo a todo tipo de esfuerzos inútiles.”

“Bueno, supongo.”

“Pero sabes, a veces pienso que el césped es más verde al otro lado de la cerca.”

Dejé de hablar allí mismo, cuando me di cuenta de que podría haberlo expresado de una mejor manera. Sin embargo, no podía pensar en nada mejor que eso, así que continué: “Siempre que los miro, no puedo calmarme. Quiero mantener la calma, pero no encuentro nada interesante en eso.”

“.....”

“Así que, al menos, quería resolver el acertijo, ¿cómo decirlo? Quería probar tu estilo de vida.”

Cierro la boca después de eso. En medio del sonido de los pedales y la brisa, Satoshi no dijo nada. Satoshi era normalmente hablador, sin embargo, había momentos en los que no podía decir nada, y yo estaba muy consciente de eso, ya que quería que dijera algo. Pensaré en una excusa más tarde, por ahora, no podría soportar más este silencio.

“Bueno, di algo.”

Podía sentir a Satoshi sonriendo a pesar de que no pude verlo mientras por fin hablaba.

“Personalmente creo que...”

“¿Hmm?”

“Creo que en realidad tienes envidia de aquellos con una vida color rosa.”

Respondí sin pensar. “Quizás.”

\* \* \* \* \*



Mirando al techo de mi propia habitación, estaba blanco como siempre.

Reflexioné sobre lo que antes dijo Satoshi.

Incluso a mí me gustaba escuchar cosas divertidas, que incluyen bromas tontas y música popular. A pesar de que Chitanda me hizo girar, todavía era una buena manera de matar el tiempo.

Sin embargo, con el debido respeto a todos los actos cómicos que existen, ¿qué pasa si me obsesiono con estas cosas sin importar el tiempo y el esfuerzo...? ¿Habría sido mucho más entretenido para mí? ¿Habría valido la pena a pesar de ser perjudicial para mi eficiencia energética?

Por ejemplo, la búsqueda de Chitanda de su pasado.

Y lo que es más importante, cómo el “Héroe” Sekitani Jun terminó protegiendo el Festival Kanya hace 33 años, según mis deducciones.

Mi visión simplemente no podía enfocarse en un solo punto. Es como pensaba, cada vez que pienso en esto, simplemente no puedo mantener la calma. Volví mis ojos del techo al piso en el que estaba acostado y allí vi la carta que mi hermana me envió.

Mi mirada fue atraída hacia una de las líneas escritas en ella.

*Estoy seguro de que miraré hacia atrás dentro de diez años y veré todos los días que estoy aquí sin arrepentirme.*

Diez años después, para un simple humano como yo, es solo un futuro nebuloso. Para entonces tendría 25 años. Al mirarme a mí mismo diez años antes, me pregunto si miraré hacia atrás y reflexionaré sobre las cosas que hice y podría haber hecho. Quizás Sekitani Jun, cuando tenía 25 años, también estaría mirando hacia atrás cuando tenía 15 con algo de arrepentimiento.

Yo...

De repente sonó el teléfono.

No, no es como si nunca antes hubiera escuchado un teléfono sonar. Es solo que estaba tan inmerso en mis pensamientos que se sintió repentino. Dejé atrás mi ansiedad mientras mi mente regresaba a la realidad, me levanté y bajé las escaleras para contestar el teléfono.

“... Hola, es Oreki.”

“¿Eh? ¿Houtarou?”

Sentí un hormigueo de nerviosismo en mi columna. Era una voz familiar, una que podía estropear mi estilo de vida y meterme en todo tipo de problemas de meta-nivel. Era una llamada de Oreki Tomoe, que deambulaba por algún lugar de Asia Occidental y se escondía en el consulado japonés de la persecución de los agentes de la Mossad. Como era una llamada internacional, era difícil de escuchar, pero no había duda de que era ella.

Sin falta, di mi respuesta honesta al escuchar la voz que no había escuchado en tanto tiempo.

“¿Así que sigues viva?”

“Qué grosero, ¿crees que me matarán uno o dos bandidos?”

¿Entonces ella realmente pasó por eso? No puedo decir que me sorprenda.

Probablemente consciente de lo cara que sería la llamada, mi hermana habló rápidamente.

“Llegué a Pristina ayer. Por cierto, eso está en Yugoslavia<sup>16</sup>. Tanto las finanzas como la salud están en buenas condiciones y mis planes van bien. Te escribiré una vez que llegue a Sarajevo. Si viajo tranquilamente, llegaré en dos semanas. Esto finaliza mi informe. Entonces, ¿cómo van las cosas allí?”

Mi hermana sonaba feliz como siempre. Aunque es emocionalmente inestable en el sentido de que puede enojarse mucho, llorar como si no hubiera un mañana, o estar extremadamente feliz, generalmente es feliz.

Moví el cable del teléfono con el dedo y respondí: “Nada inusual en el Comando del Lejano Oriente.”

“Ya veo, entonces...”

Mi hermana estaba a punto de colgar. Aunque no me habría importado si simplemente colgara, aún hablé.

“Estamos publicando una antología, ‘Hyouka’...”

---

<sup>16</sup> Hyouka se publicó en 2000, antes de que Kosovo declarara la independencia.

“... ¿Eh, qué?”

“Buscamos a Sekitani Jun.”

Mi hermana todavía hablaba de manera rápida. “¿Sekitani Jun? Qué nombre más nostálgico. Hmm, nunca pensé que esa historia aún se transmitiría. ¿Todavía es ‘Festival Kanya’ un término tabú?”

No entendí lo que quería decir con eso.

“¿Qué quieres decir?”

“Eso es una tragedia. No me gusta.”

¿Tabú? ¿Tragedia? ¿No te gusta eso?

¿De qué está hablando? ¿Qué está tratando de decir?

“Espera un momento, estamos hablando de Sekitani Jun, ¿verdad?”

“Por supuesto. El ‘héroe amable’. Lo entiendes, ¿no?”

Fue una conversación inútil. Aunque estamos hablando del mismo tema, parece que no podemos entendernos.

En cuanto a por qué, instintivamente me di cuenta de que podría haberme equivocado. Quizás la deducción que hice en la residencia Chitanda fue errónea o faltó algunos detalles. Sin embargo, no me sentía impaciente, ya que mi hermana sabría lo que pasó en la escuela secundaria Kamiyama hace 33 años.

“Hermana, ¿qué sabes sobre Sekitani Jun?”

Decidí preguntarle en serio.

Todo lo que obtuve fue una respuesta simple.

“¡No tengo tiempo para eso! ¡Adiós!”

*Clic. Bip, bip.*

Me quité el auricular de la oreja y lo miré como un idiota.

“...”

... Pero ¿por qué...?

“¡Estúpida hermana!”

Golpeé el auricular del teléfono, lo que hizo que temblara con un ruido fuerte. Mi irritación ahora se duplicó, gracias a mi hermana.

\* \* \* \* \*

Ya no recordaba exactamente lo que dijo mi hermana, ya que la conversación sucedió tan rápido que no tuve tiempo de verificarlo. Aun así, la parte en la que respondió negativamente sobre el incidente estaba fresca en mi mente.

Regresé a mi cama y saqué de mi bolso todo lo que el Club de Clásicos había recopilado sobre el incidente. ‘Hyouka’, ‘Unidad y Saludo’, ‘Secundaria Kamiyama Mensual’, ‘Escuela Secundaria Kamiyama: Caminando Juntos Durante 50 Años’... También coloqué la carta que mi hermana envió desde Estambul, volví a leer la línea que llamó mi atención.

*Estoy segura de que miraré hacia atrás dentro de diez años y veré todos los días que estoy aquí sin arrepentirme.*

Diez años a partir de ahora, ¿eh? Como Sekitani Jun fue presidente hace 33 años, si todavía está vivo, ahora tendría unos 50 años. ¿Seguiría mirando hacia atrás a su vida en la escuela secundaria sin arrepentirse?

Creo que lo haría. El “héroe” que se sacrificó por la pasión de sus camaradas y abandonó su elección de continuar su educación secundaria no se arrepentirá de haber tomado tal decisión. Desde mi deducción en la residencia Chitanda, eso era lo que pensaba.

¿Pero era eso realmente cierto?

Era solo un Festival Cultural, pero hizo que la escuela lo celebrase y cambió su vida. Si la vida en la escuela secundaria es de color rosa, entonces ¿una vida tan intensamente color de rosa que se interrumpe todavía se llamaría rosada?

La parte de color gris en mí me dijo que esto no era así. Sacrificándose para que sus compañeros fueran perdonados, ¿soportaría un héroe algo así? Ese pensamiento apareció en mi mente. Aunque todavía me resistí a tal pensamiento, no podía ignorar el hecho de que mi hermana había llamado al incidente una tragedia.

Necesitaba volver a revisar esto. Saqué todas las copias que mencionaban ese incidente.

Y así, comencé a preguntarme si la vida de Sekitani Jun era realmente rosa hace 33 años.

\* \* \* \* \*

Al día siguiente, me dirigí a la escuela vestido con mi ropa informal. Para confirmar algo, llamé a Chitanda, Ibara y también a Satoshi. Todo lo que les dije fue simplemente esto: “Hay algo más que necesito agregar a la deducción de ayer antes de que esto pueda concluirse por completo. Estaré esperando en la Sala de Geología.”

Y así vinieron los tres. Ibara estaba destinada a tratar con sarcasmo el hecho de que mencioné un problema supuestamente resuelto, y mientras Satoshi sonreía, aún podía verse la mirada de sorpresa porque me desviaba de mi comportamiento habitual. En cuanto a Chitanda, habló al verme.

“Oreki-san, siento que todavía hay algo que necesito saber.”

Yo también sentí lo mismo. Mientras asentía con la cabeza, puse mi mano sobre su hombro.

“Está bien. Creo que deberíamos poder resolver esto hoy. Solo espera un poco más.”

“¿Qué quieres decir con agregar algo a la deducción de ayer, Oreki?”

“Agregar significa dar el paso final para completar algo que aún está incompleto.”

“No lo entiendo, ¿estás diciendo que hemos estado investigando esto de manera incorrecta o que nos dirigimos a la conclusión equivocada?”

“Solo escúchame.”

Mientras sacaba mis notas, las miré yo mismo en lugar de mostrárselas al resto.

“... ‘Hyouka’ estaba destinado a ser escrito como algo más importante. No pretendía ser una crónica de la vida de Sekitani Jun o ser un cuento heroico, eso es lo que dice el prefacio.”

Esa fue la parte que Satoshi cubrió ayer. Como era de esperar, habló.

“¿No es esa la parte que discutimos ayer?”

“Sí, pero tal vez nos hayan engañado.”

“¿Qué quieres decir?”

“Este pasaje de aquí: ‘como sacrificio del conflicto, incluso la sonrisa de senpai terminaría a lo largo del flujo del tiempo hacia la eternidad’. El ‘sacrificio’ aquí no significa darse por vencido voluntariamente, sino que significa ‘sacrificio’ como ofrenda.”

Ibara enarcó una ceja.

“Pero entonces, ¿no habrían usado ‘víctima’ en lugar de ‘sacrificio’?”

‘Víctima’ ¿eh? Aunque no tuve que dar muchas explicaciones, ya que Chitanda me cubrió.

“No, ‘sacrificio’ también puede ser involuntario. Solía significar eso en el pasado<sup>17</sup>.”

---

<sup>17</sup> De nuevo esta parte son todas las traducciones liberales de cosas que tienen que ver con palabras japonesas.



Como se esperaba de una estudiante con honores, eso fue rápido. Yo que estaba a punto de conseguir un diccionario.

Satoshi comentó con un suspiro. "... Entiendo lo que estás tratando de decir sobre un significado diferente de esa palabra, pero ¿no es muy obvio? Además, no hay forma de que podamos averiguar qué significado es verdadero sin antes preguntarle al autor."

Por supuesto, la diferencia de significado no era un problema puramente lingüístico. Como el lenguaje nunca fue tan preciso como las matemáticas, era natural que las palabras tuvieran más de un significado. Por tanto, no es posible concluir que una palabra signifique algo completamente diferente.

Sin embargo, había una forma de resolver esto. Asentí con confianza a Satoshi y dije: "Bueno, entonces tendremos que preguntarle al autor."

"... ¿Quién es?"

"La que escribió este prólogo, por supuesto. Kooriyama Youko-san era una estudiante de primer año hace 33 años. Ahora debería tener alrededor de 48 o 49 años."

Chitanda abrió los ojos como platos.

"¿Entonces la encontraste?"

Negué bruscamente con la cabeza.

"No tengo que hacerlo. Ya que ella está muy cerca."

Ibara levantó la cabeza. Como era de esperar, ella fue la primera en darse cuenta.

“¡Oh, ya veo!”

“Así es.”

“¿Qué quieres decir?”

“¿Qué has descubierto?”

Ibara me miró y asentí suavemente para instarla a que se explicara.

“... Es Itoikawa-sensei la Bibliotecaria Jefe, ¿no? Itoikawa Youko-sensei, su apellido de soltera era Kooriyama. ¿Estoy en lo cierto?”

Como Ibara era bibliotecaria, naturalmente sabía el nombre completo de Itoikawa, por eso se dio cuenta rápidamente.

“Exactamente. Si simplemente escuchaste el nombre ‘Ibara Satoshi’ sin ver cómo se escribe, entonces no tienes forma de adivinar si Satoshi ha adoptado el apellido Ibara. Pero como sabemos que el nombre de pila de Itoikawa se escribe ‘Youko’, así como el hecho de que su edad coincide, entonces averiguar su apellido de soltera se vuelve elemental.”

Cruzando los brazos, Ibara comenzó a soltar su cínico sarcasmo.

“Realmente eres raro. Incluso yo no podía darme cuenta de tal cosa a pesar de estar en contacto con sensei todo el tiempo, pero te las arreglaste para hacer eso. Tal vez deberías hacer que Chi-chan echara un vistazo dentro de tu cabeza.”

Como dije antes, tuve suerte con un destello de inspiración. Tampoco quiero que Chitanda me haga una lobotomía.

Mientras tanto, la cara de Chitanda se estaba poniendo más roja lentamente.

“E-Entonces, si hablamos con Itoikawa-sensei...”

“Entonces sabremos lo que sucedió hace 33 años. Por qué no fue un cuento heroico, por qué la portada se diseñó de esa manera, por qué la antología se tituló ‘Hyōuka’... Obtendremos todas las respuestas sobre tu tío.”

“Pero, ¿tienes alguna prueba de que sea realmente Itoikawa-sensei? ¿No sería incómodo si resultara ser otra persona?”

No habrá equivocación alguna. Eché un vistazo a mi reloj de pulsera y calculé que ya era hora.

“En realidad, me aseguré de eso. Descubrí que era presidenta del club en su segundo año. Hice una cita para hablar con ella al respecto. Ya debería ser hora, vayamos a la biblioteca.”

Cuando me volví para irme, pude escuchar a Ibara murmurar: “Seguro que estás entusiasmado.

Supongo que lo estoy.

\* \* \* \* \*

Durante las vacaciones de verano, la biblioteca tenía las persianas bajadas para proteger los libros de la exposición a la luz solar intensa.

En este ambiente interior con aire acondicionado moderado, la biblioteca todavía estaba llena de estudiantes que se preparaban para el Festival Kanya o los estudiantes de tercer año que se preparaban para sus exámenes de ingreso a la universidad. Se podía ver a Itoikawa escribiendo algo mientras estaba sentada detrás del mostrador, usando un par de anteojos que no vimos la última vez mientras escribía. Tenía una figura bastante pequeña y se veían arrugas en su rostro, prueba de que han pasado casi 31 años desde que se graduó de la escuela secundaria.

“Itoikawa-sensei.”

Se volvió y se fijó en nosotros cuando la llamábamos. Levantando su rostro, sonrió.

“Ah, el Club de Clásicos.”

Miró alrededor de la biblioteca y dijo: “Aquí hay un poco de gente, ¿nos dirigimos a la oficina del bibliotecario?”

Y nos llevó a una oficina detrás del mostrador.

La oficina del bibliotecario era una oficina acogedora lo suficientemente grande como para que trabajara una persona, aunque el aire acondicionado era considerablemente más pequeño aquí. Como las persianas no estaban bajas, Itoikawa se adelantó y las bajó mientras nos hacía señas para que nos sentáramos en el sofá de invitados. Se podía oler una suave fragancia, ya que provenía de una maceta colocada en la única mesa de la habitación. Era una flor muy común y

fácil de pasar por alto, y probablemente no estaba destinada a los invitados, sino a ella para que la admirara.

Aunque el sofá era grande, todavía no era lo suficientemente grande para los cuatro. Entonces Itoikawa tuvo que sacar una silla plegable y colocarla al lado del sofá. ¿Pero por qué fui yo quien terminó en la silla plegable mientras los otros tres se quedaron con el sofá? Itoikawa se sentó en su propia silla giratoria. Apoyando los codos sobre la mesa, nos miró y dijo: “Bueno, ¿de qué quieren hablarme?”

Preguntó gentilmente. Como preguntaba a todos los miembros del Club de Clásicos, era natural que tuviera que hablar en nombre del club. Traté de hacer frente a este impulso de cruzar los brazos y las piernas en una situación a la que no estaba acostumbrado, y respondí cortésmente: “Sí, hay algo que nos gustaría preguntarle. Pero primero, nos gustaría confirmar algo. ¿Es su apellido de soltera Kooriyama?”

Ella asintió.

“Entonces eso significa que esto fue escrito por usted, ¿verdad?”

Saqué la copia de mi bolsillo y se la entregué. Itoikawa movió sus ojos a través del pedazo de papel y sonrió gentilmente,

“Sí, esa soy yo. Pero me sorprende que esto haya logrado conservarse.”

Luego pareció bajar la mirada hacia mí.

“Creo que sé qué es lo que quieres discutir conmigo. Para que los estudiantes del Club de Clásicos preguntaran sobre mi apellido de

soltera, tengo una idea de lo que estaba pasando... quieres saber sobre los sucesos de hace 33 años, ¿correcto?”

Bingo, entonces ella lo sabe.

Sin embargo, en contraste con la expectativa mostrada en nuestras expresiones, Itoikawa simplemente suspiró.

“Pero, ¿por qué preguntarías sobre un evento tan lejano ahora? Hubiera sido mejor olvidarlo.”

“Bueno, esto es principalmente gracias a que Chitanda aquí ve todo tipo de eventos como una bestia curiosa, de lo contraria nunca me habría envuelto en todo esto.”

“¿Una bestia?”

“Lo siento, quise decir como una fiesta.”

Itoikawa y Satoshi sonrieron, mientras que Ibara me dio una mirada exasperada. Chitanda protestó suavemente, aunque la ignoré. Itoikawa sonrió suavemente a Chitanda y preguntó: “Y por qué estabas interesada en los eventos de ese entonces?”

Noté que Chitanda apretaba los puños sobre las rodillas. Probablemente estaba nerviosa cuando respondió brevemente: “Sekitani Jun era mi tío.”

Itoikawa dejó escapar un grito ahogado.

“Oh, ya veo, Sekitani Jun... Qué nombre tan nostálgico. ¿Cómo está?”

“No tengo idea, ya que fue reportado como desaparecido en la India.”

Ella jadeó de nuevo. “Oh.” Aunque no parecía haber vacilado. ¿Quizás vivir 50 años significaba que lo había visto todo?

“Ya veo. Y siempre había deseado encontrarme con él una vez más.”

“Yo también. Sólo quería verlo una vez más.”

¿Era Sekitani Jun una persona a la que valía la pena volver a ver una última vez? No pude evitar preguntarme si quizás también debería conocerlo.

Como si estuviera llena de emociones, Chitanda habló lentamente.

“Itoikawa-sensei, por favor dígame, ¿qué sucedió exactamente hace 33 años? ¿Por qué el incidente en el que mi tío estuvo involucrado no fue una historia heroica? ¿Por qué la antología del Club de Clásicos se titula ‘Hyouka’...? ¿Son correctas las deducciones de Oreki-san?”

“¿Deducciones?”

Itoikawa me preguntó: “¿Qué quieres decir con eso?”

Satoshi respondió: “Sensei, Oreki ha logrado deducir lo que pudo haber sucedido hace 33 años usando la información limitada que hemos reunido. Así que tal vez debería escucharlo de él.”

Parece que tengo que repetir lo que dije ayer. No, aunque tenía la intención de hacerlo de todos modos, todavía no me había dado cuenta

de que podría ser solo una especulación para alguien que había presenciado el incidente de primera mano. Aunque estaba seguro de mis deducciones, hubo un pequeño pensamiento de que podría haberme equivocado. Me lamí los labios y comencé mi explicación usando el mismo método 5W1H que ayer.

“Primero, el personaje principal de este incidente...”

\* \* \* \* \*

“... Y así, llegamos a la conclusión de que el abandono se produjo en octubre.”

Una vez que lo saqué todo, me sorprendió lo bien que logré organizar mis pensamientos. Mientras hablaba sin hacer referencia a ninguna nota, el tiempo parecía pasar aún más rápido.

Todo el tiempo que hablé, Itoikawa permaneció en silencio. Cuando terminé de inmediato habló con Ibara.

“Ibara-san, ¿tienes las notas de las que hablas?”

“No, yo...”

“Las tengo yo.”

Satoshi abrió su bolso con cordón, sacó una pila de notas que estaba doblada en cuartos y se las entregó a Itoikawa. Les echó un rápido vistazo y miró hacia arriba.

“¿Se las arregló para hacer una deducción sólo con esta información?”



Chitanda asintió.

“Sí, lo hizo Oreki-san.”

Eso no es exactamente correcto.

“Simplemente reuní sus teorías, eso es todo.”

“Aun así...”

*Haaaaa.* Itoikawa exhaló un suspiro y colocó las notas sobre la mesa mientras cruzaba las piernas.

“Estoy impresionada.”

“¿Se equivoco?”

Preguntó Ibara, a lo que ella negó con la cabeza.

“No, es justo como dijo Oreki-kun. Todo es verdad. Se siente extraño, como si estuvieras a mi lado mientras observaba cómo se desarrollaba todo en ese entonces.”

Dejo escapar un suspiro.

De hecho, me sentí aliviado de haberlo hecho bien.

“Bueno, ¿qué más quieres preguntarme? Incluso podría darte una nota de aprobación si mis respuestas coinciden con tus especulaciones.”

“Bueno, no sé sobre mí, pero Houtarou parecía sentir que faltaba algo más.”

Sí, faltaba algo.

Había algo que quería preguntar: ¿Sekitani Jun abandonó su vida de escuela secundaria color de rosa por su cuenta? Formulé mi pregunta de la siguiente manera: “Solo tengo una pregunta. ¿Sekitani Jun deseaba convertirse en un escudo para todo el cuerpo estudiantil?”

La expresión gentil de Itoikawa de repente se congeló al escuchar esa pregunta. Ella simplemente me miró.

“...”

Y continuo así en silencio.

Esperé a que ella hablara, al igual que Chitanda, Ibara y Satoshi. Probablemente se estaban preguntando de qué se trataba esa pregunta mientras esperaban.

... El silencio no duró mucho. Itoikawa movió la boca como si murmurara algo y dijo con reproche: “Realmente viste a través de mi... Entonces te lo contaré. Creo que es mejor que empiece desde el principio hasta el final. Aunque fue un hace mucho tiempo, todavía lo recuerdo con claridad.”

Y así, ex Kooriyama Youko habló sobre la “Lucha en Junio” hace 33 años.

\* \* \* \* \*

“Aunque el Festival Cultural es tan activo como lo era entonces, se siente más silencioso de lo que solía ser. En ese entonces, todos veían el Festival Cultural de la Secundaria Kamiyama como su objetivo final en la vida. Era una época en la que la gente descartaba activamente lo

viejo y le dábamos la bienvenida a lo nuevo, y algunos dicen que fue a partir de esta energía desbordante que nació el Festival Cultural de la Secundaria Kamiyama. Justo antes de inscribirme en esta escuela, tenía la sensación de que estallaría un motín. Nada bueno saldría de tener una conmoción fuera de control, ¿verdad? Sin embargo, en comparación con los incidentes violentos escolares en los últimos años, por el momento parecía bastante ordenado. Aunque para los profesores de esa época, todavía se consideraba inaceptable.”

El recuerdo que escuché parecía referirse a algo de historia japonesa moderna. Creo que ni esas personas desbordantes de energía en ese momento ni las personas nacidas en el mismo período que yo podríamos imaginar la existencia de esas personas.

“En abril de ese año, el director repentinamente tuvo un arrebato durante una reunión de personal. Creo que se registró en una de sus notas aquí. ‘No debemos permitirnos ser complacientes y convertirnos en una simple escuela atrasada’. Hoy en día, la gente simplemente vería las palabras del director Eida como una mera expectativa de que los estudiantes lo hicieran bien, pero en ese entonces, se percibía como un mensaje velado para acabar con el Festival Cultural.

“Cuando se anunció el horario del Festival Cultural, hubo un gran alboroto. El horario habitual de cinco días se redujo drásticamente a solo dos días, y se pasaron de días laborables a solo dos días en fin de semana, como si se estuviera descartando. Todo el mundo sintió que

un balde de agua fría se derramaba sobre ellos y la decisión era difícil de digerir.

“Desde ese anuncio, pude sentir que la atmósfera en la escuela se estaba volviendo tensa, como si algo estuviera a punto de suceder.

“Primero, en los tablones de anuncios de la escuela se publicaron todo tipo artículos con lenguaje obsceno. Luego estaban los discursos públicos, que es donde todos podían subir al escenario para decir lo que quisieran, donde todos se estaban volviendo cada vez más apasionados y recibían aplausos. El movimiento comenzó en serio cuando se propuso unir los recursos de los clubes relacionados con las artes.

“Sin embargo, aunque se esperaba la resistencia, nadie parecía estar preparado para la fuerte respuesta de la escuela de llevar a cabo con fuerza la tala del Festival Cultural. Para llevar a cabo el movimiento hay que estar preparado para aceptar las consecuencias. Aunque todos era buenos para hablar, patéticamente, nadie se ofreció como voluntario para convertirse en el líder de la alianza de clubes.”

Itoikawa se movió en su asiento, lo que creó un chirrido en su silla mientras continuaba.

“Así que se decidió echar suertes para elegir al líder, y tu tío, Sekitani Jun, terminó con el extremo corto del palo. El funcionamiento real del movimiento fue manejado por otras personas, sin embargo, sus nombres nunca aparecerían en público. El movimiento cobró fuerza de manera constante y, finalmente, llevó a la escuela a ceder en sus planes

de acortar el festival. Como está escrito en sus notas, el festival continuó como de costumbre.”

Aunque lo describió claramente sin ninguna emoción, todavía podía sentir la atmósfera de hace 33 años, ya fuera la pasión del movimiento o la cobardía de los representantes, ahora todo estaba en el pasado. Itoikawa luego continuó: “Pero exageramos. Durante el movimiento, participé en los boicots. Todos estaban en el terreno gritando consignas. La construcción de una fogata trajo la atmósfera a un clímax, y luego una noche sucedió. Las llamas en la fogata se salieron de control. No sabemos si alguien lo hizo a propósito, pero el Dojo de Artes Marciales se incendió. Aunque el fuego finalmente se apagó, el dojo considerablemente viejo resultó gravemente dañado por el agua rociada de los camiones de bomberos.”

Las expresiones de Chitanda e Ibara se endurecieron, supongo que la mía también. Incluso pudimos decir que esto sonaba mal, ya que indirectamente significaba que este daño a la propiedad escolar no podía ser ignorado.

“Tal acto criminal estaba fuera de lo común y no podía pasarse por alto. Afortunadamente, la escuela no deseaba empeorar las cosas y decidió no involucrar a la policía. Aunque nadie podía argumentar en contra de que la escuela encontrara a alguien para asumir la responsabilidad una vez finalizado el Festival Cultural... Ya que todo el mundo diría que no sabía nada una vez finalizado el festival. Y así, aunque se desconocía la causa del incendio, el que terminó teniendo la

culpa no fue otro que Sekitani-san, el líder oficial del movimiento. En aquel entonces, era mucho más fácil expulsar a un estudiante. Agradezco a Sekitani-san por mantenerse tranquilo hasta el final. Aunque creo que tu pregunta era si él deseaba convertirse en un escudo para todos, ¿verdad?”

Itoikawa simplemente sonrió y me miró.

“Creo que ya sabes la respuesta por ti mismo.”

\* \* \* \* \*

Después de terminar su larga historia, Itoikawa se puso de pie para verter un poco de agua caliente de un frasco en su taza de café antes de beberla.

No dijimos nada. Quizás no pudimos encontrar nada que decir. Solo pude ver los labios de Chitanda moverse un poco, como si murmurara “qué horrible” o “qué cruel”, aunque no tengo idea de cuál fue.

“Bueno, eso es todo lo que tengo que decir. ¿Tienen algo más que quieran preguntar?”

Mientras regresaba a su silla giratoria, Itoikawa habló en su tono habitual. De hecho, para ella esto era solo una historia del pasado.

Ibara finalmente rompió el silencio y dijo: “Entonces, me gustaría preguntar sobre la ilustración de la portada que se dibujó en ese entonces...”

Itoikawa asintió en silencio.

Me acordé de la portada de ‘Hyouka’, la del perro y la liebre persiguiéndose, mientras varias liebres formaban un círculo y los miraban. El perro probablemente representaba al profesorado, mientras que las liebres a los estudiantes. Y la liebre que llevaba al perro en círculos probablemente era Sekitani Jun.

Después de que Itoikawa llegara y nos diera la respuesta que acababa de adivinar, le pregunté: “De todos los edificios en la Secundaria Kamiyama, el Dojo de Artes Marciales es, con diferencia, el más antiguo, así que ¿eso significa que ha sido reconstruido antes?”

Me di cuenta de lo antiguo que era el dojo cuando Chitanda me lo mostró en abril, aunque no pensé en eso después.

“Sí, es cierto. Dado que los edificios de las escuelas públicas rara vez se renuevan a menos que lleguen a su fecha de caducidad. Cuando todos los demás edificios fueron renovados hace diez años, solo el dojo quedó intacto ya que fue el único que fue renovado con anterioridad.”

Satoshi luego dijo dócilmente: “Umm, sensei, noté que nunca se refirió al festival como el Festival Kanya.”

Como el tema cambió por completo, Itoikawa terminó sonriendo levemente.

“¿Por qué lo preguntas? Seguramente ya debes haberlo descubierto.”

“¿Eh?”

¿Festival Kanya?

Ya veo. Recuerdo que mi hermana mencionó en nuestra llamada telefónica que el término se consideraba tabú en el Club de Clásicos. Aunque era un poco tarde, finalmente entendí por qué eso era tabú.

“Es porque Sekitani Jun no deseaba convertirse en un héroe, ¿verdad? Por eso se abstuvo de llamar al festival el Festival Kanya.”

“Fuku-chan, ¿qué quiere decir con eso?”

Aunque Satoshi sonrió mientras respondía, esta sonrisa era diferente de la habitual en que no sonreía por diversión.

“... ‘Kanya’ no es una abreviatura de ‘Kamiyama’, sino que es una pronunciación kanji alternativa de ‘Sekitani’. Me las arreglé para averiguarlo por fin hace un tiempo. Probablemente sea un nombre alternativo para ‘Festival Sekitani’, en para engañar al personal docente mientras honran a su héroe.”

... Luego Chitanda preguntó: “Sensei, ¿sabe la razón por la que mi tío usó el título ‘Hyouka’ para la antología?”

Sin embargo, Itoikawa negó suavemente con la cabeza.

“Ese nombre probablemente fue inventado por Sekitani-san por un capricho mientras tenía la sensación de que estaba a punto de ser expulsado. Dijo que significaba algo que no podía hacer en ese momento en su estado actual. Pero por lo demás, no sé lo que significa.”

... ¿Ella no lo sabe?



¿Ella realmente no lo sabe? ¿O para el caso Chitanda, Ibara y Satoshi?

Aunque rara vez me enojo, incluso ahora me estaba exasperando. En este momento, todo lo que sentía era una sensación de irritación, ya que nadie parecía captar el mensaje que Sekitani Jun había dejado atrás. Me molestó que nadie lograra recibir un mensaje tan trivial.

Sin darme cuenta, comencé a hablar: “¿No entienden? ¿Qué es lo que han estado escuchando? Simplemente lo diré, no es más que un juego de palabras tonto.”

“¿Houtarou?”

“Sekitani Jun quería transmitirnos un mensaje a nosotros, los descendientes del Club de Clásicos, y lo colocó en el título de la antología. Chitanda, eres buena en inglés, ¿verdad?”

Chitanda se puso nerviosa cuando de repente la mencione.

“¿Eh? ¿I-Inglés?”

“Sí. Esto es en realidad un mensaje secreto. No, más como un juego de palabras...”

Itoikawa no pareció dar ninguna respuesta mientras nos miraba. Me pregunté si podría haberse dado cuenta, no, debe haberse dado cuenta. Sin embargo, por alguna razón, no nos dice nada. Aunque no entendí completamente, traté de ponerme en su lugar y noté que esto podría ser algo que no se podía decir en voz alta. ¿Quizás esta fue también una de las tradiciones del Club de Clásicos?

“¿Has descubierto algo, Oreki-san?”

“Oreki, deja de hacernos adivinar. ¿De verdad lo entiendes?”

“Dinos ya, Houtarou.”

¿Cuántas veces me han presionado estos tipos para obtener una respuesta? Suspiré mientras me preparaba para dar mi explicación. Aunque esta vez sentí que esto no tenía nada que ver con la suerte o con tener algún destello de inspiración. Solo tenía ganas de transmitir el arrepentimiento de Sekitani dentro de su juego de palabras a alguien.

Y entonces hablé: “¿Qué creen que significa ‘Hyouka’?”

Chitanda respondió: “Ese es el título de la antología del Club de Clásicos.”

“Estoy preguntando sobre el significado de la palabra en sí.”

Satoshi siguió: “Es la palabra japonesa para ‘hielo’, ‘ice’, ¿verdad? ¿Entonces ‘ice candy’, ‘caramelo de hielo’?”

“Prueba con ‘ice cream’, ‘helado’.”

Ibara habló: “¿Helado? ¿Qué se supone que significa eso?”

“Intenta reorganizar las sílabas.”

Ah, maldita sea. ¿Por qué siempre tengo que dar tantas explicaciones? ¡Por una vez, entiendan lo que estoy tratando de decir!

“Como tal ‘ice cream’ en sí no significa nada. Por eso dije que es un juego de palabras.”

La expresión de Satoshi al leerlo por primera vez decía: “No sé”, antes de que su rostro se pusiera pálido como si toda la sangre hubiera sido extraída de él. Luego fue Ibara, quien murmuró: “¡Ah, eso!”, con expresión molesta.

Finalmente, Chitanda parecía que todavía no lo entendía. Siendo una estudiante con honores, escuché que también es buena en inglés. Sin embargo, no parece que haya comprendido completamente las funciones del lenguaje. No estaba de humor para seguir bromeando con ella.

Tomé la copia del prólogo de ‘Hyouka Volumen Dos’ y escribí en ella con un bolígrafo que traje.

“Este es el mensaje que dejó tu tío.”

Chitanda asintió con la cabeza mientras todavía parecía perpleja.

Cuando finalmente entendió, sus ojos se abrieron instantáneamente. “¡Oh!” Ella jadeó y se quedó en silencio.

Las miradas de todos se centraron en ella.

Los ojos de Chitanda se humedecieron. Fue entonces cuando me di cuenta de que sus meses de solicitar mi ayuda finalmente se habían hecho realidad.

“... Lo recuerdo.” Susurró. “Ahora lo recuerdo. En aquel entonces le pregunté a mi tío por qué la antología se llamaba ‘Hyouka’. Él simplemente me dijo, sí, me dijo que fuera fuerte. Fue un mensaje para

mí para vivir cada vez que me sintiera débil, o cuando me encontrara con momentos en los que no podía gritar...”

Ella volvió su mirada hacia mí.

“Oreki-san, ahora lo recuerdo. Estaba llorando porque tenía miedo de la idea de vivir mientras se estaba muerto por dentro... Gracias a los cielos, ahora puedo despedir a mi tío correctamente...”

Una sonrisa apareció en su rostro. Al darse cuenta de que sus ojos se estaban mojando, se movió para limpiarlos con las manos. Luego se volvió para mirar de nuevo la nota que sostenía. En ella estaba el verdadero significado de la palabra que había escrito:

*I scream.*

## 8 - La Vida Cotidiana del Futuro Club de Clásicos

Y así se acerca lentamente el Festival Cultural. Mirando el cielo otoñal desde la Sala de Geología, me cuesta creer que las vacaciones de verano acabaran de terminar no hace mucho. Desde que descubrimos los sentimientos de arrepentimiento de Sekitani Jun detrás del significado del título “Hyouka”, hemos comenzado a trabajar en la compilación de nuestra antología.

Actualmente, todavía no hemos terminado con eso.

Mientras escribía una respuesta a la carta de mi hermana de hace meses, estaba ocurriendo una escena de carnicería al lado de donde estaba sentado.

“Fuku-chan, ¿ya terminaste? ¡La fecha límite del editor se acerca pronto!”

Ibara estaba casi gritando porque Satoshi todavía no había completado el número de páginas que le habían asignado. Incluso Satoshi, que normalmente estaba tranquilo, comenzaba a mostrar algo de ansiedad.

“Solo un poquito más, solo un poquito más. Ya casi termino.”

“Eso es lo que dijiste hace una semana.”

Aunque la editora principal de esta antología era nominalmente la presidenta de nuestro club, Chitanda, el trabajo real de distribuir los

números de página de cada autor y tratar con los editores fue realizado por Ibara debido a su experiencia anterior con ese trabajo. Bajo el estricto programa de Ibara, el progreso en la finalización de esta edición de “Hyouka” se desarrolló sin problemas. Aunque todavía no he visto el manuscrito de Ibara, probablemente escribiré algo sobre sus pensamientos sobre un manga clásico. Recuerdo que dijo que se llamaba tera, mu o números, o algo así, pero de alguna manera tengo la sensación de que estaba eligiendo un título al azar.

Por otro lado, el manuscrito inacabado de Satoshi que Ibara estaba tratando de completar era lo que Satoshi describió como una comedia relacionada con la Paradoja de Zeno. Eso sonaba como un título bastante aleatorio, aunque al leer los números anteriores de “Hyouka”, parece que se publicó casi cualquier cosa. Por lo tanto, Satoshi decidió que su título temático de “Paradoja Clásica” también se consideraba “clásico”, aunque creo que podría haber ideado algo mejor. Como Satoshi ya estaba ocupado con el Club de Manualidades y el comité del Consejo Estudiantil, parecía estar angustiado ya que solo una pequeña cantidad de sus páginas asignadas estaban llenas. Parecía que Satoshi no era particularmente bueno escribiendo, lo cual fue un sorprendente punto débil que descubrí.

Mientras Satoshi se apresuraba a escribir su manuscrito con una sonrisa rígida, Ibara caminó en círculos detrás de él mientras miraba su reloj de pulsera. Como si recordara algo, se volvió para hablarme.

“Por cierto, ¿dónde está Chi-chan? Necesitaba hablar con ella sobre el presupuesto.”

Satoshi parecía como si quisiera decir algo, pero frenéticamente volvió a trabajar cuando Ibara lo miró. No tuve más remedio que dejar de escribir y respondí: “Ella fue a visitar el cementerio.”

“¿Cementerio?”

“La tumba de Sekitani Jun. Quería ofrecer esos manuscritos en honor a su memoria.”

Con “esos manuscritos” me referían a una conclusión que escribimos sobre el evento de hace 33 años. Fue escrito por mí con la ayuda de Chitanda. Me abstuve de cualquier retórica innecesaria y mantuve la prosa y el texto lo más conciso posible.

“Ya veo.”

Ibara dijo sin su habitual sarcasmo. “¿Qué más dijo Chi-chan?”

“Ella no dijo nada más.”

Eso no fue mentira. Cuando le entregué los manuscritos a Chitanda durante el funeral de Sekitani Jun, así como hoy cuando nuevamente visitó su tumba, no pareció mostrar ninguna emoción en absoluto. Quizás los estaba escondiendo, pero no lo creo. Ese día cuando se reveló el verdadero significado de “Hyouka”, Chitanda consideró que el asunto estaba resuelto. Probablemente había asimilado mi explicación desde entonces, pero no tengo forma de saberlo.

“Ughh... Fuku-chan, tu mano dejó de escribir. ¡Solo nos quedan cinco minutos!”

“¡Cinco minutos! ¡Mayaka, esto es demasiado brutal!”

Cuando la obra de teatro a mi lado se reanudó, me puse a pensar. Para empezar, ese incidente no solo concierne a la propia Chitanda, ya que Ibara y Satoshi también han dado su parte para resolver este misterio.

Pero ¿qué hay de mí?

... Cuando terminé mi carta, la guardé en mi bolso. Me sentí somnoliento con el soplo de la brisa otoñal. Sin resentimientos hacia los luchadores Satoshi e Ibara, creo que me iré a casa pronto.

\* \* \* \* \*

Y luego sucedió.

La puerta se abrió y alguien entró volando a la habitación. Ella parecía bastante nerviosa. Era la presidenta de nuestro club, Chitanda, que estaba ocupada recuperando el aliento con la cabeza hacia abajo. Todos estábamos sin palabras por su repentina aparición. Después de recuperar el aliento, por fin Chitanda levantó la cara.

“Oye, Chitanda-san. ¿Pensé que habías ido a visitar el cementerio?”

Ella asintió con la cabeza ante la pregunta de Satoshi.

“Sí. Pero, hay algo por lo que siento curiosidad.”

¿Algo por lo que siente curiosidad?



Tenía un mal presentimiento sobre esto. No, esto no era solo un presentimiento, era la experiencia de saber que algo está a punto de suceder. El cabello de Chitanda estaba cubierto de sudor, mientras que su rostro estaba ligeramente rojo. Y esos ojos, que brillaban, se sentían tan llenos de vida. Era una señal de que su curiosidad estaba a punto de explotar.

“Chi-chan, ¿qué quieres decir con sentir curiosidad?”

*¡Para de preguntar!* Me dije a mí mismo mientras Chitanda se giraba y se preparaba para salir de la habitación.

O eso es lo que pensé que estaba a punto de hacer, pero nada escapaba a su atención. Encontré mi muñeca atrapada por su mano.

“Oreki-san, vamos. Al Salón de Tiro con Arco, aún podríamos lograrlo.”

“Esto es muy repentino. ¿Qué pasa?”

Aunque sabía que era inútil, seguí protestando. Pero Chitanda negó con la cabeza ante mi solicitud de una explicación.

“Es mucho más rápido verlo que hablar de ello.”

Es inútil. Una vez que Chitanda ha decidido algo, sería más eficiente en términos de energía simplemente seguir sus caprichos. Satoshi sonrió mientras Ibara se encogía de hombros mientras nos miraban. Rindiéndome, dije: “Está bien, está bien, ya voy. Ya que me estás agarrando, significa eso, ¿verdad?”

Chitanda se detuvo y se volvió hacia mí. Mientras sus grandes ojos me miraban, respondió lentamente: “Sí, es cierto... Tengo *mucha* curiosidad.”

## 9 - Carta a Sarajevo

Querida hermana.

Te escribo porque hay algo que quería preguntarte. Solo tendré que confiar en que el hotel en el que dijiste que estas hospedada la recibirá.

¿Cuánto sabes sobre el Club de Clásicos?

¿Por qué me hiciste unirme al Club de Clásicos?

Probablemente sepas muy bien cómo es mi estilo de vida. Sin embargo, desde que me inscribí en la escuela secundaria, he estado rodeado de Satoshi y otras personas que aún no conoces. Mientras observaba a estas personas con un estilo de vida completamente diferente al mío, de alguna manera me sentí incómodo. Era una sensación que no sentirías a menos que te unieras al Club de Clásicos. Si no me hubiera afiliado, probablemente no habría pensado en cuestionar mi propio lema.

¿Podría ser que siempre fue tu expectativa que yo vacilara?

Y luego está “Hyouka”.

Me uní al Club de Clásicos según tu carta de Benarés y busqué la caja fuerte en la Sala de Biología según tu carta de Estambul. Pero no termina ahí. Al abrir esa caja fuerte, me vi en un aprieto al tratar de descubrir la verdad sobre Sekitani Jun de hace 33 años.

En definitiva, los alumnos de hace 33 años vivían con un estilo activo y rebosante de energía. La llamada vida de color rosa probablemente nace de este estilo y del estilo de “Hyouka”. Desde que descubrí la verdad de ese evento, ya no me siento tan incómodo como antes. Si bien no diría que mi propio estilo es bueno, al menos ahora sé que al menos no es tan malo.

Hermana, yo...

No, esto no puede ser.

Tiene que ser una broma de mal gusto, es como si intentaras manipular mi mente. Pero eso es imposible.

De todos modos, no hay necesidad de preocuparse demasiado por eso. He escrito todo lo que pude sobre mi estado actual. Un poco más sería una molestia para mí.

Que tengas un divertido viaje.

Saludos.

Houtarou.

PD: Gracias por el consejo.

## Palabras del Autor

Saludos, soy Yonezawa Honobu.

Aproximadamente el 60% de esta novela era pura ficción, mientras que el resto se basaba en hechos históricos. Esta historia se basa en los magros eventos narrados en los periódicos locales.

Por cierto, para el arte de fusionar ficción y hechos históricos, cualquier cosa a la que se le ocurra llegar a una conclusión sería ficción, mientras que los hechos históricos serían la parte que no se puede ignorar. Esa es la esencia de la misma. Sin embargo, para esta novela, aunque me basé en un trasfondo histórico, tuve dificultades para pensar en ideas sobre cómo resolver la parte ficticia.

Para terminar una historia, hay que imaginar una espiral deflacionaria. Creo que *Sabrina la Bruja Adolescente*, que se emitió en NHK-E hace un tiempo, hace un mejor trabajo en eso.

Este libro no habría visto la luz sin la ayuda de muchas personas. Especialmente las siguientes: Yamaguchi-san y Nakai-kun, quienes me brindaron importantes pistas en el último momento. Saitou-san, quien me instó a hacer esta historia agradable e interesante. Tada-san, que me ha estado esperando pacientemente todo este tiempo. Akiyama-kun, quien me ha advertido incansablemente que no sea demasiado complaciente.

Doy mi más sincero agradecimiento a estas personas. Gracias a todos. Como se acerca la temporada del sushi de cola amarilla, estás cordialmente invitado a mi casa para probar un poco.

En segundo lugar.

Para todos, desde el comité de selección que le han dado una oportunidad a esta novela, desde S-san a cargo de todo, hasta Uesugisan, quien diseñó la ilustración de la portada (para la primera edición), *Hyouka* no habría sido posible sin su contribución. Tienes mi más profundo agradecimiento.

Por cierto, el otro día un amigo me invitó a comer sushi. Como el sushi era adecuado a su precio, me alegré de que se ofreciera a llevarme allí, pero mi amigo no parecía tener tanta prisa como yo cuando conducía.

Como casi era la hora de la cena, el aparcamiento se estaba llenando lentamente. Para ser honesto, fue preocupante, sin embargo, no importa cuánto apresure a mi amigo, él simplemente sonrió ambiguamente mientras el auto avanzaba lentamente.

Sabía que mi amigo no era de los que se burlan de la gente, más bien era bastante prudente y serio. Así que no tenía idea de lo que le había pasado ese día.

Quizás revelaré la verdad en una oportunidad posterior.

Hasta entonces, gracias por leer.

Yonezawa Honobu.

## Palabras del Traductor

Acá Ferindrad, primero que nada, hay que darle gracias a ACM por su patrocinio ya que es por su persona que este volumen fue traído a ustedes, pero también déjenme agradecer a todos los demás patreons y a todos aquellos que leen mis traducciones, así pues: gracias.

Nunca me imagine trabajando en el material original de unos de mis animes favoritos y vaya, una de las cosas que puedo decir es que Kyoto Animation hizo una adaptación realmente magnifica, capaz incluso superando al material escrito, que puedo decir, las representaciones visuales de Chitando diciendo que tiene curiosidad tienen un encanto único.

Si como yo tienes el anime siempre presente habrás notado que luego de formado el Club de Clásicos antes de presentar a Mayaka hubo un caso, como se pudo ver no aparece, bien pudo ser una adición del estudio de animación o una de las varias historias extras que posee esta historia.

Lo relajado de las cosas y los misterios a resolver llevados de la mano por los personajes es su principal atractivo... espera, ¿eso no es toda la novela en sí?

En fin, nunca me canso de ver esta historia y leerla con tanta atención fue magnifico.

Esperando los próximos arranques de curiosidad de Chitanda, sin más nos leemos (?) en otra ocasión.

Para todos de Ferindrad.



**Si el hombre no tiene costumbre de preguntar,  
yo no puedo hacer nada por él.**

**CONFUCIO.**

**(KUNF-FU-TZE)**

*Filósofo y estadista chino.*

**(551-479 a. C.)**